



Instruktionsbok
Sticksåg

Manual
Jig saw

BJS - 600
Code no. 19694 - 0506



Svenska (Översättning av ursprunglig bruksanvisning).....	1
Norsk (Oversettelse av de opprinnelige instruksjonene).....	9
Suomi (Käännös alkuperäisten ohjeiden).....	17
Dansk (Oversættelse af den originale brugsanvisning).....	25
Eesti (Tõlge algupärase kasutusjuhendi).....	33
English (Original instructions).....	41
Latviski (Oriģinālo instrukciju tulkojums).....	49
Lietuviškai (Vertimas originali instrukcija).....	57
Polski (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej).....	65

SVENSKA

Översättning av ursprunglig bruksanvisning

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1.	Inledning	1
2.	Tekniska data	1
3.	Förpackningens innehåll	1
4.	Produktinformation	1
5.	Säkerhetsföreskrifter	2
5.1	Särskilda säkerhetsföreskrifter	2
5.2	Användning av apparaten	3
5.3	Elektrisk säkerhet	3
6.	Monteringsanvisningar	3
6.1	Välja sågblad	3
6.2	Montering av sågblad	4
6.3	Justering av bottenplattans vinkel	4
7.	Användning	5
7.1	Användning	5
7.2	Varvtalskontroll	5
7.3	Inställning av pendel	5
7.4	Spånblåsare	6
7.5	Skydd	6
7.6	Sågning	6
7.7	Parallel sågförare	6
7.8	Insågning	6
8.	Underhåll	7
8.1	Felfunktioner	7
8.2	Rengöring	8
8.3	Fel	8
8.4	Miljö	8
8.5	Garanti	8
	Reservdelslista	73
	EC överensstämmelsedeklaration	74

1. INLEDNING



Läs igenom den här bruksanvisningen noggrant före maskinen används.”
Försäkra dig om att du vet hur maskinen fungerar och hur den drivs. Underhåll maskinen i överensstämmelse med instruktionerna och försäkra dig om att maskinen fungerar på ett korrekt sätt. Förvara den här bruksanvisningen och bilagor tillsammans med maskinen.

Användningsområde

Figursågen kan användas för att såga arbetsstycken av olika material (trä, aluminium, plast, metall etc.) exakt och i alla önskade former.

2. TEKNISKA DATA

Spänning	V	230
Frekvens	Hz	50
Ingångseffekt	W	550
Varvtal, obelastad	r/min	800-2600
Max sågdjup i trä	mm	65
Såglängd	mm	18
Vikt	kg	2.3

3. FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL

- 1 Figursåg
- 2 Sågklingor
- 1 Insexnyckel
- 1 Parallell sågförare
- 1 Spånblåsadapter
- 1 Användarmanual
- 1 Säkerhetsanvisning

Kontrollera maskinen och tillbehören på transportskada.

4. PRODUKTINFORMATION (Fig. 1)

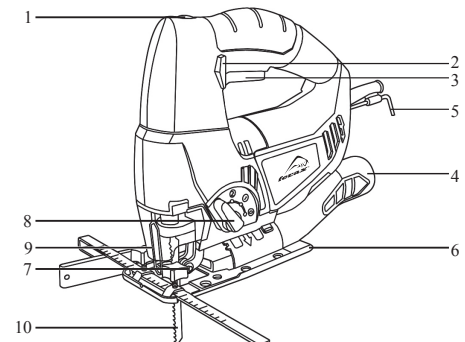


Fig. 1

1. Varvtalskontroll
2. Låstangent
3. Strömbrytare
4. Anslutning för vakuumsare
5. Insexnyckel
6. Bottenplatta
7. Sågfäste
8. Pendel
9. Skydd
10. Sågblad (sticksåg)



5. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

I denna bruksanvisning används följande symboler:



I enlighet med grundläggande tillämpliga säkerhetsnormer i europeiska direktiv.



Klass II maskin - Dubbel isolering - En jordad kontakt är inte nödvändig.



Betecknar risk för (livshotande) personskador eller skador på redskapet om instruktionerna i denna bruksanvisning inte efterföljs.



Betecknar risk för elektrisk stöt! Kontrollera alltid att nätspänningen överensstämmer med värdet på typskylten.



Maskinens slagantal kan ställas in elektroniskt.



Ta omedelbart ut stickkontakten ur eluttaget om sladden har skadats samt när maskinen underhålls



Läs anvisningar noggrant



Använd en skyddsmask mot damm. När du arbetar med trä, metall eller andra material, kan damm bildas som är skadlig för hälsan. Arbeta ej med material som innehåller asbest!



Hårda material som stål, aluminium, plast



Mjuka material som trä



Precision



Skadade och/eller kasserade elektriska och elektroniska apparater ska lämnas in enligt gällande miljöregler.

5.1 Särskilda säkerhetsföreskrifter

Innan apparaten används:

- Kontrollera följande punkter:
 - Överensstämmer motorspänningen (230 V~) med elnätets spänning?
 - Är matarkabeln och kontakten i gott skick: hel utan lösa stycken eller skador?
 - Har sågen förlorat några tänder och visar den sprickor eller brott?
 - Om så skulle vara fallet, byt genast ut sågen.
 - Finns det tillräckligt med plats under arbetsstycket så att sågen inte kommer i kontakt med golvet eller arbetsbordet när den rör sig upp och ner?
 - Pekar sågtänderna uppåt?
- Använd alltid skyddsglasögon när apparaten används.
- Underhåll apparaten noga.
- Använd inte apparaten i våt omgivning.
- Använd inte apparaten för material som innehåller asbest.
- Lämnna aldrig figursågen utan tillsyn.



Kontrollera att strömbrytaren inte är låst i läge 'on'

5.2 Användning av apparaten

- Sätt det arbetsstycke som skall sågas fast på plats.
- Avlägsna alla trärester som finns nära sågen eller sitter fast på sågytan; gör inte detta med händerna. Stäng av apparaten innan trärester avlägsnas.
- Sätt alltid på apparaten på tomgång, dvs. sätt på apparaten innan den förs i kontakt med arbetsstycket.
- När ni sågar trä, ge akt på kvistar, spikar, sprickor och/eller smutsavlagringar. Dessa kan få sågen att klämma fast på ett farligt sätt. Ge akt på detta även för avfallsträ. Det kräver ofta mindre noggrann sågning, så det föreligger en fara att man då inte är så noggrann med oregelbundenheter i träet.
- Såga inte arbetsstycken som är tjockare än såglängden..
- Vidrör inte figursågens metalldelar vid sågning i väggar eller golv där det kan gå elektriska ledningar. Håll figursågen fast med båda händerna i plasthandtaget så att ni inte berör delar som skulle kunna bli strömförande om ni skulle råka såga igenom en elektrisk ledning.
- När sågningen är avslutad, stäng först av apparaten och vänta tills sågen har stannat innan den tas bort från arbetsstycket.
- Använd inte långa förlängningssladdar.
- Håll plastskyddet på plats när sågen används.

Stäng genast av apparaten:

- En felaktig elkontakt, elkabel eller skada på elkabel;
- En felaktig strömbrytare;
- Gnistbildning i kolborstarna eller ringbrand i kommutatorn;
- Rök eller lukt från bränd isolering.

5.3 Elektrisk säkerhet



Kontrollera alltid att spänningen på elnätet motsvarar ingångsspänningen på Figursågapparat.



Maskinen är dubbelt isolerad enligt; en jordledning är därför inte nödvändig.

- Vid byte av sladdar eller stickkontakter Kasta genast bort gamla sladdar eller stickkontakter så snart de har bytts ut mot nya exemplar. Det är farligt att sätta stickkontakten på en lös sladd i vägguttaget.
- Vid bruk av förlängningssladdar Använd endast en godkänd förlängningssladd som är lämpad för maskinens effekt. Ledarna måste ha en genomskärning på minst 1,5 mm². Om sladden sitter på en haspel måste den först rullas av helt.

6. MONTERINGSANVISNINGAR

6.1 Välja sågblad

Sticksågen är utrustad med 2 sågblad, vart och ett med olika tänder. Profilen och tänderna varierar beroende på materialet som du ska såga. Ett fintandat sågblad ger ett jämnt och exakt sågsnitt. Använd ett fint sågblad om du ska såga kurvor eller figurer. Max sågdjup i trä med medföljande sågblad är 65 mm.

För att välja rätt sågblad, gör följande:

- Försök allra först med en grovtandad såg.
- Om ni inte får en jämn och precis sågning, prova med ett sågblad med finare sågtänder.
- Använd alltid sågblad med mycket fina tänder för plast, aluminium och stål.

I allmänhet sågar ni snabbare men mindre noggrant med ett grovtandat än ett fintandat sågblad. För bästa resultat se alltid till att sågbladet är skarpt. Figursågen är lämplig för alla i handeln förekommande sågblad.

Sågblad	Typ av arbetsstycke
Grovt	Trä
Medium	Trä
Fint	Plast, aluminium, stål
Mycket fint	Såga kurvor (trä)

6.2 Montering av sågblad (Fig. 2)

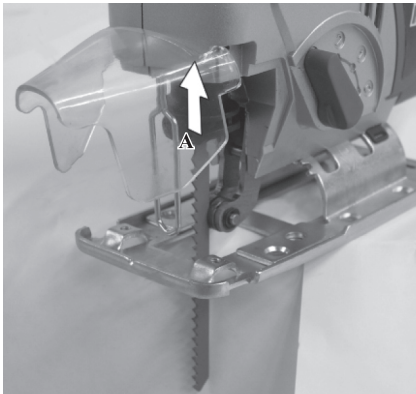


Fig. 2



Kontrollera att nätsladden dragits ut ur vägguttaget innan sågbladet monteras.

- Fortsätt enligt följande för att montera sågen:
- Tryck upp sågspännets klämma (Fig. 2, A) och håll kvar den där
 - Placera sågen i sågspännet. Se till att tänderna pekar uppåt och framåt. Sågens släta yta måste ligga an mot hjulet.
 - Tryck in sågen så lång som möjligt i spännet.
 - Säkra sågen genom att sänka sågspännets klämma försiktigt. Kontrollera att sågbladet sitter ordentligt fast i sågspännet. Ett böjt blad kan ge ett resultat som inte är tillfredsställande.
 - Tryck ned skyddet.

6.3 Justering av bottenplattans vinkel (Fig. 3)

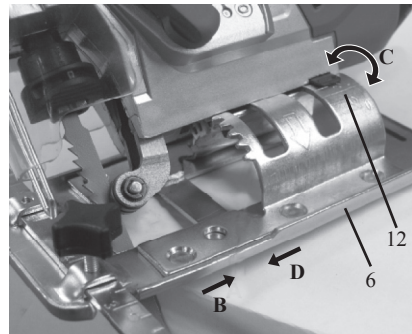
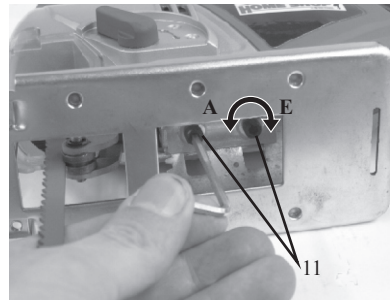


Fig. 3

Justera bottenplattans vinkel (6) som följer:

- Lossa insexskruvarna med medföljande insexnyckel.
- Drag tillbaka bottenplattan något för att låsa upp den.
- Vrid bottenplattan till höger eller vänster i önskad sågvinkel. Du kan avläsa den på gradskiva (12). Den maximala sågvinkeln är 45°.
- För bottenplattan framåt igen för att låsa den.
- Dra åt insexskruvarna (11) igen.

7. ANVÄNDNING

7.1 Användning (Fig. 4)

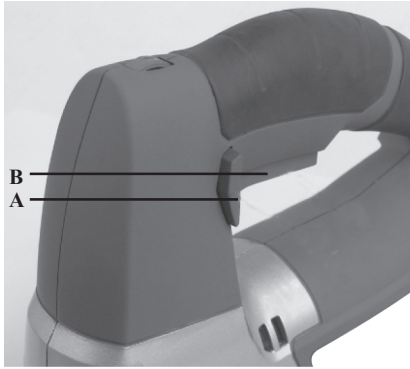


Fig. 4

Tryck in strömbrytaren för att sätta igång figursågen. Strömbrytaren kan låsas med låstangenten. Detta sker enligt följande:

- A. Tryck in strömbrytaren.
- B. Håll strömbrytaren intryckt och tryck in låstangenten. Figursågen kommer nu fortsätta att gå.

Släpp upp låstangenten genom att trycka ner strömbrytaren igen.

7.2 Varvtalskontroll (Fig. 5)

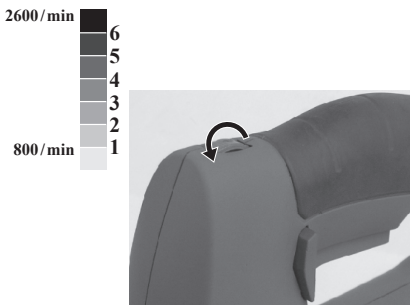


Fig. 5

Sågens hastighet kan kontrolleras med vrid-

tangenten på figursågens översida. Ju högre läge desto högre hastighet. Det högsta läget är 6. Den mest idealiska hastigheten beror på profilen och sågtänderna och på det material som skall sågas. För mjuka material välj en relativt hög hastighet och grovtandat sågblad. Om ni önskar såga hårda material, välj en lägre hastighet och ett fintandat sågblad.

7.3 Inställning av pendel (Fig.1+6)








			
		+	+
		+	
	+		
	+		

Fig. 6

För ett optimalt sågresultat måste ni ställa in det sätt på vilket sågbladets tänder griper tag i materialet. Ni gör detta genom att justera pendeln (8).

- Mjuka material (trä, plast etc.): ställ pendeln på nivå II eller III. För ett skarpt sågsnitt använd pendelnivå 0 eller I.
- Mellanhårda material (lövträ/kärnvirke, aluminium etc.): ställ pendeln beroende på användningen. För tunna material använd pendelnivå 0 eller I om ni arbetar med raspar eller knivar.
- Hårda material (stål etc.): ställ pendeln på nivå 0.
- Kurvor: Ställ pendeln på nivå 0.

Ni kan justera pendelnivån medan apparaten är igång.

7.4 Spånblåsare (Fig.7)

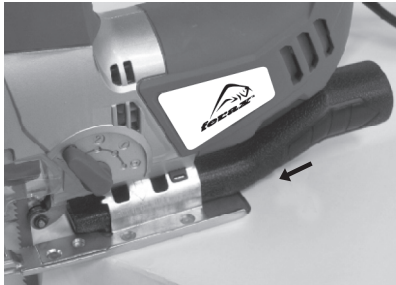


Fig. 7

För att hålla arbetsytan ren är figursågen utrustad med en anslutning för spånblåsare. Ni kan ansluta er dammsugare till denna. Använd medföljande dammsugaradapter för detta.

7.5 Skydd

Figursågen är utrustad med ett skydd. Kontrollera att detta skydd är så tillslutet som möjligt medan figursågen användes. Detta ger det bästa skyddet mot spånor och tillförsäkrar den bästa spånblåsningen.

7.6 Sågning

- Sätt på figursågen.
- Placera apparatens bottenplatta på arbetsstycket.
- För figursågen sakta mot den på förhand dragna såglinjen och pressa sågen långsamt framåt.



Låt sågen göra arbetet. Pressa inte figursågen för hårt.

7.7 Parallel sågförare (Fig. 8)

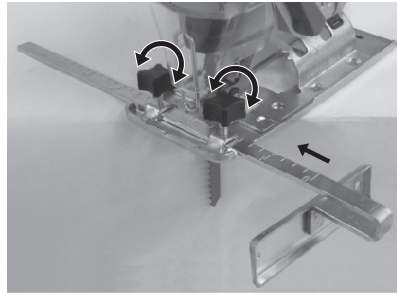


Fig. 8

Om ni vill göra en sågning som går parallellt med plankans kant, använd medföljande parallellanhåll. Gör följande:

- Lossa insexskruvarna på bottenplattans framsida.
- Skjut fram parallellanhållet genom öppningarna på sidan av bottenplattan.
- Bestäm avståndet mellan såglinjen och sidan på arbetsstycket.
- Säkra anhållet på detta avstånd med insexskruvarna. Om det erforderliga avståndet mellan såglinjen och sidan är 5 cm, sätt visaren på "5" på anhållet precis ovanför sågbladet.
- Drag åt insexskruvarna igen.

7.8 Insågning (Fig. 9)

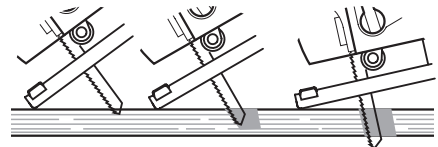


Fig. 9

Om startläget för arbetsstycket som skall sågas inte är på sidan, eller om inget hål har borrats, måste ni såga in. För att göra det, gör som följer:

- Sätt sågen på bottenplattans rundade framsida.
- Sätt på apparaten och sänk sakta sågen tills den berör arbetsstycket.
- Låt sågen sakta utan tvång såga in i arbetsstycket.
- När ni har sågat genom arbetsstycket tag ut sågen från hålet.
- Placera apparaten i normalläge i såghålet och fortsätt sågningen.

Ni kan också såga in genom att först borra ett hål i arbetsstycket. För att göra detta, använd ett skär som gör ett hål som är tillräckligt stort för sågbladet. Nu kan ni fortsätta med de moment som är beskrivna under ”Sågning”.

8. UNDERHÅLL



Avlägsna alltid kontakten från vägguttaget vid underhåll och rengöring. Använd aldrig vätskor vid rengöring av figursågens elektriska delar.

Underhåll figursågen regelbundet för att undvika onödiga problem. Detta får er apparat att förbli i gott skick.

- Håll bottenplattan ren så att inga oriktigheter uppstår under sågning.
- Håll figursågens utsida ren så att alla rörliga delar fritt kan röra sig utan onödig förslitning.
- Håll motorns ventilationshål fria för att undvika överhettning.
- Om kolborstarna är slitna kommer sågen att gå bullrigt och ojämnt för att till sist inte längre fungera.
- Smörj sågbladen regelbundet.

8.1 Felfunktioner

• Den elektriska motorn blir varm.	• Motorn är överbelastad pga. att arbetsstyckena är för stora. • Motorn är defekt.	• Såga med lägre hastighet så att motorn kan kylas ned. • Lämna in apparaten till er handlare för kontroll och/eller reparation.
• Apparaten fungerar inte.	• Anslutningen till nätet är avbruten • Strömbrytaren är skadad.	• Kontrollera om fel har uppstått på nätanslutningen. • Lämna in apparaten till er handlare för kontroll och/eller reparation.
• Det är mycket svårt att för arbetsstycket längs sågbladet i en rak linje och sågspåret är ojämnt.	• Sågbladet är skevt eller trubigt.	• Ersätt sågbladet.
• Arbetsstycket börjar vibrerar häftigt under sågningen.	• Sågbladet är överhettat eller snedvridet.	• Ersätt sågbladet.

• Apparaten går bullrigt och/eller mycket ojämnt.	• Kolborstarna är utslitna.	• Lämna in apparaten till er handlare för utbyte av kolborstarna.
• Sågspännet kan inte tryckas upp för att ta bort sågbladet	• Sågbladet sitter fast	• Knacka försiktigt på sågbladets ände med en hammare

8.2 Rengöring

Rengör maskinhöljet regelbundet med en mjuk duk, företrädesvis efter varje användning. Tillsäkra att ventilationsspringorna är fria från damm och smuts. Använd en mjuk duk fuktad med tvålatten vid svår smuts. Använd inga lösningsmedel som bensen, alkohol, ammoniak etc. Sådana ämnen skadar plastdelarna.

8.3 Fel

Kontakta servicestället som anges på garanti-beviset om ett fel uppstår, t.ex. på grund av en del som är nedsliten. I slutet av den här bruksanvisningen finns en sprängskiss över de delar som kan beställas.

8.4 Miljö

För att undvika transportskador levereras maskinen i en så stadig förpackning som möjligt. Förpackningen har så långt det är möjligt tillverkats av återvinningsbart material. Ta därför tillvara möjligheten att återvinna förpackningen.



Skadade och/eller kasserade elektriska och elektroniska apparater ska lämnas in enligt gällande miljöregler.

8.5 Garanti

Se det separat bifogade garantikortet för garantivillkoren.

NORSK

Oversettelse av den opprinnelige instruksjonene

INNHOLDSFORTEGNELSE

1.	Innledning	9
2.	Tekniske spesifikasjoner	9
3.	Pakkens innhold	9
4.	Produktinformasjon	9
5.	Sikkerhetsforskrifter	10
5.1	Viktige sikkerhetsforskrifter	10
5.2	Bruke pendelstikksagen	11
5.3	Elektrisk sikkerhet	11
6.	Monteringsinstruks	11
6.1	Velge sagblad	11
6.2	Montering av sagblad	12
6.3	Justere vinkelen på fotplaten	12
7.	BRUK	13
7.1	Bruk	13
7.2	Hastighetskontroll	13
7.3	Pendelinnstilling	13
7.4	Sponoppsamling	14
7.5	Vern	14
7.6	Sage	14
7.7	Styreskinne for parallellsaging	14
7.8	Innstik	14
8.	Vedlikehold	15
8.1	Funksjonsfeil	15
8.2	Rengjøring	16
8.3	Feil	16
8.4	Miljø	16
8.5	Garanti	16
	Reservedelsliste	73
	EU overensstemmelsedeklarasjon	74

1. INNLEDNING



Les nøye gjennom hele denne håndboken før du begynner å bruke apparatet. Sørg for at du vet hvordan det virker, og hvordan det skal betjenes. Vedlikehold maskinen i samsvar med instruksjonene, og kontroller at maskinen fungerer riktig. Oppbevar denne håndboken og annen vedlagt dokumentasjon sammen med maskinen.

Bruksområder

Pendelstikksagen kan brukes til å kappe arbeidsstykker av ulike materialer (tre, aluminium, plast, metall osv.) med stor nøyaktighet.

2. TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Spennung	V	230
Frekvens	Hz	50
Ingangseffekt	W	550
Turtall, ubelastet	r/min	800-2 600
Største sagkapasitet i tre (med vedlagte sagblader)	mm	65
Sagelengde	mm	18
Vekt	kg	2.3

3. PAKKENS INNHOLD

- 1 Pendelstikksag
- 2 Sagblad
- 1 Sekskantnøkkel
- 1 Styreskinne for parallellsaging
- 1 Støvsugeradapter
- 1 Brukerhåndbok
- 1 Sikkerhetsanvisninger

Kontroller om maskinen og tilbehøret er skadet under transporten.

4. PRODUKTINFORMASJON

(Fig. 1)

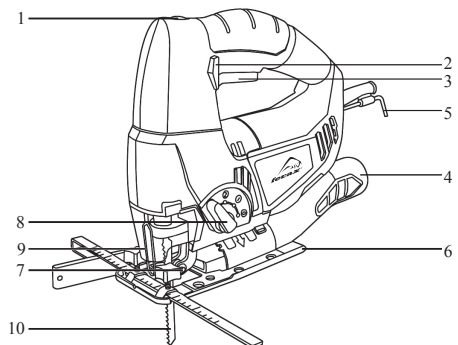


Fig. 1

1. Hastighetskontroll
2. Låsebryter
3. Bryter
4. Tilkoblingspunkt støvsuger
5. Sekskantnøkkel
6. Fotplate
7. Bladfeste
8. Pendel
9. Vern
10. Sagblad (kontursag)



5. SIKKERHETSFORSKRIFTER

I denne bruksanvisningen benyttes følgende symboler:



I samsvar med gjeldende sikkerhetsstandarder i europeiske direktiver.



Klasse II maskin - Dobbelt isolert - Det kreves ikke jordet støpsele.



Fare for personskade, livsfare eller fare for skade på verktøyet hvis man ikke følger instruksjonene i denne håndboken.



Fare for elektrisk støt! Kontroller alltid om nettspenningen stemmer overens med verdien som er angitt på typeskiltet.



Maskinens turtall kan reguleres elektronisk.



Trekk umiddelbart støpselet ut av stikkkontakten hvis ledningen skades og i forbindelse med vedlikehold



Les instruksjonene nøye



Bruk støvmaske. Arbeid med tre, metaller og andre materialer kan det oppstå helsefarlig støv. Ikke arbeid med materialer som inneholder asbest!



Harde materialer som stål, aluminium, plast



Myke materialer som tre



Nøyaktighet



Defekte og/eller kasserte elektriske eller elektroniske apparater må avhendes ved egnede returpunkter.

5.1 Viktige sikkerhetsforskrifter

Før sagen tas i bruk:

- Kontroller følgende punkter:
 - Samsvarer spenningen til motoren (230 V~) med nettspenningen?
 - Er strømkabelen og støpselet i god stand: solid, uten løse biter eller skader?
 - Har sagbladet mistet tenner eller viser det andre tegn til sprekkdannelse?
 - I så fall må du skifte ut sagbladet umiddelbart.
 - Er det nok rom under arbeidsstykket slik at sagbladet ikke kommer i kontakt med gulvet eller arbeidsbenken når det beveger seg opp og ned?
 - Peker sagbladtennene oppover?
- Bruk alltid beskyttelsesbriller når du bruker pendelstikksagen.
- Vær nøye med vedlikeholdet.
- Bruk ikke verktøyet i et vått miljø.
- Bruk ikke pendelstikksagen på materialer som inneholder asbest.
- La aldri pendelstikksagen ligge uten tilsyn.



Kontroller at bryteren ikke er låst i 'på'-stilling

5.2 Bruke pendelstikksagen

- Sørg for at arbeidsstykket er godt festet.
- Fjern eventuelle trerester i nærheten av eller på pendelstikksagen; bruk ikke hånden til dette. Slå av pendelstikksagen før du fjerner rester!
- Pendelstikksagen må alltid slås på før den kommer i kontakt med arbeidsstykket.
- Under sagingen må du se opp for kvister, nagler, sprekker og/eller skitt. Disse kan gjøre at sagen kjører seg fast. Vær også oppmerksom på dette med hensyn til treavfall. Dette krever ofte mindre nøyaktig saging, så det er en fare for at du ikke blir så observant på uregelmessigheter i trevirket.
- Du må ikke sage arbeidsstykker som er tykkere enn lengden på sagbladet.
- Du må ikke berøre metalleder på pendelstikksagen når du sager i vegger eller gulv der det kan være elektriske kabler. Hold pendelstikksagen godt med begge hendene på plashåndtaket slik at du ikke berører deler som kan bli strømførende hvis du skulle sage gjennom en elektrisk kabel.
- Når du har saget ferdig, slår du av pendelstikksagen og venter til sagbladet står stille før du tar det bort fra arbeidsstykket.
- Bruk ikke lange skjøteledninger.
- Hold plastvernet på plass når pendelstikksagen er i bruk.

Pendelstikksagen må umiddelbart slås av hvis:

- Støpselet eller strømløslinjen er skadet;
- Bryteren ikke fungerer;
- Det gnister i kullbørstene eller strømføreren;
- Det ryker eller lukter av svidd isolasjon..

5.3 Elektrisk sikkerhet



Kontroller alltid at nettspenningen samsvarer med inngangsspenningen til stikksag.



Maskinen er dobbeltisolert i overensstemmelse. Jordledning er derfor ikke nødvendig.

- Ved skifte av ledninger eller støpsler
Kast alltid gamle ledninger eller støpsler umiddelbart etter at de er skiftet ut med nye. Det er farlig å sette inn et løst støpsel i en stikkontakt.
- Ved bruk av skjøteledninger
Bruk bare godkjent skjøteledning som er beregnet på samme spenning som maskinen. Lederne må ha et overflateområde på minst 1,5 mm². Hvis skjøteledningen ligger på rull, må den rulles helt ut.

6. MONTERINGSINSTRUKS

6.1 Velge sagblad

Kontursagen leveres med 2 sagblader, hver med forskjellige tenner. Profil og tenner varierer etter hvilket materiale du skal sage. Fintannet gir et glatt og presist sagsnitt. Bruk en smal profil hvis du skal sage kurver eller figurer. Største sagekapasitet i tre er 65 mm med de vedlagte sagbladene.

Gjør følgende for å velge riktig sagblad:

- Prøv først et sagblad med grove tenner.
- Hvis du ikke får et jevnt og presist snitt, kan du prøve et sagblad med finere tenner.
- Når det gjelder plast, aluminium og stål, må du alltid bruke et sagblad med fine tenner.

Du vil generelt arbeide raskere, men mindre presist med grove tenner. Påse alltid at sagbladet er skarpt. Det gir best resultat. Pendelstikksagen passer til alle kommersielt tilgjengelige sagblader.

Sagblad	Type arbeidsstykke
Grovt	Tre
Medium	Tre
Fint	Plast, aluminium, stål
Veldig fint	Sage kurver (tre)

6.2 Montering av sagblad (Fig. 2)

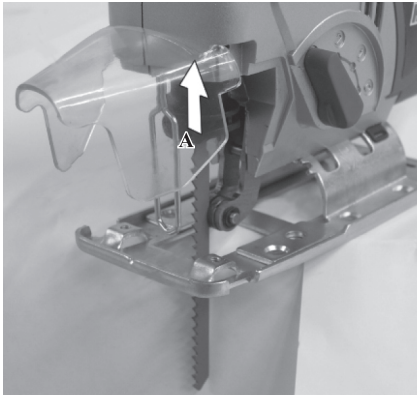


Fig. 2



Før du monterer sagbladet må du kontrollere at stikkontakten er trukket ut av støpselet.

Sagen monteres på følgende måte:

- Skyv sagbøylespenen (Fig. 2, A) opp og hold.
- Plasser sagen i sagbøylen. Pass på at tennene peker oppover og fremover. Den glatte siden av sagen må ligge mot hjulet.
- Skyv sagen så langt inn i bøylen som mulig.
- Sikre sagen ved å slippe ut sagbøyleklemmen sakte. Pass på at sagbladet sitter riktig i sagklemmen. Et bøyd blad kan føre til dårlig kutting.
- Skyv ned vernet.

6.3 Justere vinkelen på fotplaten (Fig. 3)

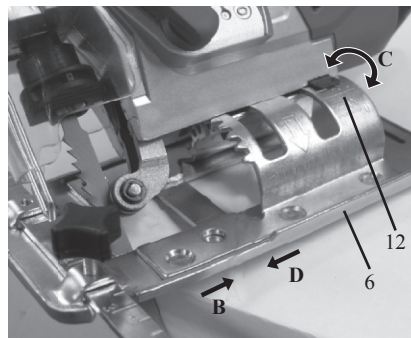
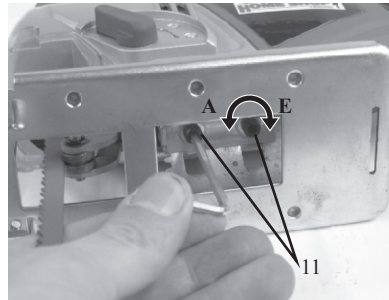


Fig. 3

Gjør følgende for å justere vinkelen på fotplaten (6):

- Løsne skruene med sekskantnøkkelen som følger med.
- Dra fotplaten litt tilbake for å frigjøre den.
- Drei fotplaten til høyre eller venstre til ønsket sagevinkel. Dette leser du av på vinkelmåleren (12). Den maksimale sagevinkelen er 45°.
- Skyv fotplaten forover igjen for å låse den.
- Trekk til skruene (11).

7. BRUK

7.1 Bruk (Fig. 4)

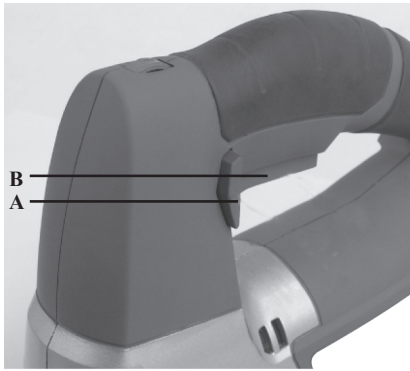


Fig. 4

Trykk inn bryteren for å starte pendelstikksagen. Bryteren kan låses med låsebryteren. Dette gjør du på følgende måte:

- A. Trykk inn bryteren.
- B. Hold bryteren inne, og trykk inn låsebryteren. Pendelstikksagen vil fortsette å gå.

Frigjør låsebryteren ved å trykke inn bryteren igjen.

7.2 Hastighetskontroll (Fig. 5)

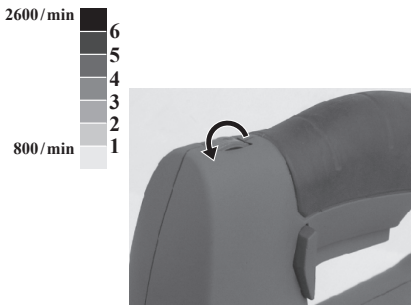


Fig. 5

Hastigheten til sagbladet kan kontrolleres med dreiebryteren oppå pendelstikksagen. Jo høyere

posisjon, desto høyere hastighet. Den høyeste posisjonen er 6. Den ideelle sagehastigheten avhenger av profilen, tennene på sagbladet og materialet du skal sage. Til myke materialer bør du velge en rimelig høy hastighet og grove tenner. Til harde materialer bør du velge en lavere hastighet og fine tenner.

7.3 Pendelinnstilling (Fig.1+6)








			
		+	+
		+	
	+		
	+		

Fig. 6

For å oppnå best mulig sageresultat må du angi hvordan tennene i sagbladet skal gripe tak i materialet. Dette gjør du ved å justere pendelfrekvensen.

- Mykt materiale (tre, plast osv.): Sett pendelfrekvensen på nivå II eller III. Hvis du ønsker et skarpt sagesnitt, setter du pendelfrekvensen på nivå 0 eller I.
- Middels hardt materiale (harde treslag, aluminium osv.): Angi pendelfrekvensen etter bruksområdet. For tynne materialer setter du pendelfrekvensen på nivå 0, eller I hvis du arbeider med rasper eller kniver.
- Hardt materiale (stål osv.): Sett pendelfrekvensen på nivå 0.
- Kurver: Sett pendelfrekvensen på nivå 0.

Du kan justere pendelfrekvensen mens pendelstikksagen er i bruk.

7.4 Sponoppsamling (Fig.7)

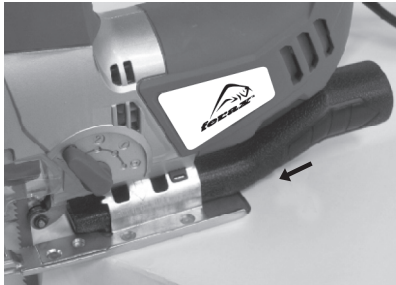


Fig. 7

For å holde arbeidsområdet rent er pendelstikksagen utstyrt med et uttak for sponoppsamling. Du kan koble støvsuger til denne. Bruk den medfølgende støvsugeradapteren til dette.

7.5 Vern

Pendelstikksagen er utstyrt med et vern. Påse at dette vernet er lukket så mye som mulig når pendelstikksagen er i bruk. Dette gir best beskyttelse mot splinter og sikrer optimal sponoppsamling.

7.6 Sage

- Slå på pendelstikksagen.
- Legg fotplaten ned på arbeidsstykket.
- Flytt den forsiktig mot den opptegnede sageslinjen, og skyv pendelstikksagen forsiktig fremover. Press fotplaten godt inntil arbeidsstykket. Hvis du ikke gjør dette, vil pendelstikksagen trolig begynne å vibrere, noe som kan føre til at sagbladet brekker.



La sagbladet gjøre jobben. Ikke press for hardt på pendelstikksagen.

7.7 Styreskinne for parallellsagning (Fig. 8)

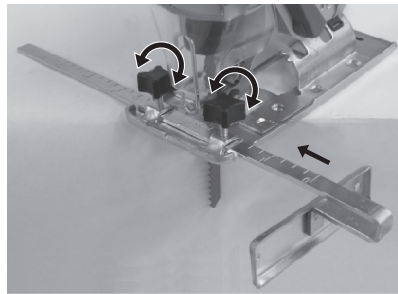


Fig. 8

Hvis du vil sage et snitt som går parallelt med kanten på planken, bruker du den medfølgende styreskinnen for parallellsaging. Dette gjør du på følgende måte:

- Løsne skruene foran på fotplaten.
- Skyv styreskinnen for parallellsaging gjennom åpningene på siden av fotplaten.
- Fastsett avstanden mellom skjæresnittet og siden av arbeidsstykket.
- Bruk skruene til å feste styreskinnen med denne avstanden. Hvis den ønskede avstanden mellom skjæresnittet og siden er 5 cm, setter du indikatoren '5' på styreskinnen rett over sagbladet.
- Trekk til skruene igjen.

7.8 Innstikk (Fig. 9)

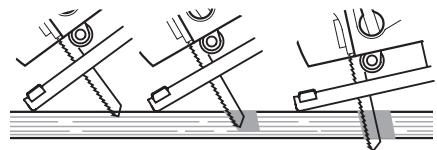


Fig. 9

Hvis startpunktet på arbeidsstykket ikke er på siden, eller hvis det ikke er boret hull, må du ta et innstikk. Dette gjør du på følgende måte:

- Sett sagbladet på den avrundede fronten på fotplaten.
- Slå på pendelstikksagen, og før sagbladet forsiktig inntil arbeidsstykket.
- La sagbladet stikke forsiktig inn i arbeidsstykket uten å bruke makt.
- Når sagbladet har kommet gjennom arbeidsstykket, tar du det ut av hullet.
- Sett sagbladet i normal posisjon i hullet, og fortsett sagingen.

Du kan også ta et innstikk ved først å bore et hull i arbeidsstykket. Du bør da bruke et bor som lager et stort nok hull for sagbladet. Nå kan du utføre trinnene som er beskrevet under 'Saging'.

8. VEDLIKEHOLD



Under vedlikehold og rengjøring må du alltid ta støpselet ut av stikkontakten.

Bruk aldri værsker når du rengjør elektriske deler.

- Du bør regelmessig vedlikeholde pendelstikksagen for å unngå unødvendige problemer. På den måten sikrer du at pendelstikksagen alltid er i best mulig stand.
- Hold fotplaten ren slik at det ikke oppstår unøyaktigheter under sagingen.
- Hold pendelstikksagen ren utvendig slik at alle bevegelige deler kan bevege seg nøyaktig og uten slitasje.
- Sørg for at ventilasjonshullene til motoren er rene slik at du unngår overoppheting av motoren.
- Hvis kullbørstene er slitt, vil motoren gå ujevnt og avgir mer støy enn normalt. Til slutt vil ikke pendelstikksagen lenger fungere. Få forhandleren til å skifte ut kullbørstene.

8.1 Funksjonsfeil

• Den elektriske motoren går varm.	• Motoren overbelastes av arbeidsstykker som er for store. • Motoren er defekt.	• Sag med lavere hastighet slik at motoren kan kjøle seg ned. • Lever pendelstikksagen til din forhandler for kontroll og/eller reparasjon.
• Pendelstikksagen fungerer ikke.	• Brudd på strømtilførselen. • Bryteren er ødelagt.	• Kontroller strømtilførselen for feil. • Lever pendelstikksagen til din forhandler for kontroll og/eller reparasjon.
• Det er svært vanskelig å flytte arbeidsstykket rett langs sagbladet og snittet er ujevnt.	• Sagbladet er skjevt eller sløvt.	• Skift ut sagbladet.
• Arbeidsstykket begynner å vibrere mye under saging.	• Sagbladet er overopphetet eller fordreid.	• Skift ut sagbladet.

• Pendelstikksagen går ujevnt og avgir mer støy enn normalt.	• Kullbørstene er slitt.	• Lever pendelstikksagen til forhandleren for å skifte ut kullbørstene.
• Sagspennen kan ikke skyves opp for å fjerne sagbladet	• Sagbladet sitter fast	• Slå forsiktig øverst på sagen med en hammer.

8.2 Rengjøring

Rengjør maskinhuset regelmessig med en myk klut, helst etter hver bruk. Sørg for at ventilasjonsåpningene er fri for støv og skitt. Hardnakkert skitt fjernes med en myk klut som er fuktet med såpevann. Bruk ikke løsemidler som bensin, alkohol, ammoniakk o.kl. Slike stoffer skader kunststoffdelene.

8.3 Feil

Hvis det oppstår feil som følge av for eksempel utslitte deler, skal du kontakte serviceadressen på garantikortet. Bakerst i denne bruksanvisningen finner du en splittegning som viser deler som kan bestilles.

8.4 Miljø

For å unngå transportskader leveres maskinen i solid emballasje. Emballasjen er i den grad dette er mulig fremstilt av resirkulerbart materiale. Benytt derfor anledningen til å resirkulere emballasjen.



Defekte og/eller kasserte elektriske eller elektroniske apparater må avhendes ved egnete returpunkter.

8.5 Garanti

Se det separate garantikortet for garantivilkårene.

SUOMI

Käännös alkuperäisten ohjeiden

SISÄLTÖ

1.	Johdanto	17
2.	Tekniset tiedot	17
3.	Pakkauksen sisältö	17
4.	Tuotteen tiedot	17
5	Turvaohjeet	18
5.1	Erityiset turvamääräykset.....	18
5.2	Kuviosahan käyttäminen.....	19
5.3	Sähköturvallisuus	19
6	Asennusohjeet	19
6.1	Sahanterän valitseminen	19
6.2	Sahanterän kokoaminen	20
6.3	Pohjalevyyden kulman säätäminen	20
7	Tominta	21
7.1	Tominta	21
7.2	Nopeuden säätäminen	21
7.3	Vastapainon säätäminen	21
7.4	Pölyn kerääminen.....	22
7.5	Suojus.....	22
7.6	Sahaaminen	22
7.7	Sahan ohjain.....	22
7.8	Aloitusaikojen sahaaminen	22
8	Hoito.....	23
8.1	Häirot	23
8.2	Puhdistaminen	24
8.3	Viat	24
8.4	Ympäristö.....	24
8.5	Takuu.....	24
	Varaosien luettelo.....	73
	EY vaatimustenvastaisuusilmoitus.....	74

1. JOHDANTO



Lue käyttöohje huolellisesti ennen koneen käyttöönottoa. Varmista, että tiedät työkalun toiminta- ja käyttötavat. Huolla ja ylläpidä työkalua näiden ohjeiden mukaisesti. Varmista, että työkalu toimii oikein. Pidä tämä käyttöohje ja muu dokumentaatio koneen lähetyksillä.

Käyttökohteet

Kuviosahalla voidaan sahata eri materiaaleista (puu, alumiini, muovi, metalli jne.) valmistettuja työkappaleita tarkasti oikeaan mittaan ja mihin tahansa muotoon.

2. TEKNISET TIEDOT

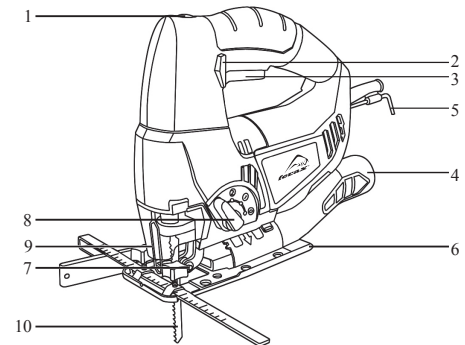
Jännite	V	230
Taajuus	Hz	50
Ottoteho.....	W	550
Kierrosnopeus, Kuormittamaton	r/min	800-2 600
Suurin sahausvyvyys puuhun ..	mm	65
Terän pituus.....	mm	18
Paino akun.....	kg	2.3

3. PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

- 1 Kuviosaha
- 2 Sahanterää
- 1 Kuusiokoloavain
- 1 Sahan ohjain
- 1 Pölynimurin sovitin
- 1 Käyttöopas
- 1 Turvaohjeet

Tarkista, että laite on vahingoittumaton ja että mukana ovat kaikki varusteet.

4. TUOTTEEN TIEDOT (Kuva 1)



Kuva 1


1. Nopeussäädin
2. Lukitusnappi
3. Virtakytkin
4. Pölynimurin liitäntä
5. Kuusiokoloavain
6. Pohjalevy
7. Terän kiinnike
8. Vastapaino
9. Suojus
10. Sahanterä (pistosaha)





5. TURVAOHJEET


Näissä ohjeissa käytetään seuraavia symboleja:


 Täyttää EU-direktiivien olennaiset turvallisuusmääräykset.


 Suojausluokka II - Kaksoiseristys - Pistotulpan ei tarvitse olla maadoitettu.

 Ellei käyttöohjeita noudateta, seurauksena voi olla tapaturma, hengenvaara tai laitteen vaurioituminen.

 Sähköiskun vaara! Tarkasta, että verkkojännite vastaa arvokilpeen merkittyä jännitettä.

 Laitteen käyntinopeutta voidaan säätää sähköisesti.

 Irrota pistotulppa välittömästi pistorasiasista, jos johto vaurioituu tai jos laitetta aletaan huoltaa.

 Lue ohjeet huolella



Käytä pölynsuojainta. Puun, metallin tai muun materiaalin työstössä voi syntyä terveydelle haitallista pölyä. Älä työstä materiaalia, joka sisältää asbestia!



Kovat materiaalit, kuten teräs, alumiini ja muovi



Pehmeät materiaalit, kuten puu



Tarkkuus



Vioittuneet tai käytöstä poistettavat sähkölaitteet on toimitettava asianmukaiseen kierrätyspisteeseen.

5.1 Erityiset turvamääräykset

Ennen kuviosahan käyttöä:

- Tarkista, että:
 - Moottorin jännite vastaa (230 V~) verkkojännitettä.
 - Verkkojohto ja -pistoke ovat hyvässä kunnossa, ts. ne ovat tukevia, eikä niissä ole epätiiviyttä kohtia tai vaurioita.
 - Terän kaikki hampaat ovat tallella, eikä terässä ole murtumia tai säröjä.
 - Jos terässä on vikoja, vaihda terä välittömästi.
 - Työkappaleen alla on riittävästi tilaa, jotta terä ei kosketa lattiaa tai työtasoa liikkusaan pystysuunnassa.
 - Terän hampaat osoittavat ylöspäin.
- Käytä aina suojalaseja, kun saha on toiminnassa.
- Huolla saha huolellisesti.
- Älä käytä sahaa kosteassa ympäristössä.
- Älä sahaa sahalla asbestia sisältäviä materiaaleja.
- Älä koskaan jätä sahaa olosuhteisiin, jossa sitä ei valvota.



Tarkista, että kytkin ei lukitu päälle-
asentoon (on).

5.2 Kuviosahan käyttäminen

- Kiinnitä sahattava työkappale tiukasti paikalleen.
- Poista terän lähellä oleva tai terään juuttunut puujäte, älä kuitenkaan käsin. Kytke saha pois päältä ennen puujätteen poistamista!
- Kytke saha aina joutokäynnille, ts. kytke saha päälle, ennen kuin kosketat sillä työkappalella.
- Kun sahaat puuta, varo oksan kohtia, nauvoja, halkeamia ja/tai likajäämiä, koska terä voi juuttua vaarallisesti. Ole erityisen varovainen sahatessasi jättepuuta. Jättepuun sahaamisessa ei useinkaan vaadita suurta tarkkuutta, joten puussa olevat viat saattavat jäädä huomiotta.
- Älä sahaa työkappaleita, jotka ovat paksumpia kuin terän pituus.
- Älä kosketa sahan metalliosia sahatessasi seinäiä tai lattioita, joissa saattaa olla sähkökaapeleita. Pidä sahaa tiukasti molemmin käsin muovikahvasta. Silloin et kosketa osia, jotka saattavat muuttua jännitteisiksi, jos vahingossa sahaat sähkökaapeliin.
- Kun lopetat sahaamisen, kytke saha pois päältä ja odota, että terä pysähtyy ennen kuin irrotat sen työkappaleesta.
- Älä käytä pitkiä jatkojohtoja.
- Pidä muovisuojaus paikallaan, kun käytät sahaa.

Kytke kuviosaha pois päältä välittömästi seuraavissa tapauksissa:

- Verkkopistoke, verkkojohto tai liitäntäjohto on viallinen.
- Virtakytkin on viallinen.
- Hiiliharjat kipinöivät tai virrankäntimessä näkyy tulta.
- Eriste on palanut ja se savuaa tai käryää.

5.3 Sähköturvallisuus



Tarkista aina, että vertalähteen jännite vastaa nimikilpeenmerkittyä jännitettä.



Kone on kaksoeristetty:n mukaisesti eikä suojamaadoitusta tarvita.

- Johtojen tai pistokkeiden vaihtaminen
Hävitä vanhat johdot tai pistokkeet välittömästi korvattuasi ne uusilla. Irrallisen johdon pistokkeen laittaminen pistorasiaan on vaarallista.
- Jatkojohtojen käyttö
Käytä vain hyväksyttyä jatkojohtoa, joka soveltuu koneen teholle. Johtimien poikkeileikkauksen pinta-alan täytyy olla vähintään 1,5 mm². Jos jatkojohto on kelattuna, avaa se kokonaan.

6. ASENNUSOHJEET

6.1 Sahanterän valitseminen

Pistosahan mukana toimitetaan 2 terää, joissa on erilaiset hammastukset. Hampaat ja terien profiili vaihtelevat sahattavan materiaalin mukaan. Tiheähampaisella terällä saat sileän ja tarkan sahausjäljen. Kapeaprofiilisella terällä voit sahata kaaria ja kuvioita. Suurin sahaus-syvyys puuhun mukana toimitettavilla terillä on 65 mm.

Valitse sopiva terä seuraavasti:

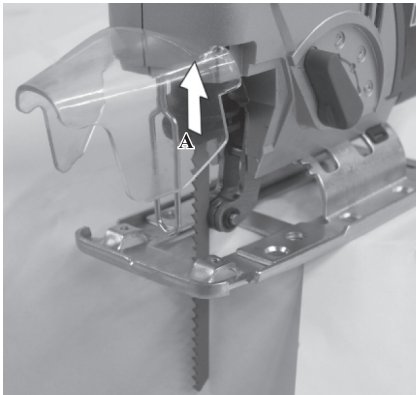
- Kokeile sahaamista ensin terällä, jossa on karkea hammastus.
- Jos sahausjälki ei ole tasainen ja tarkka, kokeile sahaamista terällä, jossa on hienempi hammastus.
- Sahaa muovia, alumiinia ja terästä aina terällä, jossa on erittäin hieno hammastus.

Työskentely on pääsääntöisesti nopeampaa mutta epätarkempaa karkealla hammastuksella kuin hienolla hammastuksella varustetulla

terällä. Jotta työn jälki olisi mahdollisimman hyvä, tarkista, että terä on terävä, Kuviosahaan sopivat kaikki markkinoilla saatavana olevat kuviosahanterät.

Terä	Työkappale
Karkea	Puu
Keskikarkea	Puu
Hieno	Muovi, alumiini, teräs
Erittäin hieno	Kaareva sahaus (puu)

6.2 Sahanterän kokoaminen (Kuva 2)



Kuva 2



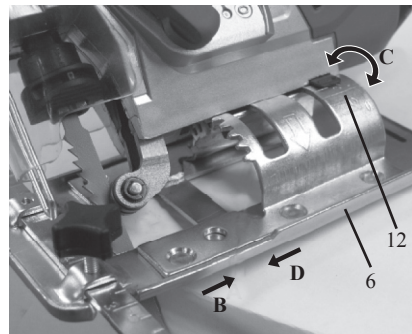
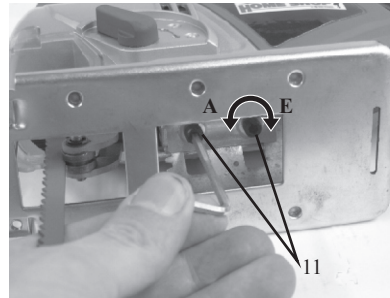
Ennen sahanterän kokoamista, tarkista että virtajohto on irrotettu verkovirrasta.

Toimi seuraavasti sahanterän kokoamiseksi:

- Työnnä sahan puristinkiinnike (Fig. 2, A) ylös ja pidä kiinni
- Aseta terä teräkiinnikkeeseen. Varmista, että hampaat osoittavat ylös ja eteenpäin. Sahanterän sileän sivun tulee levätä pyörää vasten.
- Työnnä terä niin syvällä kiinnikkeeseen kuin mahdollista.

- Kiinnitä terä päästämällä puristinkiinnikkeestä irti varovasti. Varmista, että sahanterä lepää oikein kiinnikkeessään. Vääntynyt terä voi aiheuttaa epätydyttävän leikkausjäljen.
- Paina suoja alas.

6.3 Pohjalevyyn kulman säätäminen (Kuva 3)



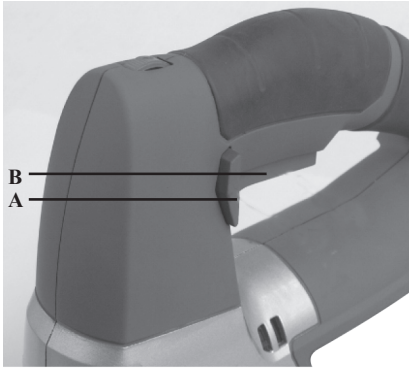
Kuva 3

Säädä pohjalevyyn (6) kulma seuraavasti:

- Löysää kuusiokoloruuvit sahan mukana toimitetulla kuusikoloavaimella.
- Irrota pohjalevyyn lukitus vetämällä sitä hie-man taaksepäin.
- Käännä pohjalevyä oikealle tai vasemmalle haluamaasi sahauskulmaan. Voit lukea kulman astelevystä (12). Suurin sahauskulma on 45°.
- Lukitse pohjalevy työntämällä sitä eteenpäin.
- Kiristä kuusiokoloruuvit (11).

7. TOMINTA

7.1 Tominta (Kuva 4)



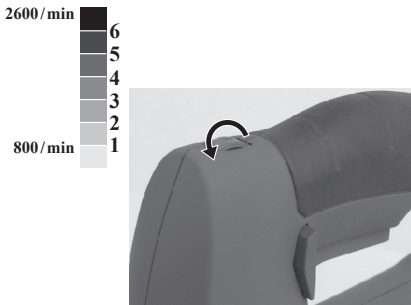
Kuva 4

Käynnistä kuviosaha painamalla virtakytkin sisään. Virtakytkin voidaan lukita lukitusnupilla seuraavasti:

- A. Paina virtakytkin sisään.
- B. Pidä virtakytkin painettuna ja paina lukitusnuppi alas. Kuviosaha on nyt jatkuvalla toiminnolla.

Vapauta lukitus painamalla virtakytkintä uudelleen.

7.2 Nopeuden säätäminen (Kuva 5)










Kuva 5

Sahausnopeutta voidaan säätää kuviosahan

päällä olevalla kiertonupilla. Mitä suurempi on asetus, sitä suurempi on nopeus. Suurin asetus on 6. Optimaalinen sahausnopeus määrytyy terän profiilin ja hammastuksen sekä sahatavan materiaalin mukaan. Valitse pehmeille materiaaleille tarpeeksi suuri nopeus ja karka hammastus. Jos sahaat kovaa materiaalia, valitse alhaisempi nopeus ja hieno hammastus.

7.3 Vastapainon säätäminen (Kuva 1+6)

			
		+	+
		+	
	+		
	+		

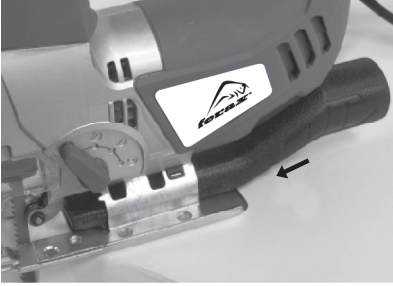
Kuva 6

Jotta sahausjälki olisi paras mahdollinen, on valittava tapa, jolla sahanterän hampaat tarttuvat materiaaliin. Tämä määritetään vastapainoa säätämällä (8).

- Pehmeä materiaali (puu, muovi jne.): aseta vastapaino tasolle II tai III. Terävän leikkauksijäljen aikaansaamiseksi aseta vastapaino tasolle 0 tai I.
- Keskikova materiaali (kovapuu, alumiini jne.): aseta vastapaino käyttötarkoituksen mukaan. Sahatessasi ohutta materiaalia tai työskennellessäsi rasprien tai veitsien kanssa aseta vastapaino tasolle 0.
- Kova materiaali (teräs jne.): aseta vastapaino tasolle 0.
- Käyrät kuviot: aseta vastapaino tasolle 0.

Voit säätää vastapainon tasoa sahan ollessa toiminnassa.

7.4 Pölyn kerääminen (Kuva 7)



Kuva 7

Jotta työtaso pysyisi puhtaana, kuviosahas-
sa on pölynpoistoliitäntä pölynimuria varten.
Käytä sahan mukana toimitettua pölynimurin
sovitinta.

7.5 Suojus

Kuviosahassa on suojus. Tarkista, että suojus
on mahdollisimman alhaalla, kun kuviosaha on
käytössä. Silloin suojus antaa parhaan mahdol-
lisen suojan lenteleviä sälöjä vastaan ja pöly
poistuu optimaalisesti.

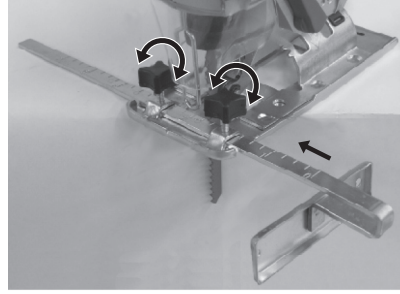
7.6 Sahaaminen

- Käynnistä kuviosaha.
- Aseta sahan pohjalevy työkalpaletta vasten.
- Siirrä saha hitaasti aiemmin piirretylle sahauslinjalle ja työnnä sitä hitaasti eteenpäin. Paina pohjalevy tukevasti työkalpaletta vasten. Muussa tapauksessa saha tärisee ja terä katkeaa.



Anna sahan työskennellä. Älä paina sahaa liian lujaa.

7.7 Sahan ohjain (Kuva 8)

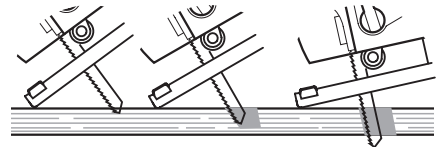


Kuva 8

Jos haluat leikkausjäljen kulkevan laudan reu-
nan suuntaisesti, käytä sahan mukana toimi-
tettua sahan ohjainta seuraavasti:

- Löysää pohjalevyn etuosassa olevat kuusiokoloruuvit.
- Työnnä sahan ohjain pohjalevyn sivulla ole-
vien aukkojen läpi.
- Määritä sahauslinjan ja työkalpaleen reunan
välinen etäisyys.
- Kiinnitä ohjain tälle etäisyydelle kuusioko-
loruuveilla. Jos haluat sahausjäljen ja reunan
väliseksi etäisyydeksi 5 cm, aseta ohjaimessa
oleva ilmaisin ”5” täsmälleen sahanterän ylä-
puolelle.
- Kiristä kuusiokoloruuvit.

7.8 Aloitusaiikon sahaaminen (Kuva 9)



Kuva 9

Jos työkalpaleen sahaamista ei aloiteta reunas-
ta tai aloitusaukkoa ei ole porattu, aloitusaukko
on sahattava seuraavasti:

- Aseta saha pohjalevyn pyöristetyn etuosan varaan.

- Kytke saha päälle ja laske sitä hitaasti, kunnes terä koskettaa työkappaletta.
- Anna terän leikata työkappaletta kevyesti ja pakottamatta.
- Kun terä ulottuu työkappaleen läpi, irrota se aukosta.
- Aseta saha normaaliin asentoon sahausaukoon ja jatka sahaamista.

Voit tehdä aloitusaukon työkappaleeseen myös poraamalla. Käytä poranterää, joka tekee sahanterän mentävän aukon. Sen jälkeen voit jatkaa kohdassa ”Sahaaminen” annettujen työvaiheiden mukaisesti.

8. HOITO



Huollon ja puhdistuksen aikana verkkopistokkeen on aina oltava irrotettuna pistorasiasta. Älä koskaan käytä nesteitä kuviosahan sähköosien puhdistuksessa.

Huolla kuviosahaa säännöllisesti, jotta sen käytössä ei ilmene ongelmia. Huolto takaa sen, että saha pysyy parhaassa mahdollisessa kunnossa.

- Pidä pohjalevy puhtaana, jotta sahauskessa ei tapahdu virheitä.
- Pidä sahan ulkopuoli puhtaana, jotta kaikki liikkuvat osat voivat liikkua tarkasti ja kulumatta.
- Pidä moottorin tuuletusaukot puhtaina, jotta moottori ei ylikuumene.
- Jos hiiliharjat ovat kuluneet, sahan toiminta on äänekkästä ja epätasaista. Lopulta saha lakkaa toimimasta. Toimita saha jälleenmyyjälle hiiliharjojen vaihtamista varten.
- Voitele sahanterän ohjain säännöllisesti.

8.1 Häirot

• Sähkömoottori kuumenee.	• Liian suuret työkappaleet ovat ylikuormittaneet moottoria. • Moottori on viallinen.	• Sahaa alhaisemmalla nopeudella, jotta moottori ehtii jäähtyä. • Toimita saha jälleenmyyjälle tarkistusta ja/tai korjausta varten.
• Saha ei toimi.	• Verkkoliitäntä on rikkoutunut. • Virtakytkin on vahingoittunut.	• Tarkista, onko verkkoliitännässä vikoja. • Toimita saha jälleenmyyjälle tarkistusta ja/tai korjausta varten.
• Sahanterän liikuttaminen työkappaleen mukaisesti on erittäin hankalaa ja sahausjälki on epätasaista.	• Sahanterä on vääntynyt tai tylsä.	• Vaihda sahanterä.
• Työkappale alkaa rästistä rajusti sahauskessa aikana.	• Sahanterä on ylikuumentunut tai vääntynyt.	• Vaihda sahanterä.

• Saha toimii äänekkäästi ja/tai erittäin epätasaisesti.	• Hiiliharjat ovat kuluneet.	• Toimita saha jälleenmyyjälle tarkistusta ja/tai korjausta varten.
• Sahan kiinnike ei työnny ylös sahanterän poistamiseksi	• Sahanterä on juuttunut kiinni	• Napauta kevyesti sahanterän päähän vasaralla

8.2 Puhdistaminen

Puhdista koneen ulkopinta säännöllisesti pehmeällä kankaalla. Parasta olisi puhdistaa se jokaisen käyttökerran jälkeen. Pidä koneen jäähdytysaukot puhtaina. Jos lika on pinttynyt, voit käyttää saippuvedellä kostutettua kangaspalaa. Älä kuitenkaan käytä liuottimia kuten bensiiniä, alkoholia, ammoniakkia jne, koska ne vahingoittavat koneen muoviosia.

8.3 Viat

Jos kone vikaantuu esimerkiksi osan kulumisen johdosta, ota yhteys takuukortin huoltopisteeseen. Tämän käyttöoppaan takasivulla on hajotuskuva, jossa on lueteltu tilattavissa olevat osat.

8.4 Ympäristö

Kuljetusvaurioiden välttämiseksi kone on pakattu tukevaan laatikkoon. Tämä pakkaus on mahdollisimman ympäristöystävällinen. Kierrätä se.



Vioittuneet tai käytöstä poistettavat sähkölaitteet on toimitettava asianmukaiseen kierrätyspisteeseen.

8.5 Takuu

Tarkista takuuehdot erillisestä takuukortista.

DANSK

Oversættelse af den originale brugsanvisning

INDHOLDSFORTEGNELSE

1.	Indledning	25
2.	Tekniske specifikationer	25
3.	Emballagens indhold	25
4.	Produktinformation	25
5.	Sikkerhedsforskrifter	26
5.1	Særlige sikkerhedsanvisninger	26
5.2	Brugen af redskabet	27
5.3	Elektrisk sikkerhed	27
6.	Montering af tilbehør	27
6.1	Valg af sav	27
6.2	Montering af savklinge	28
6.3	Indstil vinklen på bundpladen	28
7.	Betjeningen	29
7.1	Fastlåsning af afbryderen	29
7.2	Hastighedskontrol	29
7.3	Indstilling af pendul	29
7.4	Støvsamling	30
7.5	Sikkerhedsplade	30
7.6	Savning	30
7.7	Parallelt savtyr	30
7.8	Skære ind	30
8.	Vedligeholdelse	31
8.1	Funktionsforstyrrelse	31
8.2	Rengøring	32
8.3	Fejl	32
8.4	Miljø	32
8.5	Garanti	32
	Reservedelsliste	73
	EF-overensstemmelseserklæring	74

1. INDLEDNING



Læs denne betjeningsvejledning nøje, før maskinen tages i brug. Sørg for at vide, hvordan maskinen fungerer, og hvordan den skal betjenes. Vedligehold maskinen i overensstemmelse med anvisningerne, og sørg for, at maskinen fungerer korrekt. Opbevar denne vejledning og anden vedlagt dokumentation sammen med maskinen.

Anvendelse

Stiksaven kan bruges til at skære emner ud af forskellige materialer (træ, aluminium, plastik, metal o.s.v.) præcis i hvilken som helst størrelse og form man måtte ønske.

2. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Spænding	V	230
Frekvens	Hz	50
Forbrug	W	550
Antal omdrejninger, ubelastet. r/min		800-2600
Trætykkelse	mm	65
Savtlængde	mm	18
Vægt	kg	2.3

3. EMBALLAGENS INDHOLD

- 1 Stiksav
- 2 Savklinger
- 1 Sekskantnøgle
- 1 Parallelt savstyr
- 1 Adapter til støvsuger
- 1 Brugervejledning

Kontroller maskinen, løsele og tilbehør for transportskade.

4. PRODUKTINFORMATION

(Fig. 1)

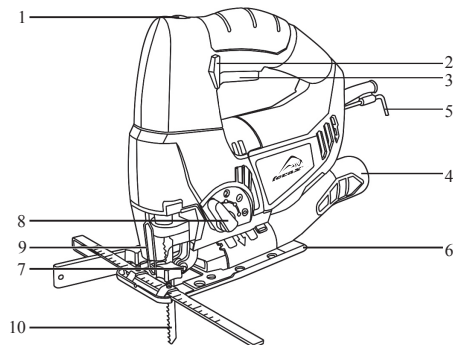



Fig. 1


1. Hastighedskontrol
2. Låseknop
3. Afbryder
4. Tilslutning til støvsuger
5. Sekskantnøgle
6. Bundplade
7. Savsfæste
8. Pendul
9. Beskyttelsesstykke
10. Savklinger





5. SIKKERHEDSFORSKRIFTER


I denne brugsanvisning anvendes de følgende piktogrammer:


 Denne maskine overholder alle relevante europæiske sikkerhedsforskrifter.

 Det er en Klasse II maskine, hvilket vil sige, at den er dobbelt isoleret og derfor ikke kræver et jordet stik.

 N.B.: risiko for personskade, livsfare eller beskadigelse af maskinen, hvis forskrifterne i brugsanvisningen ikke følges.

 N.B.: elektrisk strøm! Kontroller altid, om motorens indgangsspænding stemmer overens med netspændingen på mærkepladen.

 Maskinens omdrejningstal kan indstilles elektronisk.

 Tag straks stikket ud af stikkontakten, hvis ledningen beskadiges og i forbindelse med vedligeholdelse



Læs instruktionerne omhyggeligt



Når maskinen bruges, skal man bære støvmaske. Når der saves træ, metal og andre materialer kan der frigøres stoffer, som er sundhedsskadelige. Vær opmærksom på, at der ikke må saves materialer, der indeholder asbest.



Hårde materialer som stål, aluminium og plastic



Bløde materialer som træ



Præcision



Defekte og/eller kasserede elektriske eller elektroniske maskiner skal afleveres på en genbrugsplads.

5.1 Særlige sikkerhedsanvisninger

Før burgen af redskabet:

- Kontroller de følgende punkter:
 - Korresponderer motorens spænding (230 V~) med spændingen på forsyningsnettet?
 - Er tilslutningskablet og stikket i god stand: helt, uden løse dele eller skader?
 - Har saven mistet nogen tænder, og/eller er der tegn på revner eller brud?
 - Hvis det er tilfældet, udskift saven omgående.
 - Er der nok plads under det der skal saves, således at saven ikke kommer i kontakt med gulvet eller arbejdsbordet, når den bevæger sig op og ned?
 - Vender savens tænder opad?
- Bær altid beskyttelsesbriller under brugen af dette redskab.
- Vedligehold redskabet omhyggeligt.

- Brug ikke dette redskab i våde omgivelser.
- Brug ikke dette redskab til materialer der indeholder asbest.
- Efterlad aldrig stiksaven uden opsyn.



Kontroller at kontakten ikke er låst i 'on' positionen

5.2 Brugen af redskabet

- Spænd det arbejdsemnet, der skal saves i, godt fast.
- Fjern alle trærester der er i nærheden af saven eller sidder fast på savens overflade; brug ikke Deres hånd til dette. Sluk for redskabet før De fjerner nogen rester!
- Sæt altid redskabet i gang i fri tilstand, d.v.s. sæt saven i gang før den bliver bragt i berøring med arbejdsemnet.
- Under savning i træ, vær altid opmærksom på knaster, søm, revner og/eller snavs. Disse ting kan få saven til at sætte sig fast og dermed medføre en risiko. Vær også opmærksom på disse ting i affaldstræ. Dette træ kræver tit ikke så omhyggelig savning, så der er risiko for at De ikke er lige så omhyggelig med at undersøge dette træ for uregelmæssigheder.
- Sav ikke i arbejdsemner, der er tykkere end saven er lang.
- Rør ikke ved metaldelene på stiksaven, når De saver i vægge og gulve hvor der kan være lagt elektriske ledninger. Hold stiksaven godt fast med begge hænder på plastikhåndtaget, således at De ikke kommer i berøring med dele der kunne blive strømførende, hvis De ved et uheld kom til at save en elektrisk ledning over.
- Når De er færdig med at save, slå apparatet fra først og vent til saven kommer til stilstand før De fjerner den fra arbejdsemnet.
- Brug ikke en lang forlængerledning.
- Hold plastikbeskyttelsen på plads under brugen af saven.

Slå redskabet fra omgænde i tilfælde af:

- Et defekt netstik, netledning eller skader på ledningen.
- En defekt afbryder.
- Gnister i kullene eller gnister omkring kommutatoren.
- Røg eller lugt af brændt isoleringsmateriale.

5.3 Elektrisk sikkerhed



Kontroller altid, at netspændingen er den samme som på maskinens typeskilt.



Maskinen er dobbeltisoleret i henhold til ; derfor er jordledning ikke nødvendig.

- Udskiftning af netledninger eller stik
Kasser straks gamle ledninger og stik, der er blevet udskiftet. Det er farligt at slutte en løs netledning til et stik til elnettet.
- Brug af forlængerledninger
Brug altid kun forlængerledninger, der er egnede til maskinens nominelle effekt. Min. åretykkelse er 1,5 mm². Rul altid ledningen helt ud, når du bruger en forlængerledning på spole.

6. MONTERING AF TILBEHØR

6.1 Valg af sav

Stiksaven er udstyret med 2 save, hver med forskellige tænder. Profilen og tænderne varierer med det materiale De vil skære i. Fine savtænder vil give Dem et glat og præcist snit. Brug en smal profil hvis De vil save kurver eller vil save figurer. Maksimumtykkelsen af arbejdsemnet er 65mm (for træ). Ved valget af den rette sav, gå frem som følger:

- Prøv først en sav med grove savtænder.
- Hvis De ikke får et glat og præcist snit, prøv da en sav med finere savtænder.
- Til plastik, aluminium og stål brug altid en sav med meget fine savtænder.

Som regel vil De arbejde hurtige men mindre præcist med grove savtænder end De vil med fine savtænder. For det bedste resultat, sørg altid for at saven er skarp. Stiksaven er egnet til alle de savklinger der kan fås i handelen.

Savklinge	Type arbejdsemne
Grov	Træ
Middel	Træ
Fin	Kunststof, aluminium, stål
Meget fin	Savning af kurver (træ)

6.2 Montering af savklinge (Fig. 2)

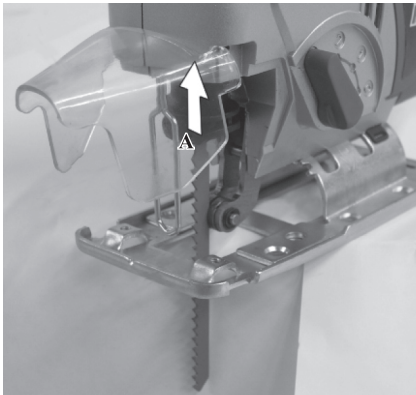


Fig. 2



Før montering af savklingen skal du kontrollere, at elstikket er taget ud af stikkontakten.

Sådan gør du for at montere savklingen:

- Skub savens spændebojle (Fig. 2, A) op og hold den fast
- Anbring savklingen i spændet. Sørg for, at tænderne peger opad og fremad. Den glatte side af savklingen skal hvile mod hjulet.
- Skub savklingen så langt ind i spændet som muligt.

- Slip forsigtigt spændebojlen for at sikre savklingen. Sørg for, at savklingen sidder korrekt i spændet. En bøjet klinge kan resultere i utilfredsstillende savning.
- Skub skjoldet ned.

6.3 Indstil vinklen på bundpladen (Fig. 3)

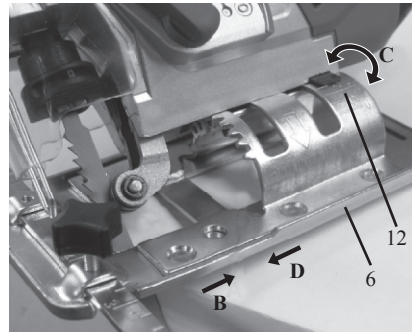
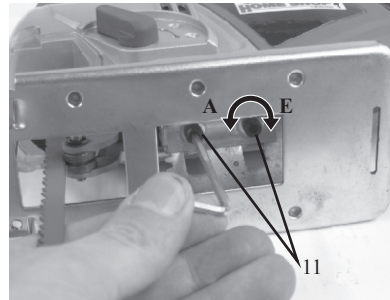


Fig. 3

Indstil vinklen på bundpladen (6) som følger:

- Løsne de to umbrakoskruer med den medfølgende sekskantnøgle.
- Træk bundpladen en lille smule tilbage for at løsne den.
- Drej pladen til højre eller venstre i den ønskede savvinkel. De kan aflæse vinklen på vinkelmåleren (12). Den største savvinkel er 45°.
- Tryk bundpladen fremad igen for at låse den.
- Stram umbrakoskruerne (B) til igen.

7. BETJENINGEN

7.1 Fastlåsning af afbryderen (Fig. 4)

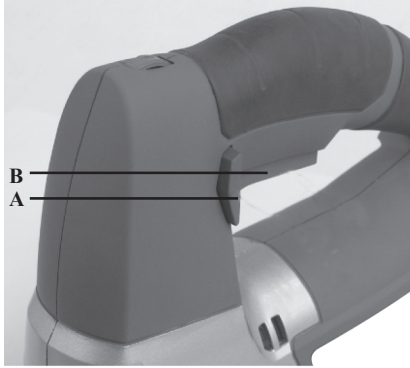


Fig. 4

Tryk afbryderen ind for at starte stiksaven. Afbryderen kan låses fast med låseknappen. Det gøres som følger:

- A. Tryk afbryderen ind.
- B. Hold afbryderen trykket ind mens De trykker låseknappen ind. Stiksaven vil nu køre kontinuerligt.

Udløs låsemekanismen ved at trykke på afbryderen igen.

7.2 Hastighedskontrol (Fig. 5)

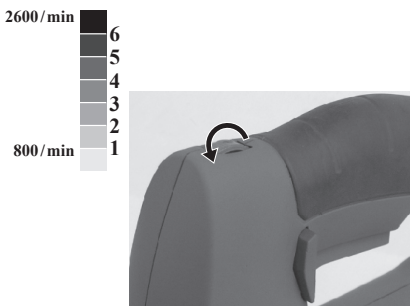


Fig. 5

Savens hastighed kan indstilles med drejeknappen øverst på stiksaven. Jo højere indstilling, jo højere er hastigheden. Den højeste indstilling er 6. Den ideelle savhastighed afhænger af profilen og tænderne på saven samt det materiale De vil save i. Til bløde materialer, vælg en rimelig høj hastighed og en grovtandet sav. Hvis De vil save hårde materialer vælg en lavere hastighed og en fintandet sav.

7.3 Indstilling af pendul (Fig. 1+6)








			
		+	+
		+	
	+		
	+		

Fig. 6

For at opnå det bedste savresultat, skal De indstille den måde savens tænder griber materialet på. Dette gør De ved at indstille pendulet (8).

- Bløde materialer (træ, plastik o.s.v.): sæt pendulet på niveau II eller III. For et skarpt savsnit, sæt pendulet på niveau 0 eller I.
- Mellemhårde materialer (løvtræ, aluminium o.s.v.): indstil pendulet afhængigt af forholdene. Til tynde materialer brug niveau 0, eller I hvis De arbejder med knive eller raspe.
- Hårde materialer (stål o.s.v.): sæt pendulet på niveau 0.
- Kurver: sæt pendulet på niveau 0.

De kan indstille pendulets niveau mens maskinen arbejder.

7.4 Støvopsamling (Fig. 7)

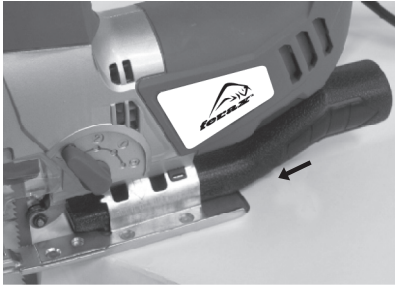


Fig. 7

For at holde overfladen fri for støv, er stiksaven udstyret med en tilslutning til en støvfjerner. De kan sætte Deres støvsuger til på denne tilslutning. Brug den adapter til støvsugeren der er leveret med til dette.

7.5 Sikkerhedsplade

Stiksaven er udstyret med en sikkerhedsplade. Sørg for at denne plade er lukket så godt som muligt, mens saven er i brug. Det giver den bedste beskyttelse mod splinter, og sikrer den bedst mulige opsugning af støv.

7.6 Savning

- Sæt stiksaven til.
- Placer apparatets bundplade på arbejdsområdet.
- Bevæg saven langsomt mod den allerede tegnede streg og tryk stiksaven langsomt fremad. Tryk bundpladen fast ned mod arbejdsområdet. Gør De ikke det, vil stiksaven let komme til at vibrere, og saven vil knække.



Lad saven gøre arbejdet. Tryk ikke for hårdt på stiksaven.

7.7 Parallelt savtyr (Fig. 8)

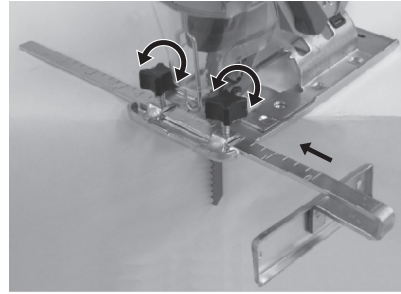


Fig. 8

Hvis De vil lave et savspor parallelt med kanten af planken, kan De bruge den parallel savstyrer der er leveret med. Dette gør De som følger:

- Løsne umbrakoskruerne på forkanten af bundpladen.
- Stik den parallelle savstyrer ind i åbningerne på siden af bundpladen.
- Indstil afstanden mellem savsporet og siden af arbejdsområdet.
- Sæt savstyreren fast ved at stramme umbrakoskruerne. Hvis f.eks. den ønskede afstand mellem savsporet og siden er 5 cm, sæt mærket '5' på savstyreren præcist over savklingen.
- Stram umbrakoskruerne godt til igen.

7.8 Skære ind (Fig. 9)

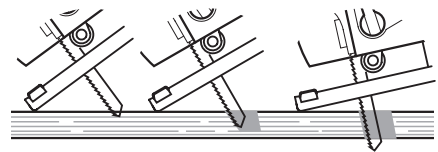


Fig. 9

Hvis startpositionen på arbejdsområdet ikke er helt ud til kanten, eller hvis der ikke allerede er boret et hul, er De nød til at skære ind. For at

gøre det, gå frem som følger:

- Sæt saven på den afrundede front af bundpladen.
- Sæt maskinen til og sænk langsomt saven indtil den rører arbejdsemnet.
- Lad saven skære ned i arbejdsemnet forsigtigt, uden at forcere den.
- Når De er nået igennem arbejdsemnet, tag saven ud af hullet.
- Sæt udstyret (saven) på i den normale position og fortsæt savningen.

De kan også skære ind ved først at bore et hul i arbejdsemnet. For at gøre det, skal De bruge et bor der laver et hul, der er stort nok til savklingen. Nu kan De fortsætte med de trin der er beskrevet under 'Savning'.

8. VEDLIGEHOLDELSE



Under vedligeholdsarbejder skal ledningen for strømtilførslen altid være fjernet fra stikkontakten.

Hold stiksaven regelmæssigt ved lige for at forekomme unødvendige problemer. Dette vil sikre at Deres redskab forbliver i top kvalitet.

- Hold bundpladen ren, således at der ikke opstår nogen uregelmæssigheder under savningen.
- Hold ydersiden af stiksaven ren, således at alle bevægende dele kan bevæge sig uden at slides.
- Hold ventilationsåbningerne til motoren rene, således at motoren ikke bliver overophedet.
- Hvis kullene er slidte vil saven køre larmende og ujævnt. Til slut vil saven ikke længere kunne virke. Få kullene udskiftet hos Deres forhandler.
- Smør styringen til savklingen regelmæssigt.

8.1 Funktionsforstyrrelse

• Den elektriske motor bliver varm.	• Motoren er blevet overbelastet med et arbejdsemne der er for stort. • Motor fungerer ikke rigtigt.	• Sav med en lavere hastighed så at motoren kan køle ned. • Kontakt venligst serviceadressen på garantibeviset.
• Redskabet virker ikke. Strømtilførslen er blevet afbrudt.	• Kontroller om der er defekter i forbindelsen til strømforsyningen. • Lever redskabet ind til Deres forhandler til eftersyn eller reparation.	• Afbryderen er beskadiget. • Kontakt venligst serviceadressen på garantibeviset.
• Savklingen er skæv eller døv.	• Udskift savklingen.	• Redskaber kører larmende og/eller meget ujævnt.
• Kullene er slidte.	• Lever redskabet ind hos.	• Kontakt venligst serviceadressen på garantibeviset.
• Spændebøjlen kan ikke skubbes op for at fjerne savklingen	• Savklingen sidder fast	• Bank forsigtigt på enden af savklingen med en hammer

8.2 Rengøring

Rengør regelmæssigt maskinkappen med en blød klud, helst efter hvert brug. Sørg for at ventilationshullerne er fri for støv og snavs. Brug en blød klud, der er vædet i sæbevand til at fjerne hårdnakket snavs. Brug ingen opløsningsmidler, så som benzin, alkohol, ammoniak, osv. Den slags stoffer beskadiger kunststofdelene.

8.3 Fejl

Skulle en fejl opstå, f.eks. pga. slidtage af en enhed, kontakt venligst serviceadressen på garantibeviset. På bagsiden af denne manual finder du en tegning med alle dele, der kan bestilles.

8.4 Miljø

For at undgå transportbeskadigelse leveres maskinen i en solid emballage. Emballagen er så vidt muligt lavet af genbrugsmateriale. Genbrug derfor emballagen.



Defekte og/eller kasserede elektriske eller elektroniske maskiner skal afleveres på en genbrugsplads.

8.5 Garanti

Se venligst garantibetingelserne på garantikortet, som er vedlagt separat.

EESTI

Tõlge algupärase kasutusjuhendi

SISUKORD

1.	Sissejuhatus.....	33
2.	Tehnilised üksikasjad.....	33
3.	Paki sisu.....	33
4.	Toote informatsioon.....	33
5.	Ohutusjuhised.....	34
5.1	Spetsiaalsed ohutusjuhendid.....	34
5.2	Aparaadi kasutamine.....	35
5.3	Elektriline ohutus.....	35
6.	Paigaldusjuhised.....	35
6.1	Saetera valimine.....	35
6.2	Saetera montaaž.....	36
6.3	Alumise plaadi reguleerimine.....	36
7.	Kasutamine.....	37
7.1	Kasutamine.....	37
7.2	Kiiruse reguleerimine.....	37
7.3	Pendli sätted.....	37
7.4	Tolmukogumine.....	38
7.5	Kaitse.....	38
7.6	Saagimine.....	38
7.7	Paralleelse sae juhis.....	38
7.8	Sisse lõikamine.....	38
8.	Hooldus.....	39
8.1	Rikked.....	39
8.2	Puhastamine.....	40
8.3	Rikked.....	40
8.4	Keskkond.....	40
8.5	Garantii.....	40
	Erivarustus.....	73
	EL vastavusdeklaratsioon.....	74

1. SISSEJUHATUS



Lugege seda kasutusjuhendit hoolikalt enne kasutamist. Veenduge, et teate kuidas masin töötab ja kuidas seda kasutada. Hooldage masinat juhistekohaselt ning veenduge, et masin töötab korrektselt. Hoidke see kasutusjuhend ja teised kõrvalolevad dokumendid alles.

Omadused

Tikkaaeg on mõeldud erinevatest materjalidest (puit, alumiinium, plastik, metall jne.) täpse suuruse ja kujuga tööpindade väljalõikamiseks.

2. TEHNILISED ÜSIKASJAD

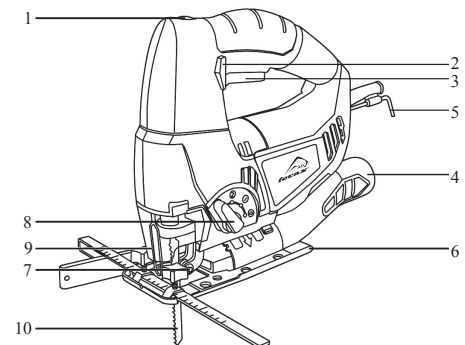
Pinge.....	V	230
Sagedus.....	Hz	50
Võimsus.....	W	550
Pöörded tühikäigul.....	r/min	800-2 600
Maksimaalne kriipsu lõikamise laius.....	mm	65
Maksimaalne kriipsu.....	mm	18
Kaal.....	kg	2.3

3. PAKI SISU

- 1 Tikkaaeg
- 2 Saetera
- 1 Kuuskantvõti
- 1 Paralleelse sae juhis
- 1 Tolmuimeja adapter
- 1 Kasutusjuhend
- 1 Ohutusjuhised

Kontrollige masinat ja lisaseadmeid, et ei oleks transpordiga tekkinud kahjustusi.

4. TOOTE INFORMATSIOON (Joonis 1)



Joonis 1


1. Kiiruse reguleerimine
2. Lukustusnupp
3. Lüliti
4. Tolmuimeja ühenduspunkt
5. Kuuskantvõti
6. Alumine plaat
7. Sae kinniti
8. Pendel
9. Kaitse
10. Saetera





5. OHUTUSJUHISED


Selles kasutusjuhendis ja/või masinal kasutatakse järgnevaid sümboleid:


 Euroopa ohutusnõuete direktiividega vastavuses


 Klass II masin– Topeltisolatsioon– Pole vaja kasutada ühtki maandatud pistikut.

 Kõik masinaga seotud vigastus-, surmajuhtumite riskid võivad tekkida, kui ei jälgita seda kasutusjuhendit.

 Elektrilise šoki risk! Alati kontrollige, et toiteallka pinge vastaks pingele plaadil.

 Mehhanismi pöörete arvu võib reguleerida elektrooniliselt.

 Koheselt võtke pistik seinast välja, kui hooldate masinat, või kui juhe peaks olema kakti.

 Lugege kasutusjuhendit.



Kandke tolmu maski. Puidu, metalli ja muude materjalid võivad toota tolmu, mis on tervistkahjustav. Ärge töötage materjalidega, mille koostises on asbesti!



Tugevad materjalid nagu teras, alumiinium, plastik.



Pehmed materjalid nagu puit.



Veatus.



Vigased ja/või kasutamiskõlbmatud elektrilised aparaadid tuleb koguda selleks ettenähtud ümbertöötlemiskohtadesse.

5.1 Spetsiaalsed ohutusjuhendid

Enne aparaadi kasutamist:

- Kontrollige järgnevaid punkte:
 - Kas pinge mootoril (230 V) vastab pingele mootorile
 - Kas toitekaabel ja pistik on heas korras: terve, mitte ebahütlane või vigastusteta
 - Kas tera on kaotanud mõne hamba ja kas on näitamas mõrasid või murdumise märke
 - Sellisel juhul vahetage tera koheselt.
 - Kas tööpinna all on piisavalt ruumi, et saetera ei satuks kontakti pöranda ja töölaudadega, kui see liigub üles ja alla
 - Kas saehambad on suunatud ülespoole
 - Alati kandke kaitseprille aparaadiga töötades.
 - Olge masinaga ettevaatlikud.
 - Ärge kasutage masinat märjas keskkonnas.
 - Ärge kasutage masinat materjalidega, mille koostises on asbesti.
 - Ärge kunagi jätke tikksaag i järelevalveta.



Kontrollige, et lüliti poleks lukustunud positsiooni "On".

5.2 Aparaaadi kasutamine

- Kinnitage töödetaile mida hakkate saagima kindlalt paika.
- Eemaldage igasugused puidujäägid, mis on saetera lähedal või saeteral; ärge kasutage selleks käsi. Enne jääkide eemaldamist lülitage masin välja!
- Alati lülitage tikksaag tühikäigul sisse, näiteks lülitage tikksaag sisse enne kontakti töödetailega.
- Puitu saagides olge ettevaatlikud sõlmede, naelte, murdume ja/või mustuse eest. Need võivad saetera ohtlikult kinni kiiluda Samuti olge ettevaatlikud puidujääkidega töötades. Selline tegevus nõuab tihtipeale vähemettevaatlikku saagimist, seega eksisteerib oht, et tei ei pruugi tähelepanna puidu korrapärasusi.
- Ärge saagige töödetaile, mis on paksemad, kui saetera ulatub.
- Ärge katsuge tikksae metallist osi, kui saete seinu või põrandaid, kus võib olla elektrikaableid. Hoidke tikksaag i kindlalt, kahe käega, plastiksangast kinni nii, et tei ei puuduta osi, mis võivad olla elektriseeritud, kui peaksite saagima läbi elektrikaablitest.
- Saagimise lõpetanud, lülitage kõigepealt aparaat välja kuni saetera jääb paigale enne selle töödetaile eemaldamist.
- Ärge kasutage pikki pikendusjuhtmeid.
- Hoidke plastikkaitse paigal, kui tikksaag on töös.

Lülitage masin koheselt välja juhul, kui:

- Vigane elektripistik, elektriliin või elektriliini vigastus.
- Vigane lüliti.
- Säde süsinikharjastes või tulering kommutaatoris.
- Tossu või vingu eraldumine põlenud isolatsioonist.

5.3 Elektriline ohutus



Alati kontrollige, et toiteallika pingele vastaks pingele plaadil.



Masin on topeltisolatsiooniga; seega pole maandatud juhet vaja kasutada.

- Kaablite ja pistikute vahetamine
Koheselt visake vanad kaablid ja pistikud minema, kui nad on asendatud uutega. On ohtlik sisestada lahtise kaabliga pistikut seinu.
- Pikendusjuhtmete kasutamine
Kasutage ainult volitatud pikenduskaablit mis sobib masina sisendvõimsusega. Minimaalne elektrijuhi suurus on 1.5 mm². Kasutades kaablrulli, veeretage rull alati täielikult lahti.

6. PAIGALDUSJUHISED

6.1 Saetera valimine

Tikksaega on kaasas 2 erinevat tera, igaüks erineva hambaga. Profiil ja hambad varieeruvad sõltuvalt materjalist, mida soovite saagida. Peenhammas annab teile tasase ja täpse lõike. Kasutage õhukest profiili, kui tahate saagida kaari või kui hakkate saagima kujundeid. Maksimaalne sae tegutsemisvõime on 65 mm koos kõrvaloleva sae teradega.

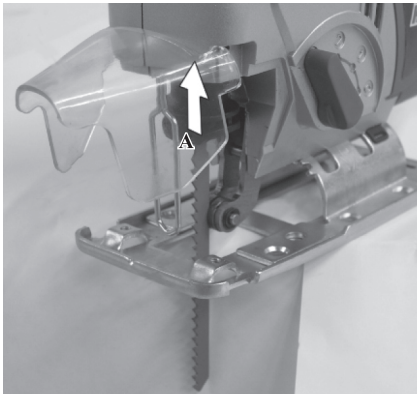
Et valida õige saag, toimige järgnevalt:

- Kõigepealt proovige jämeda hambaga saetera.
- Kui te ei saa siledat ja täpset lõiget, proovige saetera millel on peenem tera.
- Plastiku, alumiiniumi ja terase jaoks kasutage alati väga peene teraga saetera.

Üldiselt töotate kiiremini, kuid vähemtäpsemalt eelistades jämedat tera peenikesele. Optimaalse tulemuse saavutamiseks veenduge alati, et saetera on terav. Tikksaag on sobiv kõigi tavaliste saadavate saeteraga.

Saetera	Töödetaili tüüp
Jäme	Puit
Keskmine	Puit
Peenike	Plastik, alumiinium, teras
Väga peenike	Kumeruste lõikamiseks (puit)

6.2 Saetera montaaž (Joonis 2)



Joonis 2

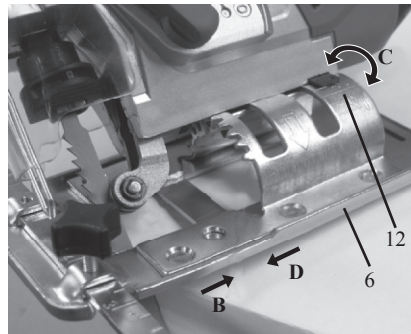
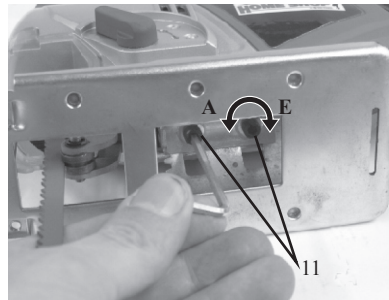


Enne saetera montaaži veenduge, et pistik oleks pistikupesast välja võetud.

Sae kokkupanemiseks toimige alljärgnevalt:

- Nihutage saetera klamber (kinniti) (Joonis 2, A) üles ja hoidke seda antud asendis.
- Asetage saetera selleks ette nähtud klambrisse (kinnitisse). Veenduge, et saehambad oleks suunatud ettepoole. Sile saetera külge peab olema surutud rattakese vastu.
- Saetera peab olema surutud võimalikult sügavamale kinnitisse.
- Saetera kinnitamiseks laske saetera klamber (kinniti) natuke lõdvemaks. Veenduge, et saetera on klambrisse (kinnitisse) õigesti asetunud, sest looperdava saeteraga saagimine ei taga kvaliteetset lõpp-tulemust.
- Nihutage kaitse alla.

6.3 Alumise plaadi reguleerimine (Joonis 3)



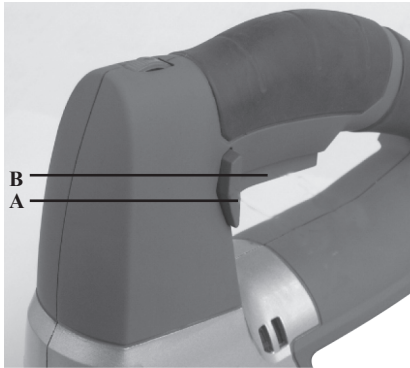
Joonis 3

Muutke alumise plaadi (6) nurka järgnevalt:

- Vabastage hülsi pea kruvid (11) kuuskantvõtmega mis on kaasa antud.
- Tõmmake alumine plaat osade kaupa allati, et seda lahti teha.
- Pöörake alumist plaati paremale või vasakule, et saada soovitud sae nurk. Te võite seda lugeda protaktori (12) pealt. Maksimaalne saagimisnurk on 45°.
- Lükake alumine plaat edasi tagasi, et see uuesti sulgeda.
- Kinnitage hülsi pea kruvid (11) uuesti.

7. KASUTAMINE

7.1 Kasutamine (Joonis 4)



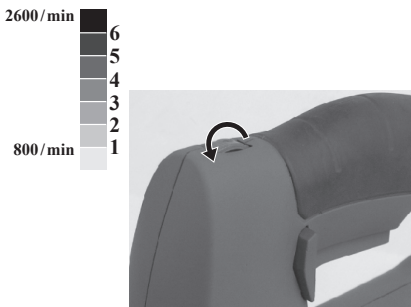
Joonis 4

Vajutage lüliti, et tikksaag tööle hakkaks. Lüliti saab lukustada lukustamisnupu abil. Seda tehakse järgnevalt:

- A. Vajutage lüliti sisse.
- B. Hoidke seda all ja vajutage lukustamisnupp sisse. Tikksaag jätkab nüüd töötamist.

Laske lukustamisnupp seda vajutades lahti ja see läheb lukust lahti.








7.2 Kiiruse reguleerimine (Joonis 5)



Joonis 5

Sae tera kiirust saab kontrollida pööratava nupuga tikksae peal. Mida kõrgemal on positsioon, seda suurem on kiirus. Kõrgeim positsioon on 6. Ideaalne saagimiskiirus sõltub sae hambast ja profiilist ning materjalist mida saetakse. Pehme materjalide jaoks valige mõõdukalt kõrge kiirus ning jäme hammas. Kui tahate saagida kõvasid materjale, valige aeglasem kiirus ja peene hammas.

7.3 Pendli sätted (Joonis 1+6)

			
		+	+
		+	
	+		
	+		

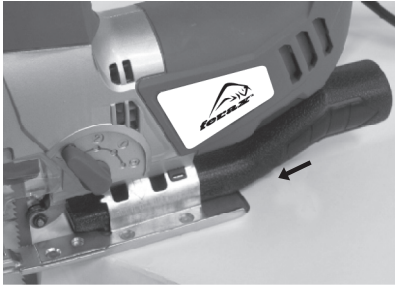
Joonis 6

Optimaalsete tulemuste saavutamiseks saagimisel peate paika panema paika kinniti sae teral. Seda tehakse reguleerides pendlit (8).

- Pehmed materjalid (puit, plastik jne): sättike pendel II või III taseme peale. Teravaks saelõikeks kasutage pendli taset 0 või I.
- Keskmise tugevusega materjalid (lehtpuu, alumiinium jne): sättige pendel vastavalt kohandamisele. Õhema materjali puhul kasutage pendli taset 0, või I kui töotate riivraudade või nugadega.
- Tugevad materjalid (teras jne): sättige pendel tasemele 0.
- Kõverused: sättige pendel tasemele 0.

Te saate pendli taset muuta ka samal ajal, kui aparaat töötab.

7.4 Tolmukogumine (Joonis 7)



Joonis 7

Et hoida tööpind puhas on tikksael ühendus tolmu eraldamiseks. Sinna võite ühendada tolmuimeja. Kasutage selleks kaasasolevat tolmuimeja adapterit.

7.5 Kaitse

Tikksael on olemas ka kaitse. Veenduge, et kaitse on alati paigaldatud korrektselt, kui tikksaag on töös.

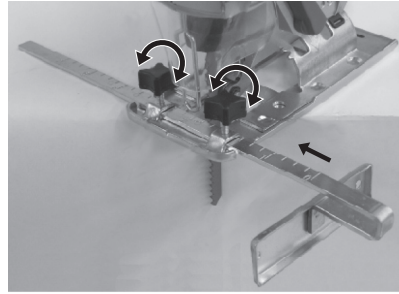
7.6 Saagimine

- Lülitage tikksaag sisse.
- Asetage aparraadi alumine plaat tööpinnale.
- Liikuge aeglaselt mööda eelnevalt tõmmatud joont ja lükake tikksaag i vaikselt edasi. Vajutage alumine plaat kindlalt vastu tööpinda. Kui te ei tee seda, siis tikksaag võib hakata kergesti vibreerima ja saetera läheb katki.



Las saetera teeb oma tööd. Ärge vajutage liiga tugevalt tikksaele.

7.7 Paralleelse sae juhised (Joonis 8)

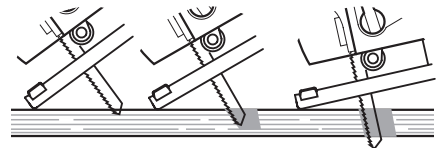


Joonis 8

Kui te tahate teha lõiget, mis jookseks plangu servaga paralleelselt, kasutage kaasasolevat paralleelse sae juhiseid. Tehke seda järgnevalt:

- Vabastage alumise plaadi esimesed kruvid.
- Libistage paralleelse sae juhend läbi alumise plaadi külgedel olevate avade.
- Määrake kindlaks kaugus sae lõike ja töödetali küljel.
- Kinnitage juhend selliselt kauguselt kruvidega. Kui vajalik kaugus sae lõike ja ääre vahel on 5 cm, seadke indikaator '5' peale juhendis, täpselt sae tera kohal
- Kruvige kruvid jälle kinni.

7.8 Sisse lõikamine (Joonis 9)



Joonis 9

Kui töödetali alguskoht pole külg, ega ühtegi auku pole sisse kruvitud, peate sisse lõikama. Et seda teha, toimige järgnevalt:

- Asetage tikksaag ümmargusele esimesele osale alumisel plaadid.
- Lülitage aparraat sisse ja aeglaselt langetage

tikkсааg kuni see puudutab t  detaili.

- Las tikksaab saeb t  detaili kergelt ilma seda surumata.
- Kui te olete juba t  detailist läbi, võtke tikksааg august välja.
- Asetage aparaat normaalsesse asendisse sae- tud augus ja jätkake saagimist.

Samuti v  ite lõigata, puurides kõigepealt augu t  detailiEt seda teha, kasutage puuri, mis teeb piisavalt suure augu saetera jaoks.N  iud saate jätkata protseduure, mida kirjeldatakse "Saagimise" peatiki all.

8. HOOLDUS



Hoolduse ja puhastamise ajal eemal- dage pistik pistikupesast. Ärge kuna- gi kasutage vedelikke, et puhastada tikksae elektrilisi osi.

Hooldage tikksааg i regulaarselt, et vältida ebavajalikke probleeme. See kindlustab, et teie aparaat säilib optimaalses seisukorras.

- Hoidke alumine plaat puhas nii, et ükski eba- täpsus ei ilmneks saagimise ajal.
- Hoidke tikksae välispind puhas, et kõik lii- kuvad osad saaksid liikuda täpselt ja ilma kulumata.
- Hoidke mootori ventilatsiooniavad puhtadm, et need ei   lekuumendaks seda.
- Kui s  sinikharjased on kulunud, t  otab tikksааg l  rmakalt ja ebatasaselt. Lõpuks ei t  ota tikksааg enam   ldseLaske s  sinikhar- jaseid vahetada autoriseeritud hoolduskesku- sel.
-   litage saetera rooliseadet regulaarselt.

8.1 Rikked

• Elektrimootor läheb kuumaks.	• Mootor kuumeneb üle kuna t��detailid on liiga suured. • Mootor on vigane.	• Saagige madalamatel p��ooretel, et mootor saaks maha jahtuda. • Kontakteeruge hooldust��oko- jaga garantiikaardil märgitud aadressil.
• Aparaat ei t��ota.	• Peajuhtme ��hendus on katki läinud. • Lüliti on vigastatud.	• Otsige elektrikaablilt vigas- tust. • Kontakteeruge hooldust��oko- jaga garantiikaardil märgitud aadressil.
• Väga raske on liigutada t��ode- taili m��oada sae terda sirjoo- neliselt ja sae lõige on eba- tasane.	• Saetera on kõver või n��ri.	• Vahetage sae tera.
• T��odetail hakkab vibreerima taltsutamatul saagimisel ajal.	• Saetera on ülekuumenenud või v��andunud.	• Vahetage sae tera.
• Aparaat t��otab l��rmakalt ja/või väga ebatasaselt.	• S��sinikharjased on kulunud.	• Kontakteeruge hooldust��oko- jaga garantiikaardil märgitud aadressil.
• Saeklambri surumisega pole võimalik saeketast ära võtta	• Saeketas on kõvasti kinnitatud	• L��ooge haamriga kergelt saete- ra küljele.

8.2 Puhastamine

Puhastage masina kesta regulaarselt puhta riidega, soovitatavalt peale iga kasutuskorda. Hoidke ventilatsiooniavad puhtad tolmust ja mustusest. Kui mustus ei peaks maha tulema, kasutage puhast riiet, mis on niisutatud seebi-veega. Ärge kunagi kasutage lahusteid(bensiin, alkohol, amoniaakveed jne). Need võivad kahjustada plastikosi.

8.3 Rikked

Kui peaks mõni viga ilmnema, kontakteeruge hooldusega, garantiikaardil märgitud aadressil. Selle kasutusjuhendi tagant võite leida osade nimekirja, mida on võimalik tellida.

8.4 Keskkond

Et vältida kahjustusi transpordi, on aparaat toimetatud kindlas pakendis, mis enamjaolt koosneb korduvkasutatavast materjalist. Seega palun palun kasutage võimalust korduvkasutada pakendit .



Vigased ja/või kasutamiskõlbmatud elektrilised aparaadid tuleb koguda selleks ettenähtud ümbertöötlemiskohtadesse.

8.5 Garantii

Garantiikaardi tingimused võib leida eraldi kaasasolevalt garantiikaardilt.

ENGLISH

Original instructions

CONTENTS

1.	Introduction.....	41
2.	Technical specification.....	41
3.	Package contents.....	41
4.	Product information.....	41
5.	Safety instructions.....	42
5.1	Special safety instructions.....	42
5.2	Using the appliance.....	43
5.3	Electrical safety.....	43
6.	Assembly instructions.....	43
6.1	Selecting the saw blade.....	43
6.2	Assembling saw blade.....	44
6.3	Adjusting the bottom plate.....	44
7.	Operation.....	45
7.1	Operation.....	45
7.2	Speed control.....	45
7.3	Pendulum setting.....	45
7.4	Dust-collection.....	46
7.5	Guard.....	46
7.6	Sawing.....	46
7.7	Parallel saw guide.....	46
7.8	Cutting in.....	46
8.	Maintenance.....	47
8.1	Malfunctions.....	47
8.2	Cleaning.....	48
8.3	Faults.....	48
8.4	Environment.....	48
8.5	Warranty.....	48
	Spare parts list.....	73
	EC conformity declaration.....	74

1. INTRODUCTION



Read this manual carefully, before using the machine. Ensure that you know how the machine works, and how it should be operated. Maintain the machine in accordance with the instructions, and make certain that the machine functions correctly. Store this manual and other enclosed documentation with the machine.

Applications

The jigsaw can be used to cut workpieces of various materials (wood, aluminium, plastic, metal etc.) precisely to size and in any desired shape.

2. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Voltage.....	V	230
Frequency.....	Hz	50
Power input.....	W	550
No-load speed.....	r/min	800-2600
Max. cutting capacity wood.....	mm	65
Max. cutting stroke.....	mm	18
Weight.....	kg	2.3

3. PACKAGE CONTENTS

- 1 Jigsaw
- 2 Saw blades
- 1 Allen key
- 1 Parallel saw guide
- 1 Vacuum cleaner adapter
- 1 User manual
- 1 Safety instructions

Check the machine and accessories for transport damage.

4. PRODUCT INFORMATION (Fig. 1)

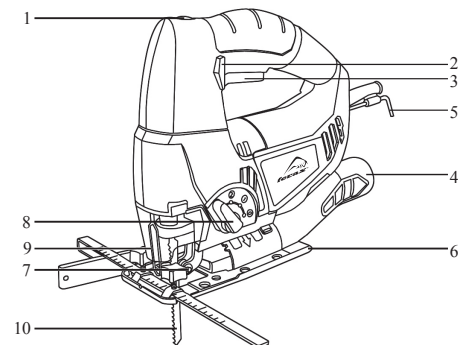



Fig. 1


1. Speed control
2. Interlocking knob
3. Switch
4. Connection point vacuum cleaner
5. Allen key
6. Bottom plate
7. Saw buckle
8. Pendulum
9. Guard
10. Saw blade





5. SAFETYINSTRUCTIONS


In this manual and/or on the machine the following symbols are used:


 In accordance with essential applicable safety standards of European directives.


 Class II machine - Double insulation - You don't need any earthed plug.

 Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of nonobservance of the instructions in this manual.

 Denotes risk of electric shock! Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

 The number of revolution of the machine can be electronically set.

 Immediately unplug the plug from the mains electricity in the case that the cord gets damaged and during maintenance.

 Read the users manual.



Wear ear and eye protection



Hard materials such as steel, aluminium, plastic.



Soft materials such as wood.



Accuracy.



Faulty and/or discarded electrical or electronic apparatus have to be collected at the appropriate recycling locations.

5.1 Special safety instructions

Before using the appliance:

- Check the following points:
 - Does the voltage of the motor (230 V) correspond with the mains voltage?
 - Are the feeder cable and plug in good condition: sturdy, without loose bits or damage?
 - Has the saw blade lost any teeth and is it showing cracks or fractures?
 - If so, replace the saw blade immediately.
 - Is there enough room under the workpiece so that the saw blade does not come into contact with the floor or work table as it moves up and down?
- Do the teeth of the saw blade point upwards?
- Always wear protective goggles when using the appliance.
- Maintain the appliance carefully.
- Do not use the appliance in a wet environment.
- Do not use the appliance for material which contains asbestos.
- Never leave the jigsaw unattended.



Check that the switch is not interlocked in the 'On' position

5.2 Using the appliance

- Clamp the workpiece that you will be sawing in firmly into place.
- Remove any wood residue that is near or stuck to the surface of the saw blade; do not use your hand for this. Switch the appliance off before removing any residue!
- Always switch the jigsaw on in idle, i.e. switch the jigsaw on before bringing it into contact with the workpiece.
- When sawing the wood watch out for knots, nails, cracks and/or dirt deposits. These can cause the saw blade to jam dangerously. Also watch out for this with waste wood. This often requires less careful sawing, so there is a danger that you may not be quite so careful about watching out for irregularities in the wood.
- Do not saw workpieces that are thicker than the length of the saw blade.
- Do not touch metal parts of the jigsaw when sawing in walls or floors in which there could be electricity cables. Hold the jigsaw tightly with both hands on the plastic grip so that you do not touch parts that could become live if you accidentally saw through an electricity cable.
- When you have finished sawing, switch off the appliance first and wait until the saw blade comes to a standstill before removing it from the workpiece.
- Do not use long extension cables.
- Keep the plastic guard in place while the jigsaw is in use.

Turn the appliance off immediately in the event of:

- A faulty mains plug, mains flex or flex damage;
- A faulty switch;
- Sparking in the carbon brushes or ring fire in the commutator;
- Smoke or smell from scorched insulation.

5.3 Electrical safety



Always check that the mains voltage is the same as on the type plate of the machine.



The machine is double insulated compliant; therefore, no earth connection is required.

- Replacement of power cords or plugs
Immediately dispose of old cords and plugs once they have been replaced. It is dangerous to plug a loose power cord into a mains power socket.
- Use of extension leads
Only ever use approved extension leads that are suitable for the power rating of the machine. The minimum core thickness is 1.5 mm². Whenever using a reel extension lead, always fully unroll the lead.

6. ASSEMBLY INSTRUCTIONS

6.1 Selecting the saw blade

The jigsaw is supplied with 2 saw blades, each with different teeth. The profile and the teeth vary according to the material that you want to saw. A fine tooth will give you a smooth and precise saw cut. Use a narrow profile if you want to saw curves or if you are going to saw figures. The maximum saw capacity in wood is 65 mm with the enclosed saw blades.

To select the right saw, proceed as follows:

- First of all try a saw blade with coarse teeth.
- If you don't get a smooth and precise saw cut, try a saw blade with a finer tooth.
- For plastic, aluminium and steel always use a saw blade with a very fine tooth.

In general you will work faster but less precisely with a coarse tooth than with a fine tooth. For an optimum result always make sure the saw blade is sharp.

The jigsaw is suitable for all commercially available saw blades.

Saw blade	Type of workpiece
Coarse	Wood
Medium	Wood
Fine	Plastic, aluminium, steel
Very fine	Cutting curves (wood)

6.2 Assembling saw blade (Fig. 2)

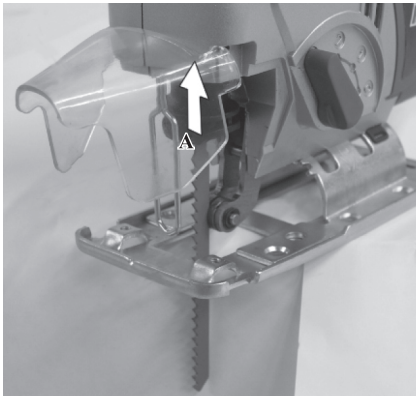


Fig. 2



Before assembling the saw blade check that the mains plug has been removed from the socket.

To assemble the saw, proceed as follows:

- Push the saw buckle clamp (Fig.2, A) up and hold
- Place the saw in the saw buckle. Make sure that the teeth point upwards and forward. The smooth side of the saw must rest against the wheel.
- Push the saw as far into the buckle as possible.
- Secure the saw by gently releasing the saw buckle clamp. Make sure that the saw blade sits correctly in the saw buckle. A crooked

- blade can result in an unsatisfactory cut.
- Push the guard down.

6.3 Adjusting the bottom plate (Fig. 3)

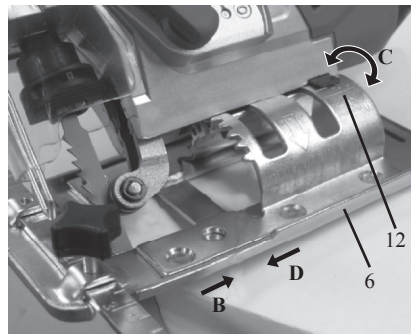
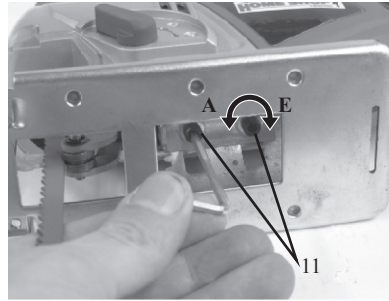


Fig. 3

Adjust the angle of the bottom plate (6) as follows:

- Loosen the socket head screws with the Allen key supplied.
- Pull the bottom plate back slightly to unlock it.
- Turn the bottom plate to the right or left in the desired sawing angle. You can read this on the protractor. The maximum sawing angle is 45°.
- Push the bottom plate forward again to interlock it.
- Tighten the socket head screws (12) again.

7. OPERATION

7.1 Operation

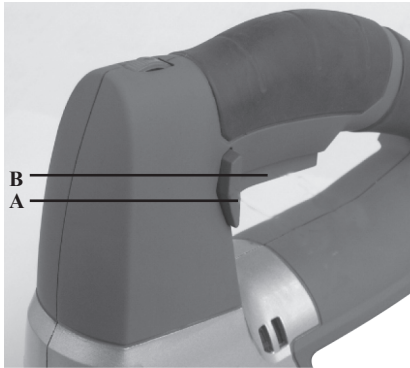


Fig. 4

Press the switch in to put the jigsaw into operation. The switch can be interlocked with the interlocking knob. This is done as follows:

- A. Press the switch in.
- B. Keep the switch pressed in and press the interlocking knob in. The jigsaw will now continue to run.

Release the interlocking by pressing the switch in again.

7.2 Speed control (Fig. 5)

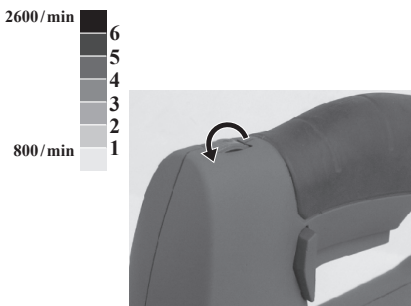


Fig. 5

The speed of the saw blade can be controlled with the rotary knob at the top of the jigsaw. The higher the position, the higher the speed. The highest position is 6. The ideal sawing speed will depend on the profile and the tooth of the saw blade and on the material you want to saw. For soft materials, select a reasonably high speed and a coarse tooth. If you want to saw hard materials, select a lower speed and a fine tooth.

7.3 Pendulum setting (Fig.1+6)








			
		+	+
		+	
	+		
	+		

Fig. 6

For an optimum sawing result you must set the way in which the teeth of the saw blade grip the material. You do this by adjusting the pendulum (8).

- Soft material (wood, plastics etc.): set the pendulum to level II or III. For a sharp saw cut, use pendulum level 0 or I.
- Medium-hard material (hardwood, aluminium etc.): set the pendulum depending on the application. For thin material use pendulum level 0, or I if you are working with rasps or knives.
- Hard material (steel etc.): set the pendulum to level 0.
- Curves: set pendulum to level 0.

You can adjust the pendulum level while the appliance is in operation.

7.4 Dust-collection (Fig.7)

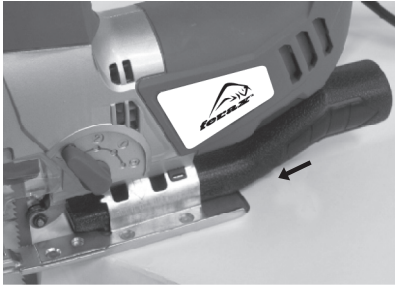


Fig. 7

To keep the work surface clean, the jigsaw is equipped with a connection for dust extraction. You can connect your vacuum cleaner to this. Use the vacuum cleaner adapter supplied for this.

7.5 Guard

The jigsaw is fitted with a guard. Make sure that this guard is always mounted correctly while the jigsaw is in use.

7.6 Sawing

- Switch on the jigsaw.
- Place the bottom plate of the appliance on the workpiece.
- Move slowly towards the previously drawn sawing line and press the jigsaw forward slowly. Press the bottom plate firmly against the workpiece. If you do not do this the jigsaw is likely to vibrate and the saw blade will break.



Let the jigsaw do the work. Do not press too hard on the jigsaw.

7.7 Parallel saw guide (Fig. 8)

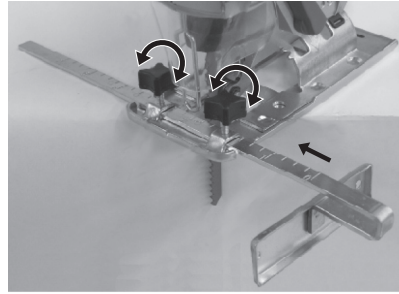


Fig. 8

If you want to make a saw cut that runs parallel to the edge of the plank, use the parallel saw guide supplied. You do this as follows:

- Loosen the socket head screws on the front of the bottom plate.
- Slide the parallel saw guide through the openings at the side of the bottom plate.
- Determine the distance between the saw cut and the side of the workpiece.
- Secure the guide at this distance with the socket head screws. If the required distance between saw cut and side is 5 cm, set the indicator '5' on the guide exactly above the saw blade.
- Tighten the socket head screws again.

7.8 Cutting in (Fig. 9)

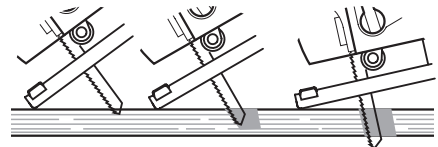


Fig. 9

If the starting position of the workpiece to be sawn is not the side, or if no hole has been drilled, you must cut in. To do this, proceed as follows:

- Put the jigsaw on the rounded front of the bottom plate .
- Switch on the appliance and slowly lower the jigsaw until it touches the workpiece.
- Let the jigsaw cut into the workpiece gently without forcing it.
- When you are through the workpiece, take the jigsaw out of the hole.
- Place the appliance in the normal position in the sawn hole and continue the saw cut.

You can also cut in by first drilling a hole in the workpiece. To do this, use a bit that makes a hole big enough for the saw blade. Now you can carry out the steps described under 'Sawing'.

8. MAINTENANCE



During maintenance and cleaning always remove the mains plug from the socket. Never use liquids when cleaning electrical parts of the jigsaw.

Maintain the jigsaw regularly to prevent unnecessary problems. This will ensure that your appliance remains in optimum condition.

- Keep the bottom plate clean so that no inaccuracies occur during sawing.
- Keep the outside of the jigsaw clean so that all moving parts can move accurately and without wear.
- Keep the ventilation slots of the motor clean so that these do not overheat.
- If the carbon brushes are worn the jigsaw will run noisily and unevenly. In the end the jigsaw will no longer work. Have the carbon brushes replaced by an authorized service centre.
- Lubricate the saw blade guide regularly.

8.1 Malfunctions

• The electric motor is getting hot.	• The motor is being overloaded by workpieces that are too big. • The motor is defective.	• Saw at a lower speed so that the motor can cool down. • Contact the service address on the warranty card.
• The appliance does not work.	• The mains connection has been broken. • The switch is damaged.	• Check the power cord for damage. • Contact the service address on the warranty card.
• It is very difficult to move the workpiece along the saw blade in a straight line and the saw cut is uneven.	• The saw blade is warped or blunt.	• Replace the saw blade.
• The workpiece is starting to vibrate violently during sawing.	• The saw blade is overheated or distorted.	• Replace the saw blade.

<ul style="list-style-type: none"> • The appliance runs noisily and/or very unevenly. 	<ul style="list-style-type: none"> • The carbon brushes are worn. 	<ul style="list-style-type: none"> • Contact the service address on the warranty card.
<ul style="list-style-type: none"> • The saw buckle cannot be pushed up to remove the saw blade 	<ul style="list-style-type: none"> • The saw blade is stuck 	<ul style="list-style-type: none"> • Tap gently on the end of the saw blade with a hammer

8.2 Cleaning

Regularly clean the machine housing with a soft cloth, preferably after each use. Keep the ventilation slots free from dust and dirt. If the dirt does not come off use a soft cloth moistened with soapy water. Never use solvents such as petrol, alcohol, ammonia water, etc. These solvents may damage the plastic parts.

8.3 Faults

Should a fault occur, e.g. after wear of a part, please contact the service address on the warranty card. In the back of this manual you find an exploded view showing the parts that can be ordered.

8.4 Environment

To prevent damage during transport, the appliance is delivered in a solid packaging which consists largely of reusable material. Therefore please make use of options for recycling the packaging.



Faulty and/or discarded electrical or electronic apparatus have to be collected at the appropriate recycling locations.

8.5 Warranty

The warranty conditions can be found on the separately enclosed warranty card.


LATVISKI

Oriģinālo instrukciju tulkojums

SATURS

1.	Ievads	49
2.	Tehniskie dati	49
3.	Iesaiņojuma saturs	49
4.	Informācija par izstrādājumu	49
5.	Drošības norādījumi	50
5.1	Īpaši drošības norādījumi	50
5.2	Ierīces izmantošana	51
5.3	Elektrodrošība	51
6.	Montāžas norādījumi	51
6.1	Zāģa asmens izvēle	51
6.2	Zāģa asmens montāža	52
6.3	Pamata plāksnes noregulēšana	52
7.	Darbība	53
7.1	Darbība	53
7.2	Ātruma kontrolierīce	53
7.3	Svārsta iestatīšana	53
7.4	Putekļu savākšana	54
7.5	Aizsargs	54
7.6	Zāģēšana	54
7.7	Paralēls zāģa virzītājs	54
7.8	Iezāģēšana	54
8.	Tehniskā apkope	55
8.1	Darbības traucējumi	55
8.2	Tīrīšana	56
8.3	Kļūmes	56
8.4	Apkārtējā vide	56
8.5	Garantija	56
	Rezerves daļu saraksts	73
	Ek atbilstības deklarācija	74

1. IEVADS

 Pirms mašīnas izmantošanas uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu. Pārliecinieties, vai jūs zināt, kā šī mašīna darbojas un kā ar to jāstrādā. Mašīnas tehnisko apkopi veiciet saskaņā ar norādījumiem un pārliecinieties, vai tā darbojas pareizi. Šo rokasgrāmatu un citus pievienotos dokumentus glabāriet kopā ar mašīnu.

Izmantošana

Zāģi var izmantot precīza izmēra un jebkuras vajadzīgās formas detaļu griešanai no dažādiem materiāliem (koksne, alumīnijs, plastmasa, metāls u.c.).

2. TEHNISKIE DATI

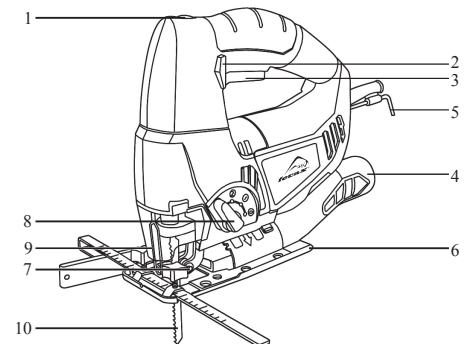
Spriegums	V	230
Frekvence	Hz	50
Ieejas jauda	W	550
Ātrums, bez slodzes	r/min	800-2600
Maksimālā griešanas jauda, koksne	mm	65
Maksimālais griešanas	mm	18
Mašīnas svars	kg	2.3

3. IESAIŅOJUMA SATURS

- 1 Zāģis
- 2 Zāģa asmeņi
- 1 Uzgriežņu atslēga
- 1 Paralēls zāģa virzītājs
- 1 Putekļsūcēja adapteris
- 1 Lietotāja rokasgrāmata
- 1 Drošības norādījumi

Pārbaudiet, vai mašīna un piederumi nav bojāti transportēšanas laikā.

4. INFORMĀCIJA PAR IZSTRĀDĀJUMU (1. ATT.)



1. att.

1. Ātruma kontrolierīce
2. Bloķēšanas poga
3. Slēdzis
4. Putekļsūcēja savienojuma punkts
5. Uzgriežņu atslēga
6. Pamata plāksne
7. Zāģa skava
8. Svārsti
9. Aizsargs
10. Zāģa asmens



5. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

Šajā rokasgrāmatā un/vai uz mašīnas ir izmantoti šādi simboli:



Saskaņā ar Eiropas direktīvu svarīgākajiem, piemērojamajiem drošības standartiem.



II klases mašīna – dubulta izolācija – nav nepieciešama iezemēta kontaktdakša.



Apzīmē savainojuma, dzīvības zaudēšanas vai darbarīka bojājuma risku gadījumā, kad netiek ievēroti šajā rokasgrāmatā dotie norādījumi.



Apzīmē elektriskās strāvas trieciena risku! Vienmēr pārbaudiet, vai elektroenerģijas padeve atbilst spriegumam uz tehnisko datu plāksnītes.



Mehānisma apgriezīgu skaitu iespējams iestatīt elektroniski.



Nekavējoties atvienojiet kontaktdakšu no elektriskās strāvas tīkla gadījumā, kad vads tiek bojāts un tehniskās apkopes laikā.



Izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu.



Valkājiet putekļu aizsargmasku. Strādājot ar koksni, metāliem un citiem materiāliem, var rasties veselībai kaitīgi putekļi. Nestrādājiet ar materiālu, kas satur azbestu!



Cieti materiāli, piemēram, tērauds, alumīnijs, plastmasa.



Mīksti materiāli, piemēram, koksne.



Precizitāte.



Bojāti un/vai izmešanai paredzēti elektriskie vai elektroniskie aparāti ir jāsavāc atbilstošās atkritumu pārstrādāšanas vietās.

5.1 Īpaši drošības norādījumi

Pirms ierīces izmantošanas:

- Pārbaudiet turpmāk dotos punktus:
- Vai motora spriegums (230 V) atbilst elektriskās strāvas tīkla spriegumamē
- Vai padevēja kabelis un kontaktdakša ir labā stāvoklī: pamatīgi, bez vaļīgām daļām vai bojājumiem
- Vai zāģa asmenim trūkst kādu zobu un vai ir redzamas plaisas vai lūzumiē
- Ja tā ir, nekavējoties nomainiet zāģa asmeni.
- Vai zem detaļas ir pietiekami vietas, lai zāģa asmens nesaskartos ar grīdu vai darbgaldū, kad tas kustās uz augšu un lejuē
- Vai zāģa asmens zobi ir vērsti uz augšuē
- Izmantojot ierīci, vienmēr valkājiet aizsargbrilles.
- Ierīces tehnisko apkopi veiciet uzmanīgi.
- Neizmantojiet ierīci mitrā apkārtējā vidē.
- Neizmantojiet ierīci materiālam, kas satur azbestu.
- Nekad neatstājiet zāģi bez uzraudzības.



Pārbaudiet, vai slēdzis nav bloķēts „Ieslēgts” stāvoklī

5.2 Ierīces izmantošana

- Zāģēšanai paredzēto detaļu stingri nostipriniet skavā.
- Noņemiet jebkādas koknes atlikumus, kas atrodas zāģa asmens tuvumā vai ir pielipuši pie tā; nedariet to ar roku. Pirms jebkādu atlikumu noņemšanas izslēdziet ierīci!
- Zāģi vienmēr ieslēdziet tukšgaitā, t.i., ieslēdziet zāģi, pirms tas saskaras ar detaļu.
- Zāģējot koksnī, uzmanieties no māzeriem, naglām, plaisām un/vai nefirumu nogulsnēm. Tas var izraisīt nopietnu zāģa asmens iesprūšanu. Tāpat arī uzmanieties, zāģējot koknes atgriezumus. Zāģējot atgriezumus, jūs varat būt ne tik rūpīgs, tādēļ pastāv briesmu iespēja, ka nebūsit tik rūpīgs, uzmanoties no neregularitātēm koksnē.
- Neizāģējiet detaļas, kuras ir biežākas par zāģa asmens garumu.
- Nepieskarieties zāģa metāla daļām, kad zāģējat sienas vai grīdas, kurās var būt elektrības kabeli. Ar abām rokām stingri turiet zāģi aiz plastmasas roktura tā, lai jūs nepieskartos daļām, kuras varētu nonākt zem sprieguma, ja nejauši pārzāģēsiet elektrības kabeli.
- Pēc tam, kad esat beidzis zāģēt, vispirms izslēdziet ierīci un gaidiet, līdz zāģa asmens apstājas, pirms izņemat to no detaļas.
- Neizmantojiet garus pagarinātājus.
- Zāģa izmantošanas laikā turiet plastmasas aizsargu tam paredzētajā vietā.

Nekavējoties izslēdziet ierīci gadījumā, ja ir:

- Bojāta elektriskās strāvas tīkla kontaktdakša, tīkla vada vai vada bojājums;
- Bojāts slēdzis;
- Dzirksteļošana ogleš sukās vai riņķa uguns komutatorā;
- Dūmi vai smaka no apsvilušas izolācijas.

5.3 Elektrodrošība



Vienmēr pārbaudiet, vai elektriskās strāvas tīkla spriegums ir tāds pats kā uz mašīnas tipa plāksnītes.



Mašīnai ir dubulta izolācija; tādējādi nav nepieciešams iezemēts savienojums.

- Elektroenerģijas vadu vai kontaktdakšu nomaiņa
Nekavējoties izmetiet vecos vadus un kontaktdakšas, kad tie ir nomainīti. Vaļīgu elektroenerģijas vadu ir bīstami iespraust elektriskās strāvas tīkla ligzdā.
- Pagarinātāju izmantošana
Vienmēr izmantojiet tikai apstiprinātus pagarinātājus, kas ir piemēroti mašīnas elektroenerģijas jaudai. Minimālais vada biežums ir 1,5 mm². Kad izmantojat ruļļa veida pagarinātāju, vienmēr to pilnībā atritiniet.

6. MONTĀŽAS NORĀDĪJUMI

6.1 Zāģa asmens izvēle

Zāģim ir 2 zāģa asmeņi, katrs ar dažādiem zobiem. Vertikālais griezumus un zobi atšķiras atkarībā no materiāla, kuru vēlaties zāģēt. Smalki zobi nodrošina gludu un precīzu zāģa griezumus. Izmantojiet šauru vertikālo griezumus, ja vēlaties zāģēt izliekumus vai ja zāģēsiet figūras. Ar pievienotajiem zāģa asmeņiem maksimālā zāģa jauda koksnē ir 65 mm.

Lai izvēlētos pareizo zāģi, rīkojieties šādi:

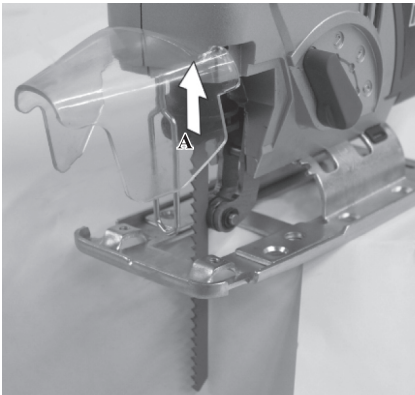
- vispirms izmēģiniet zāģa asmeni ar rupjiem zobiem;
- ja zāģa griezumus nav gluds un precīzs, mēģiniet zāģa asmeni ar smalkākiem zobiem;
- plastmasai, alumīnijam un tēraudam vienmēr izmantojiet zāģa asmeni ar ļoti smalkiem zobiem.

Kopumā ar rupjiem zobiem jūs strādāsiet ātrāk,

bet neprecīzāk nekā ar smalkiem zobiem. Lai iegūtu vislabāko rezultātu, vienmēr pārliecinieties, vai zāga asmens ir ass. Zāģis ir piemērots visiem tirdzniecībā pieejamajiem zāga asmeņiem).

Zāga asmens	Detalās veids
Rupjš	Koksne
Vidējs	Koksne
Smalks	Plastmasa, alumīnijs, tērauds
Ļoti smalks	Izliekumu griešana (koksne)

6.2 Zāga asmens montāža (2 att.)



2 att.



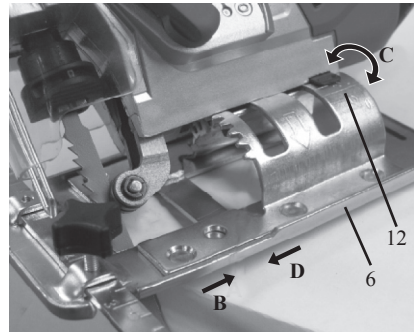
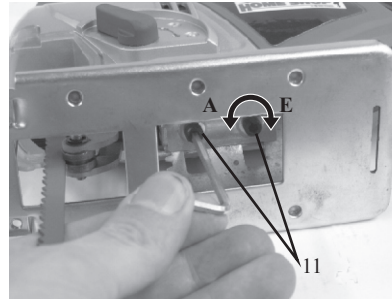
Pirms zāga asmens montāžas pārliecinieties, ka kontaktdakša ir izņemta no kontaktligzdas.

Lai saliktu zāģi, rīkojieties šādi:

- Pabīdiet uz augšu zāga asmens apskavu (2 att., A) un turiet to šādā stāvoklī.
- Ielieciet zāga asmeni tā apskavā. Pārliecinieties, ka asmens zobi ir vērsti uz augšu un priekšu. Gludajai asmeņiem malai jāatbalstās pret ritentiņu.
- Iebīdiet zāga asmeni pēc iespējas dziļāk apskavā.

- Nostipriniet asmeni, viegli atlaižot tā apskavu. Pārliecinieties, ka zāga asmens apskavā iegūļ pareizi. Zāģējot ar saliektu asmeni, var iegūt neapmierinošu rezultātu.
- Pabīdiet uz leju aizsargu.

6.3 Pamata plāksnes noregulēšana (3 att.)



3 att.

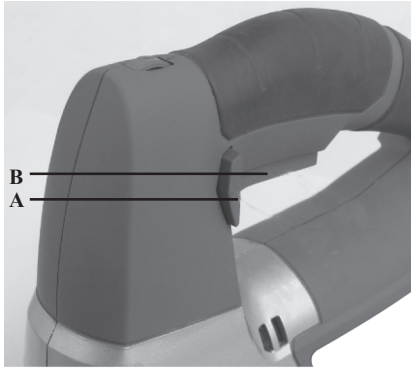
Pamata plāksnes (6) leņķi noregulējiet šādi:

- Atskrūvējiet galvas iedobuma skrūves (11) ar komplektācijā iekļauto uzgriežņu atslēgu;
- Nedaudz pavelciet pamata plāksni atpakaļ, lai to atbloķētu;
- Pagrieziet pamata plāksni pa labi vai pa kreisi vēlamajā zāģēšanas leņķī; To jūs varat nolasīt uz leņķmēra (12). Maksimālais zāģēšanas leņķis ir 45°.
- Vēlreiz pabīdiet pamata plāksni uz priekšu, lai to nobloķētu;

E. Atkal pievelciat galvas iedobuma skrūves (11).

7. DARBĪBA

7.1 Darbība (4. att.)



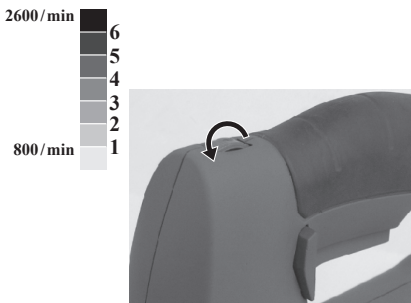
4. att.

Iespiediet slēdzi, lai iedarbinātu zāģi. Slēdzi var nobloķēt ar bloķēšanas pogu. To dara šādi:

- A. iespiediet slēdzi;
- B. turiet slēdzi iespiestu un nospiediet bloķēšanas pogu uz iekšu. Zāģis tagad turpinās darboties.

Atlaidiet bloķēšanu, vēlreiz iespiežot slēdzi.

7.2 Ātruma kontrolierīce (5. att.)



5. att.

Zāģa asmens ātrumu var kontrolēt ar grozāmu pogu zāģa augšpusē. Jo lielāks stāvoklis, jo lielāks ātrums. Lielākais stāvoklis ir 6. Ideāls zāģēšanas ātrums ir atkarīgs no zāģa asmens vertikālā griezuma un tā zobiem, un no materiāla, kuru vēlaties zāģēt. Mīksti materiāliem izvēlieties saprātīgi lielu ātrumu un rupjus zobus. Ja vēlaties zāģēt cietus materiālus, izvēlieties lēnāku ātrumu un smalkus zobus.

7.3 Svārsta iestatīšana (1. un 6. att.)

		+	+
		+	
	+		
	+		

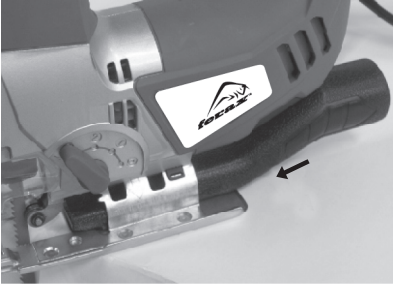
6. att.

Lai iegūtu vislabāko zāģēšanas rezultātu, jums ir jāiestata veids, kādā zāģa asmens zobi satver materiālu. Jūs to varat izdarīt, noregulējot svārstu (8).

- Mīksti materiāli (koksne, plastmasa u.c.): iestatiet svārstu II vai III līmenī. Lai iegūtu asu zāģa griezumu, izmantojiet svārsta 0 vai I līmeni.
- Vidēji cieti materiāli (cietkoksne, alumīnijs u.c.): iestatiet svārstu atkarībā no tā pielietojuma. Plāniem materiāliem izmantojiet svārsta 0 līmeni, vai ja strādājat ar skrāpjvīlēm vai nažiem.
- Cieti materiāli (tērauds u.c.): iestatiet svārstu 0 līmenī.
- Izliekumi: iestatiet svārstu 0 līmenī.

Jūs varat noregulēt svārsta līmeni, kamēr ierīce darbojas.

7.4 Putekļu savākšana (7. att.)



7. att.

Lai darba virsma būtu tīra, zāģis ir aprīkots ar savienojumu putekļu aizvākšanai. Jūs tam varat pievienot putekļsūcēju. Izmantojiet tam paredzēto putekļsūcēja adapteri.

7.5 Aizsargs

Zāģis ir aprīkots ar aizsargu. Pārliecinieties, vai šis aizsargs zāģa darbības laikā vienmēr ir pareizi uzstādīts.

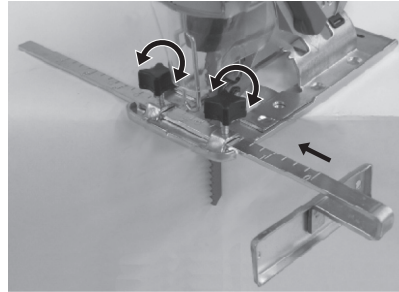
7.6 Zāģēšana

- Ieslēdziet zāģi.
- Novietojiet ierīces pamata plāksni uz detaļas.
- Lēni pārvietojiet pa iepriekš novilkto zāģēšanas līniju un lēni spiediet zāģi uz priekšu. Pamata plāksni stingri spiediet pret detaļu. Ja tā nedarīsiet, zāģis vibrēs un zāģa asmens salūzīs.



Ļaujiet zāģim darīt darbu. Pārāk stingri nespiediet uz zāģa.

7.7 Paralēls zāģa virzītājs (8. att.)

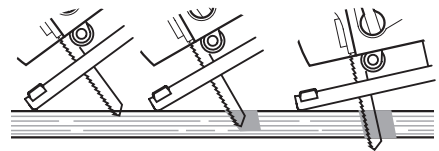


8. att.

Ja vēlaties izveidot zāģa griezumu, kas ir paralēls dēļa malai, izmantojiet komplektācijā iekļauto paralēlo zāģa virzītāju. Rīkojieties šādi:

- Atskrūvējiet skrūves pamata plāksnes priekšpusē;
- Bīdīd paralēlo zāģa virzītāju caur atverēm pamata plāksnes sānā;
- Nosakiet attālumu starp zāģa griezumu un detaļas sānu;
- Ar skrūvēm nostipriniet virzītāju šajā attālumā; Ja nepieciešamais attālums starp zāģa griezumu un sānu ir 5 cm, iestatiet indikatoru „5” uz virzītāja tieši virs zāģa asmens.
- Atkal pievelciet skrūves.

7.8 Iezāģēšana (9. att.)



9. att.

Ja zāģējamās detaļas sākuma zāģēšanas stāvoklis nav sānā, vai ja nav izurbts caurums, jums ir jāiezāģē. Lai to izdarītu, rīkojieties šādi:

- Novietojiet zāģi uz pamata plāksnes noapaļotās priekšdaļas;

- Ieslēdziet ierīci un lēni nolaidiet zāģi, līdz tas pieskaras detaļai;
- Ļaujiet zāģim lēni iegriezt detaļu, neizdarot uz tā spiedienu;
- Kad esat izzāģējis cauri detaļai, izņemiet zāģi no cauruma;
- Novietojiet ierīci izzāģētajā caurumā parastā stāvoklī un turpiniet zāģa griezumus.

Jūs varat arī iezāģēt, pirms tam detaļā izurbjot caurumu. Lai to izdarītu, izmantojiet urbja uzgali, kas veido zāģa asmenim pietiekami lielu caurumu. Tagad varat izpildīt soļus, kas ir aprakstīti sadaļā „Zāģēšana”.

8. TEHNISKĀ APKOPE



Tehniskās apkopes un tīrīšanas laikā vienmēr izņemiet elektriskās strāvas tīkla kontaktdakšu no ligzdas. Nekad neizmantojiet šķidrumus, kad tīrāt zāģa elektriskās daļas.

Regulāri veiciet zāģa tehnisko apkopi, lai novērstu liekas problēmas. Tas nodrošinās jūsu ierīces esamību vislabākajā darba stāvoklī.

- Turiet pamata plāksni tīru, lai zāģēšanas laikā nerastos nekādas neprecizitātes.
- Turiet zāģa ārpusi tīru, lai visas kustīgās daļas var kustēties precīzi un bez nodiluma.
- Turiet visas motora vēdināšanas rievas tīras, lai tās nepārkarstu.
- Ja ogles sukās ir nodilušas, zāģis darbojas skaļi un nelīdzeni. Galu galā zāģis vairs nedarbosies. Pilnvarotā pakalpojumu centrā lūdziet nomainīt ogles sukās.
- Regulāri eļļojiet zāģa asmens virzītāju.

8.1 Darbības traucējumi

• Elektromotors kļūst karsts.	• Motoru pārslēgo pārāk lielas detaļas. • Motors ir bojāts.	• Zāģējiet lēnākā ātrumā, lai motors varētu atdzist. • Sazinieties ar pakalpojumu centru, kura adrese norādīta garantijas kartē.
• Ierīce nedarbojas.	• Elektriskās strāvas tīkla savienojums ir salauzts. • Slēdzis ir bojāts.	• Pārbaudiet, vai elektroenerģijas vads nav bojāts. • Sazinieties ar pakalpojumu centru, kura adrese norādīta garantijas kartē.
• Ir ļoti grūti pārvietot detaļu gar zāģa asmeni taisnā līnijā un zāģa griezums nav līdzens.	• Zāģa asmens ir savijies vai truls.	• Nomainiet zāģa asmeni.
• Zāģēšanas laikā detaļa sāk spēcīgi vibrēt.	• Zāģa asmens ir pārkarsis vai deformēts.	• Nomainiet zāģa asmeni.
• Ierīce darbojas skaļi un/vai ļoti nelīdzeni.	• Ogles sukās ir nodilušas.	• Sazinieties ar pakalpojumu centru, kura adrese norādīta garantijas kartē.
• Nav iespējams noņemt zāģa disku, piespiežot zāģa skavu	• Zāģa disks ir stingri nostiprināts	• Viegli uzsitiet ar āmuru uz diska malas

8.2 Tīrīšana

Ar mīkstu lupatiņu regulāri tīriet mašīnas korpusu, ieteicams pēc katras izmantošanas reizes. Turiet vēdināšanas rievas tīras no putekļiem un netīrumiem. Ja netīrumus nevar notīrīt, izmantojiet mīkstu lupatiņu, kas ir samitrināta ziepjūdenī. Nekad neizmantojiet šķīdinātājus, piemēram, benzīnu, alkoholu, ožamo spirtu u.c. Šie šķīdinātāji var sabojāt plastmasas daļas.

8.3 Kļūmes

Ja rodas kļūme, piemēram, pēc detaļas nodiluma, sazinieties ar pakalpojumu centru, kura adrese norādīta garantijas kartē. Šīs rokasgrāmatas aizmugurē ir dots sīks ierīces skatījums, kurā parādītas pasūtīšanai pieejamās daļas.

8.4 Apkārtēja vide

Lai novērstu ierīces bojājumus transportēšanas laikā, tā ir piegādāta blīvā iesaiņojumā, kas lielākoties sastāv no atkārtoti izmantojama materiāla. Tādējādi izmantojiet iesaiņojuma otrreizējas pārstrādes iespējas.



Bojāti un/vai izmešanai paredzēti elektriskie vai elektroniskie aparāti ir jāsavāc atbilstošās atkritumu pārstrādāšanas vietās.

8.5 Garantija

Garantijas nosacījumus var atrast atsevišķi pievienotā garantijas kartē.

LIETUVIŠKAI

Vertimas originali instrukcija

TURINYS

1. Įžanga.....	57
2. Techniniai duomenys.....	57
3. Pakuotės turinys.....	57
4. Pagrindinės įrenginio dalys.....	57
5. Nurodymai saugiam darbui.....	58
5.1 Specialūs nurodymai saugiam darbui.....	58
5.2 Įrenginio naudojimas.....	59
5.3 Elektros sauga.....	59
6. Surinkimo instrukcija.....	59
6.1 Pjūklelio pritaikymas.....	59
6.2 Pjūklelio uždėjimas.....	60
6.3 Atraminės plokštelės padėties reguliavimas.....	60
7. Naudojimas.....	61
7.1 Naudojimas.....	61
7.2 Greičio valdymo jungiklis.....	61
7.3 Švytuoklės reguliavimas.....	61
7.4 Dulkių nusiurbimas.....	62
7.5 Apsauga.....	62
7.6 Pjovimas.....	62
7.7 Pjūklui lygiagreti liniuotė.....	62
7.8 Įpjovimas.....	62
8. Priežiūra.....	63
8.1 Gedimai.....	63
8.2 Valymas.....	64
8.3 Gedimai.....	64
8.4 Aplinkosauga.....	64
8.5 Garantija.....	64
Rezervinių dalių sąrašas.....	73
Ek atitikimo deklaracija.....	74

1. ĮŽANGA



Prieš pradėdami naudoti mašiną, išdėmiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją. Išsiaiškinkite mašinos veikimo principą bei jos naudojimo būdą. Prižiūrėkite mašinos būklę vadovaudamiesi instrukcija, visuomet patikrinkite, ar mašina nėra apgedus. Šią instrukciją bei kitus papildomus dokumentus laikykite netoli mašinos.

Paskirtis

Šis siurapjuklis skirtas pjaustyti įvairių medžiagų ruošinius (medį, aliuminį, plastiką, metalą ir pan.), siekiant didesnio tikslumo bei norimų formų.

2. TECHNINIAI DUOMENYS

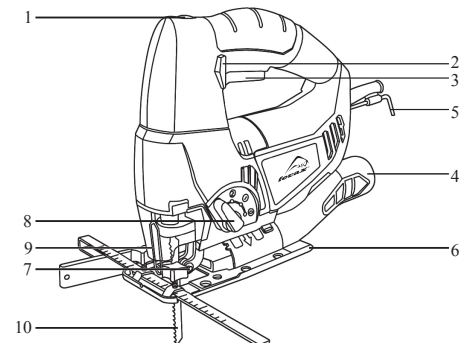
Įtampa.....	V	230
Dažnis.....	Hz	50
Nominali galia.....	W	550
Apsukos tuščia eiga.....	r/min	800-2600
Maksimalus ilgis pjaunant medį.....	mm	65
Maksimalus pjūvio ilgis.....	mm	18
Maksimalus svoris.....	kg	2.3

3. PAKUOTĖS TURINYS

- 1 Siurapjuklis
- 2 Pjūklelis
- 1 Šešiakampis raktas
- 1 Pjūklui lygiagreti liniuotė
- 1 Siurblio keitiklis
- 1 Vartotojo vadovas
- 1 Nurodymai saugiam darbui

Patikrinkite prietaisą bei jo priedus, ar nėra transportavimo defektų.

4. PAGRINDINĖS ĮRENGINIO DALYS (1 PAV.)



1 pav.

1. Greičio valdymo jungiklis
2. Sukabinimo rankenėlė
3. Jungiklis
4. Mova siurbliui
5. Šešiakampis raktas
6. Atraminė plokštelė
7. Pjūklo sąvara
8. Švytuoklė
9. Apsauga
10. Pjūklelis



5. NURODYMAI SAUGIAM DARBUI

Šioje instrukcijoje bei/arba ant mašinos naudojami šie sutartiniai ženklai:



Saskaņā ar Eiropas direktīvu Atitinka pagrindinius ES direktīvų taikomus saugos reikalavimus



2 saugos klasės mašina – dviguba izoliacija – Jums nereikės naudoti kištuko su ėžeminimu.



Reiškia, kad nevykdam šioje instrukcijoje pateiktų nurodymų, rizikuojama susižeisti, gauti mirtiną traumą, arba sugadinti įrankį.



Reiškia, jog yra pavojus gauti elektros smūgį! Visuomet patikrinkite, ar maitinimo šaltinis atitinka įtampą, nurodytą prietaiso techninių duomenų lentelėje.



Mechanizmo apsisukimų skaičių galima nustatyti.



Pažeidus laidą arba atliekant priežiūrą, būtina ištraukti prietaiso maitinimo laidą iš elektros šaltinio



Perskaitykite naudojimo instrukciją.



Dėvėkite respiratorių. Dirbant su medžiu, metalais bei kitomis medžiagomis, į orą gali pakilti sveikatai kenksmingų dulkių. Nedirbkite su medžiagomis, kurių sudėtyje yra asbesto!



Kietos medžiagos, tokios kaip plienas, aliuminis, plastikas.



Minkštos medžiagos, tokios kaip medis.



Tikslumas.



Sugedusį / nebetinkamą naudoti elektros prietaisą atiduokite perdirbimo punktui.

5.1 Specialūs nurodymai saugiam darbui

Prieš naudojant įrenginį:

• Patikrinkite:

- Ar variklio įtampa (230 V) atitinka maitinimo šaltinio įtampą
- Ar įvado laidas bei šakutė geros būklės: ar tvirtas, be atplaišų, ar nėra kitaip pažeistas
- Ar nenulėgę pjūklelio dantys, ar pjūklelis nėra įtrūkęs/iškilęs
- Jei taip, nedelsiant keiskite pjūklelį.
- Ar pakanka vietos po ruošiniu, kad pjūklelis, judėdamas aukštyn ir žemyn, nepasiektų grindų arba darbatalio
- Ar pjūklelio dantys atkreipti į viršų
- Dirbdami šiuo įrenginiu, visuomet dėvėkite saugos akinius.
- Rūpestingai prižiūrėkite šį įrenginį.
- Įrankio nenaudokite drėgnoje aplinkoje.
- Nepjaustykite medžiagų, kurių sudėtyje yra asbesto.

- Niekada nepalikite siaurapjūklio be priežiūros.



Patikrinkite, ar jungiklis nėra užsifiksavęs ties padėtimi 'On' (įjungta)

5.2 Įrenginio naudojimas

- Įstatykite ruošinį į spaustus.
- Nuvalykite nuo pjūklelio ir aplink jį visas drožles, tačiau to nedarykite ranka. Prieš išvalydami drožles, būtinai išjunkite įrenginį!
- Įrenginį visuomet junkite tuščia eiga, t.y. prieš kontaktą su ruošiniu.
- Pjaunant medį, saugotės šakų, vinių, įskilimų bei/arba purvo sąnašų. Priešingu atveju pjūklas gali įstrigti ir sukelti pavojų. Be to, saugokitės pjuvenų. Daug pjuvenų paprastai būna pjaunant aplaidžiai, todėl toks darbuotojas taip pat gal nepastebėti medienos nelygumų.
- Nepjaukite ruošinių, kurie yra storesni nei pjūklelio ilgis.
- Nelieskite metalinių siaurapjūklio dalių, kai pjaunate grindis arba lubas, jei yra pavojus užkabinti jose paslėptus elektros laidus. Siaurapjūklį laikykite abejomis rankomis už plastikinės rankenos, taip, kad netyčia užkabinus ir įpjovus elektros laidą, kuriuo teka elektros srovė, negautumėte elektros smūgio.
- Baigę pjovimo darbus, pirmiausia išjunkite įrenginį ir palaukite, kol pjūklelis visiškai sustos. Tik tuomet jį ištraukite iš ruošinio.
- Nenaudokite ilgo prailgintojo.
- Darbo metu naudokitės plastikiniu saugos gaubtu.

Nedelsiant išjunkite įrenginį, jei:

- Pažeistas maitinimo laidas arba jo šakutė;
- Sugedo jungiklis;
- Kibirkščiuoja anglies šepetėliai bei srovės keitiklis;
- Pajutote svylančios izoliacijos dūmų kvapą.

5.3 Elektros sauga



Visuomet patikrinkite, ar maitinimo šaltinio įtampa atitinka mašinos techninių duomenų lentelėje nurodytą įtampą.



Šis įrenginys aprūpintas dviguba izoliacija, todėl jam nebūtinas žemiminimas.

- Elektros laidų ir kištukų keitimas
Pakeitę kabelius arba kištukus naujais, senuosius nedelsiant išmeskite. Kištuką su palaidu kabeliu kišti į rozetę yra pavojinga.
- Prailgintojų naudojimas
Naudokite tik mašinos techninius duomenis atitinkantį prailgintoją. Minimalus laido storis - 1.5 mm². Prieš naudojant ant ritės suvyniotą kabelį, visuomet jį visiškai išvyniokite.

6. SURINKIMO INSTRUKCIJA

6.1 Pjūklelio pritaikymas

Siaurapjūklio komplektuotėje yra 2 pjūkleliai su skirtingo profilio ir dydžio dantukais, skirtais įvairioms medžiagoms pjaustyti. Smulkiadantis pjūklelis skirtas naudoti siekiant didesnio tikslumo. Naudokitės siauro profilio pjūkleliu, jei ketinate pjaustyti kreivėmis arba išpjaustyti formas. Maksimalus bendrasis pjovimo ilgis medyje, naudojant komplektuotėje pridėtus pjūklelius, yra 65 mm.

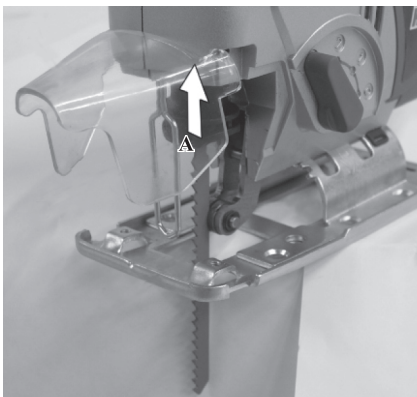
Norėdami teisingai pasirinkti pjūklelius, vadovaukitės šiais patarimais:

- Pirmiausia išbandykite stambiadantį pjūkliuką.
- Jei pjūvis nepakankamai lygus ir tikslus, išbandykite pjūklelį su smulkesniais dantukais.
- Plastiko, aliuminio bei plieno pjaustymui visuomet naudokite pjūklelius su ypač smulkiomis dantukais.

Stambiadančio pjūklelio pjūvis dažniausiai yra greitesnis nei smulkiadančio. Geriausių rezultatų pasieksite naudodami tik aštrų pjūklelį. Šiam įrankiui tinka visi komerciniu būdu platinami pjūkleliai).

Pjūklelis	Ruošinio tipas
Stambiadantis	medžiui
Vidutinio stambumo	medžiui
Smulkiadantis	plastikui, aliuminiui, plienui
Ypač smulkus	kreivių pjaustymui (medžiui)

6.2 Pjūklelio uždėjimas (2 pav.)



2 pav.



Prieš įdėdami pjūkliuką patikrinkite, ar iš elektros tinklo lizdo ištrauktas maitinimo laido kištukas.

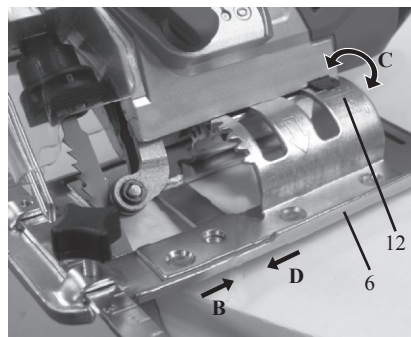
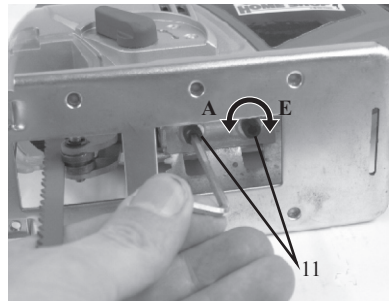
Norėdami įdėti pjūkliuką darykite taip:

- Nuspauskite aukštyn ir laikykite pjūkliuko lizdo spaustuvą (2 pav., A)
- Į lizdą įstatykite pjūkliuką. Pjūkliuko dantys turi būti nukreipti į viršų ir į priekį. Lygi pjūkliuko pusė turi remtis į ratuką.
- Pjūkliuką į lizdą įstumkite iki galo.
- Pjūkliukas įtvirtinamas atsargiai atleidžiant

pjūkliuko lizdo spaustuvą. Patikrinkite, ar pjūkliukas tvirtai laikosi lizde. Netiesiai įstatę pjūkliuką išpjausite netinkamą pjūvį.

- Nuleiskite apsaugą.

6.3 Atraminės plokštelės padėties reguliavimas (3 pav.)



3 pav.

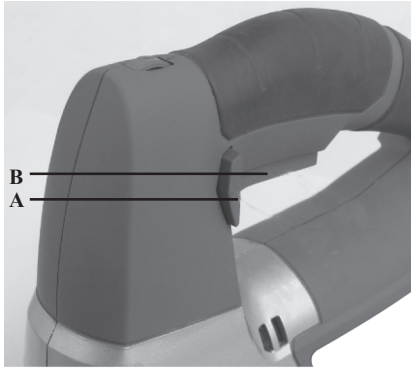
Atraminės plokštelės (6) padėtis reguliuojama taip:

- Atlaisvinkite fiksuojančios galvutės varžtus (11) komplektuotėje pridėtu šešiakampi raktu.
- Spustelkite atraminę plokštelę atgal, kad ji atsilaisvintų.
- Pasukite atraminę plokštelę į dešinę arba į kairę norimu pjovimo kampu. Kampo laipsnis pažymėtas ant matlankio (12). Maksimalus pjovimo kampas - 45°.
- Spustelkite atraminę plokštelę pirmyn, kad ji užsifiksuotų.

E. Užveržkite fiksuojančios galvutės varžtus (11).

7. NAUDOJIMAS

7.1 Naudojimas (4 pav.)



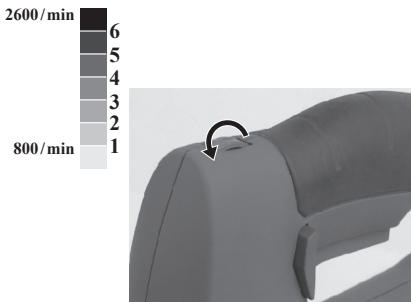
4 pav.

Norėdami įjungti siaurapjūklį, išspauskite jungiklį. Jungiklio padėtį galima užfiksuoti rankenėle. Tai galite padaryti šiuo būdu:

- A. Išspauskite jungiklį.
- B. Laikydami jungiklį išpausta, paspauskite rankenėlę. Dabar siaurapjūklis veiks nuolatos.

Dar kartą išpaudę jungiklį, atleiskite rankenėlę.








7.2 Greičio valdymo jungiklis (5 pav.)



5 pav.

Pjūklelio greitį galima valdyti siaurapjūklio viršuje įrengtos rankenėlės pasukimais. Kuo aukštesnė skalė, tuo didesnis judesio greitis. Aukščiausia skalės atžyma - 6. Idealus pjovimo greitis priklauso nuo pjūklelio profilio ir dantukų dydžio bei nuo pjaunamos medžiagos tipo. Jei ketinate pjauti minkštas medžiagas, pasirinkite deramai didelį greitį ir stambiadantį pjūklelį. Jei ketinate pjauti kietas medžiagas, pasirinkite mažesnę greitį ir smulkiadantį pjūklelį.

7.3 Švytuoklės reguliavimas (1 + 6 pav.)

			
		+	+
		+	
	+		
	+		

6 pav.

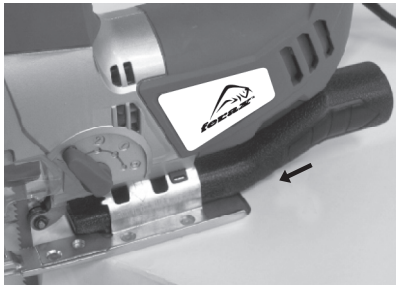
Jei norite pasiekti optimalių pjovimo rezultatų, turite nustatyti būdą, kuriuo pjūklelio dantukai griebia medžiagą. Tai galima atlikti reguliuojant švytuoklę (8).

- Minkšta medžiaga (medis, plastikas ir pan.): nustatykite švytuoklės padėtį ties II arba III atžyma. Jei pjaunate aštriu pjūkleliu, naudokite 0 arba I švytuoklės padėtį.
- Vidutinio kietumo arba kietą medžiagą (kietmedis, aliuminis ir pan.): švytuoklės padėtį pasirinkite priklausomai situacijos. Plonai medžiagai, arba jei dirbate su brėžekliais arba peiliais, pasirinkite 0 padėtį.
- Kietą medžiagą (plienas ir kt.): nustatykite švytuoklės padėtį ties 0 atžyma.
- Kreivių pjovimas: nustatykite švytuoklės

padėtį ties 0 atžyma.

Švytuoklės padėtį galite keisti neišjungę įrankio.

7.4 Dulgų nusiurbimas (7 pav.)



7 pav.

Kad ruošinio paviršius visuomet būtų pastoviai švarus, siaurapjūklėje įrengta speciali mova. Prie jos galite prijungti siurbį. Šiuo tikslu naudokite komplektuotėje pridėtą siurblio keitiklį.

7.5 Apsauga

Šiame siaurapjūklėje įrengtas apsauginis mechanizmas. Pasirūpinkite, kad darbo metu jis visuomet būtų teisingai uždėtas.

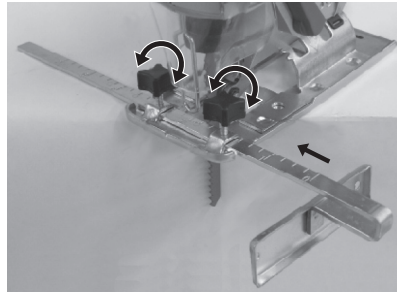
7.6 Pjovimas

- Įjunkite siaurapjūklį.
- Padėkite atraminę įrenginio plokštelę ant ruošinio.
- Lėtu judesiu stumkite siaurapjūklį pirmyn, palei iš anksto nubrėžtą liniją. Tvirtai spauskite atraminę plokštelę į ruošinį. Priešingu atveju siaurapjūklis gali vibruoti, o pjūklelis - nulūžti.



Leiskite siaurapjūkliui atlikti visą darbą. Nespauskite įrankio per stipriai.

7.7 Pjūklui lygiagrečiai liniuotė (8 pav.)

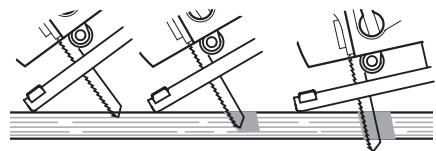


8 pav.

Jei norite pradėti naują pjūvį lygiagrečiai lentos krašto, naudokitės kartu su įrenginiu pateikta liniuote. Tai galite padaryti šiuo būdu:

- Atsukite varžtus, esančius atraminės plokštelės priekyje.
- Įstumkite liniuotę į atraminės plokštelės šoninę angą.
- Nustatykite atstumą tarp pjūvio ir ruošinio krašto.
- Užfiksuokite liniuotės padėtį varžtais. Jei atstumas tarp pjūvio ir ruošinio briaunos yra 5 cm, pasirinkite liniuotės atžymą '5'.
- Užveržkite varžtus.

7.8 Įpjovimas (9 pav.)



9 pav.

Jei norite pradėti pjauti ne nuo krašto, arba nėra išgręžtos skylės, ruošinį reikia įpjauti. Tai galite padaryti šiuo būdu:

- Pastatykite siaurapjūklį ant užapvalinto atraminės plokštelės priekio.
- Įjunkite įrenginį ir iš lėto nuleiskite siaurapjūklį, tiek, kad jis paliestų ruošinį.

- Leiskite siaurapjūkliui švelniai įpjauti ruošinį be jokio spaudimo.
- Baigę įpjovimo darbus, ištraukite įrankį iš angos.
- Įstatykite siaurapjūklį normalia padėtimi į išpjautą angą ir tęskite pjovimo darbus.

Taip pat galite įpjauti prieš tai ruošinyje įgręžę angą. Šiuo tikslu naudokite stambų grąžtą, kad į išgręžtą angą tilptų pjūklelis. Dabar galite sekti nurodymais, pateiktais skyrelyje 'Pjovimas'.

8. PRIEŽIŪRA



Jei ketinate atlikti įrankio priežiūros bei valymo darbus, pirmiausia ištraukite maitinimo laidą iš elektros tinklo. Valydami siaurapjūklį elektronines dalis, niekada nenaudokite skysčių.

Norėdami išvengti bereikalingų keblumų, reguliariai prižiūrėkite savo įrankį. Taip užtikrinsite optimalią siaurapjūklio techninę būklę.

- Pasirūpinkite, kad atraminė plokštelė būtų visuomet švari. Priešingu atveju pjūvis gali būti netikslus.
- Stenkitės, kad siaurapjūklio paviršius visuomet būtų švarus. Taip visos judančios dalys judės tiksliai ir nesusidėvės.
- Kad neperkaistų įrenginio variklis, įrankio ventiliacinės angos visuomet turi būti švarios.
- Susidėvėjęs anglies šepetėliams, siaurapjūklis pradės veikti netolygiai, skleis triukšmą. Galiausiai siaurapjūklis visiškai neveiks. Anglies šepetėlius keiskite įgalioto atstovo techniniame centre.
- Reguliariai tepkite siaurapjūklį linuotę.

8.1 Gedimai

• Kaista elektros variklis.	• Variklis perkrautas pernelyg stambiais ruošiniais. • Sugedęs variklis.	• Pjaukite lėčiau, kad variklis galėtų ataušti. • Kreipkitės garantiniame talone nurodytu techninio aptarnavimo centro adresu.
• Įrenginys neveikia.	• Pažeistas maitinimo laidas. • Pažeistas jungiklis.	• Patikrinkite, ar nepažeistas maitinimo laidas. • Kreipkitės ant garantinio talono nurodytu techninio aptarnavimo centro adresu.
• Labai sunku stumti ruošinį palei pjūklelį tiesia linija, pjūvis nelygus.	• Iškreiptas arba susidėvėjęs pjūklelis.	• Pakeiskite pjūklelį.
• Pjovimo metu ruošinys ima smarkiai vibruoti.	• Perkaitęs arba deformuotas pjūklelis.	• Pakeiskite pjūklelį.
• Įrenginys skleidžia triukšmą bei/arba netolygiai dirba.	• Susidėvėję anglies šepetėliai.	• Kreipkitės ant garantinio talono nurodytu techninio aptarnavimo centro adresu.
• Nėra įmanoma nuimti pjūklo pjovimo diską, paspaudžiant pjūklo sankabą	• Pjūklo pjovimo diskas yra stipriai pritvirtintas	• Lengvai suduokite plaktuku į disko šoną

8.2 Valymas

Reguliariai, pageidautina - po kiekvieno naudojimo, mašinos korpusą nuvalykite švelnia pašluoste. Ventiliacinėse angose niekada neturi būti dulkių bei purvo. Jei purvo nepavyksta išvalyti, suvilgykite švelnią pašluostę muiluotu vandeniu. Niekomet nenaudokite tirpiklių, tokių kaip benzino, alkoholio, amoniako tirpalo ir pan. Šie tirpikliai gali pažeisti plastikinę dalį.

8.3 Gedimai

Jei įvyko gedimas, pvz. susidėvėjo kokia nors detalė, prašome kreiptis į techninio aptarnavimo centrą, kurio adresas nurodytas garantinio aptarnavimo talone. Šios instrukcijos gale rasite smulkesnę įrenginio schemą su dalimis, kurias galite užsisakyti.

8.4 Aplinkosauga

Siekiant apsaugoti įrenginį nuo transportavimo defektų, mašinos pakuotė yra kieta, didesnė jos dalis pagaminta iš perdirbamos medžiagos. Todėl pakuotę šalinkite tinkamu būdu.



Sugedusį / nebetinkamą naudoti elektros prietaisą atiduokite perdirbimo punktui.

8.5 Garantija

Garantinės sąlygos pateiktos garantinio aptarnavimo talone.

POLSKI

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

SPIS TREŚCI

1.	Wstęp	65
2.	Specyfikacja techniczna	65
3.	Zawartość opakowania	65
4.	Informacje o produkcie	65
5.	Instrukcje bezpieczeństwa	66
5.1	Specjalne wskazówki dotyczących bezpieczeństwa	66
5.2	Użyciem przyrządu	67
5.3	Bezpieczeństwo elektryczne	67
6.	Instrukcje montażowe	67
6.1	Wybór ostrza	67
6.2	Zakładanie brzeszczotu	68
6.3	Regulacja płyty dolnej	68
7.	Uruchamianie	69
7.1	Uruchamianie	69
7.2	Regulacja szybkości	69
7.3	Ustawianie wahadła	69
7.4	Zbieranie pyłu	70
7.5	Ośłona	70
7.6	Uruchamianie piłowania	70
7.7	Prowadnica do piłowania równoległego	70
7.8	Wcinanie	71
8.	Konserwacja	71
8.1	Usterki	71
8.2	Czyszczenie	72
8.3	Awarie	72
8.4	Ochrona środowiska	72
8.5	Gwarancja	72
	Wykaz części zamiennych	73
	Deklaracja zgodności UE	74

1. WSTĘP



Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.

Należy upewnić się, że operatorowi znana jest zasada pracy urządzenia oraz sposób jego obsługi. Konserwacja urządzenia powinna być przeprowadzana zgodnie z zaleceniami - zapewni to prawidłową pracę maszyny.

Niniejsza instrukcja obsługi z załączoną dokumentacją powinny być przechowywane wraz z urządzeniem.

Zastowanie

Wyrzynarka może być używana do cięcia przedmiotów z różnych materiałów (drewno, aluminium, plastik, metal itd.) według precyzyjnych wymiarów i dowolnego kształtu.

2. SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Napięcie	V	230
Częstotliwość	Hz	50
Moc	W	550
Prędkość biegu jałowego	r/min	800-2600
Maks. głębokość cięcia w drewnie	mm	65
Skok brzeszczotu	mm	18
Obecność regulacji elektrycznej ..	kg	2.3

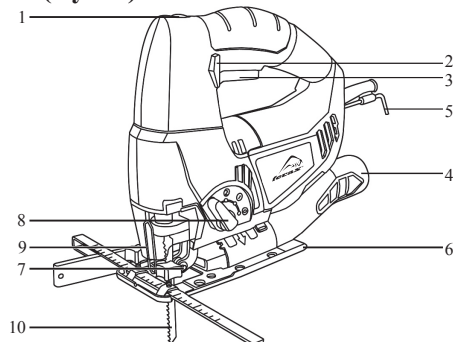
3. ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

- 1 Wyrzynarka
- 2 Ostrza piłujące
- 1 Klucz sześciokątny zetowy
- 1 Prowadnica do piłowania równoległego
- 1 Prześciówka do odkurzacza
- 1 Podręcznik użytkownika

Sprawdź maszynę i akcesoria pod kątem uszkodzeń powstałych w transporcie.

4. INFORMACJE O PRODUKCIE

(Rys. 1)




Rys. 1


1. Regulacja szybkości
2. Przycisk blokujący
3. Wyłącznik
4. Punkt podłączenia odkurzacza
5. Klucz sześciokątny zetowy
6. Dolna płyta
7. Klamra piły
8. Wahadło
9. Osłona
10. Ostrze (wyrzynarka)





5. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

W niniejszej instrukcji obsługi użyto następujących symboli:


 Zgodne z podstawowymi obowiązującymi normami bezpieczeństwa dyrektyw unijnych

 Niebezpieczeństwo uszkodzenia materiału i/lub obrażeń ciała

 Oznacza niebezpieczeństwo obrażeń, utraty życia lub uszkodzenia urządzenia w razie nieprzestrzegania poleceń zawartych w niniejszej instrukcji.

 Oznacza ryzyko porażenia prądem! Sprawdź, czy poziom napięcia w sieci odpowiada wymaganej wartości napięcia umieszczonej na tabliczce znamionowej.

 Ilość obrotów urządzenia można ustawić elektronicznie.

 Styk (wtyczkę) odłączyć od głównego przewodu.



Dokładnie przeczytać instrukcję.



Noś maskę przeciwpyłową. W trakcie obróbki z drewna, metali i innych materiałów może wydzielać się szkodliwy dla zdrowia pył. Nie pracuj z materiałami zawierającymi azbest!



Materiały twarde, takie jak stal, aluminium, tworzywa sztuczne



Materiały miękkie, takie jak drewno



Dokładność.



Uszkodzone oraz /lub wybrakowane urządzenie elektryczne lub elektroniczne musi być utylizowane w odpowiedni sposób.

5.1 Specjalne wskazówki dotyczących bezpieczeństwa

Przed użyciem przyrządu:

- Sprawdź następujące rzeczy:
 - Czy napięcie silnika (230 V) odpowiada napięciu w sieci zasilania?
 - Czy kabel i wtyczka zasilacza są w dobrym stanie: czy są wytrzymałe, bez ubytków i uszkodzeń?
 - Czy nie odłamały się żadne zęby piły i czy nie ma na niej rys i pęknięć?
 - Jeśli są, niezwłocznie wymień piłę.
 - Czy pod obrabianym materiałem jest wystarczająco dużo miejsca, żeby piła nie dotknęła podłogi albo blatu roboczego, poruszając się z góry na dół?
 - Czy zęby piły skierowane są do góry?
- Zawsze zakładaj okulary ochronne podczas używania przyrządu.
- Dbaj o stan techniczny przyrządu.
- Nie używaj przyrządu z wilgotnym otoczeniem.

- Nie używaj przyrządu do materiałów, zawierających azbest.
- Nigdy nie pozostawiaj laubzegi bez nadzoru.



Sprawdź, czy wyłącznik nie jest zablokowany w pozycji włączonej.

5.2 Użyciem przyrządu

- Przytwierdź silnie klamrą materiał, który będziesz piłować.
- Usuń resztki drewna, pozostałe w pobliżu lub przyklejone do ostrza piły; nie rób tego rękami. Wyłącz urządzenie przed usuwaniem resztek!
- Zawsze włączaj laubzegę luzem, tj. włączaj ją zanim ostrze piły dotknie piłowanego materiału.
- Przy piłowaniu drewna uważaj na sęki, gwoździe, pęknięcia i/lub osady brudu. Mogą one spowodować niebezpieczne zacinaanie się piły. Zwracaj też na nie uwagę w przypadku obróbki odpadów drewnianych – wymaga to często mniejszej uwagi przy piłowaniu, więc istnieje ryzyko, że nie będziesz wystarczająco uważał na nierówności drewna.
- Nie piłuj materiałów, których grubość przekracza długość ostrza piły.
- Nie dotykaj metalowych elementów laubzegi podczas piłowania ścian lub podłóg, w których znajdować się mogą kable elektryczne. Trzymaj laubzegę silnie obiema rękami za plastikowy uchwyt, żeby nie dotykać tych części, które mogą być pod napięciem, jeśli przypadkowo przepiłujesz kabel elektryczny.
- Po zakończeniu piłowania wyłącz najpierw urządzenie i poczekaj, aż ostrze przestanie się poruszać, zanim wyjmiesz je z obrabianego materiału.
- Nie używaj długich przedłużaczy.
- Podczas działania piły plastikowa osłona powinna być na miejscu.

Natychmiast wyłącz urządzenie w przypadku:

- Wadliwej wtyczki sieciowej, sznura sieciowego lub uszkodzenia sznura sieciowego;

- Wadliwego wyłącznika;
- Iskrzenia na szczotkach węglowych albo pojawienia się ognia okrężnego na komutatorze;
- Dymu lub zapachu nadpalonej izolacji.

5.3 Bezpieczeństwo elektryczne

Przestrzegaj instrukcji konserwacji by zapewnić urządzeniu prawidłową pracę przez długi czas. Przed przystąpieniem do pracy wyrzynarką zapoznaj się i upewnij się że potrafisz ją natychmiastowo zatrzymać w nagłym wypadku. Zatrzymaj poniższą instrukcję obsługi oraz inne dokumenty dołączone do urządzenia.



Należy zawsze upewnić się, że napięcie zasilania odpowiada napięciu robocznemu wskazanemu na tabliczce znamionowej urządzenia.



Urządzenie posiada podwójną izolację zgodną z; nie jest więc konieczne uziemienie.

- Wymiana kabli i wtyczek
Stare kable i wtyczki należy wyrzucić i wymienić na nowe. Podłączanie kabla luzem do kontaktu jest niebezpieczne.
- Korzystanie z przedłużacza
Należy korzystać wyłącznie z przedłużacza o gwarantowanej jakości, dostosowanych do mocy urządzenia. Powierzchnia przekroju kabla musi wynosić co najmniej 1,5 mm². Nawinięty na szpulę przedłużacz należy w całości rozwinąć.

6. INSTRUKCJE MONTAŻOWE

6.1 Wybór ostrza

Wyrzynarka jest dostarczana wraz z 2 ostrzami, z których każde posiada inne uzębienie. Profil oraz zęby powinny być dostosowane do rodzaju ciętego materiału. Użycie ostrza o delikatnych zębach zapewnia gładkie i precyzyjne cięcie. Ostrza o wąskim profilu doskonale nadają się do wycinania krzywizn lub

kształtów. Maksymalna głębokość cięcia w drewnie przy użyciu dołączonych ostrzy wynosi 65 mm.

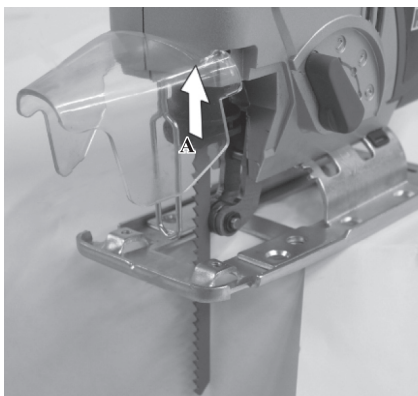
Aby wybrać właściwe ostrze piły, postępuj w następujący sposób:

- Najpierw wypróbuj piłę z grubymi zębami.
- Jeżeli nie uzyskałeś gładkiego i precyzyjnego cięcia, spróbuj użyć piły z drobniejszymi zębami.
- Do plastiku, aluminium i stali zawsze używaj piły z bardzo drobnymi zębami.

Ogólnie rzecz biorąc, wykorzystując grube zęby, będziesz pracować szybciej, ale mniej precyzyjnie, niż jeżeli użyjesz drobnych zębów. W celu osiągnięcia optymalnych rezultatów zawsze upewnij się, że piła jest ostra. Wyrzynarka pasuje do wszystkich dostępnych na rynku rodzajów ostrz piły.

Brzeszczot	Rodzaj materiału
Gruby	Drewno
Średni	Drewno
Cienki	Tworzywa sztuczne, aluminium, stal
Bardzo cienki	Wycinanie łuków (drewno)

6.2 Zakładanie brzeszczotu (Rys. 2)



Rys. 2.

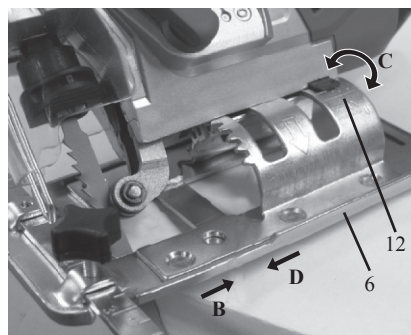
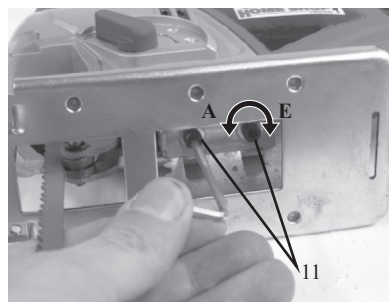


Przed założeniem brzeszczotu upewnij się, czy wtyczka przewodu zasilającego jest odłączona od gniazda sieciowego.

Kolejność czynności przy zakładaniu brzeszczotu:

- Wciśnij i przytrzymaj kłamrę zaciskową (Rys. 2, A),
- Wprowadź brzeszczot do zacisku, upewniając się, czy zęby są skierowane w górę i do przodu; grzbiet brzeszczotu musi spoczywać na rolce;
- Wsuń brzeszczot na całą długość zacisku;
- Zamocuj brzeszczot poprzez delikatne zwolnienie kłamry zaciskowej; sprawdź, czy brzeszczot jest prawidłowo zamocowany w zacisku; zakrzywiony brzeszczot może być przyczyną niezadowolającego cięcia;
- Opuść i dociśnij osłonę.

6.3 Regulacja płyty dolnej (Rys. 3)



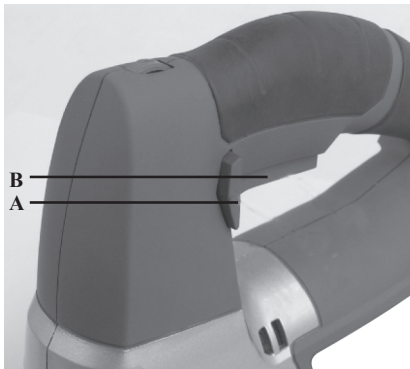
Rys. 3

Ustaw kąt płyty dolnej (6) w następujący sposób:

- A. Dostarczonym kluczem sześciokątnym zetowym obluźnij dwie śruby sześciokątne.
- B. Lekko odciągnij płytę do tyłu w celu jej odblokowania.
- C. Obróć płytę dolną w prawo lub w lewo pod pożądanym kątem piłowania. Wartość kąta można sprawdzić na kątomierzu (12). Maksymalny kąt piłowania wynosi 45°.
- D. Popchnij płytę dolną z powrotem do przodu, żeby ją zablokować.
- E. Dokręć z powrotem śruby sześciokątne (11).

7. URUCHAMIANIE

7.1 Uruchamianie (Rys. 4)



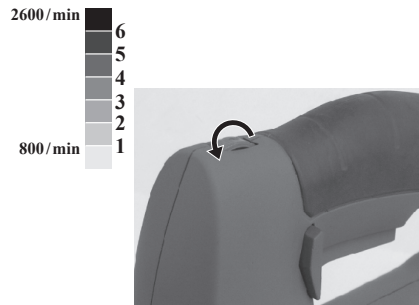
Rys. 4

Wciśnij wyłącznik w celu uruchomienia laubzgi. Wyłącznik można zablokować za pomocą przycisku blokującego. Robi się to w następujący sposób:

- A. Wciśnij wyłącznik.
- B. Trzymaj wciśnięty wyłącznik i jednocześnie wciśnij przycisk blokujący. Wyrzynarka będzie działać dalej.

Zwolnij blokadę, naciskając ponownie wyłącznik.








7.2 Regulacja szybkości (Rys. 5)



Rys. 5

Szybkość ruchu piły można regulować za pomocą pokrętła na wierzchu laubzgi. Im wyższa pozycja, tym wyższa szybkość. Najwyższa pozycja to 6. Idealna szybkość piłowania będzie zależeć od profilu i zębów ostrza piły, jak też od materiału, który chcesz piłować. Do materiałów miękkich wybierz umiarkowanie wysoką szybkość i grube zęby. Jeśli chcesz piłować twarde materiały, wybierz niższą szybkość i drobne zęby.

7.3 Ustawianie wahadła (Rys. 1 + 6)

			
		+	+
		+	
	+		
	+		

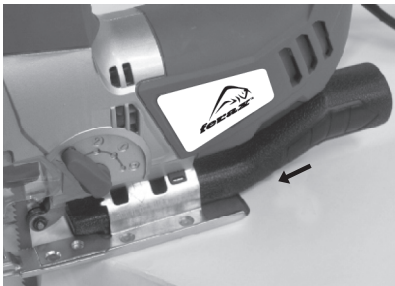
Rys. 6

Aby osiągnąć najlepsze rezultaty, niezbędne jest takie ustawienie zębów brzeszczotu, aby wnikał on w materiał we właściwy sposób. Jest to możliwe poprzez odpowiednie ustawienie kąta.

- Materiały miękkie (drewno, plastik itd.): ustaw wahadło na poziomie II lub III. Do cięcia ostrą piłą ustaw poziom wahadła 0 lub I.
- Średnio twarde materiały (twarde drewno, aluminium itd.): ustaw wahadło w zależności od zastosowania. Dla materiałów cienkich używaj poziomu wahadła 0 lub I, jeżeli pracujesz z tarnikami albo nożami.
- Materiały twarde (stal itd.): ustaw wahadło na poziomie 0.
- Krzywizny: ustaw wahadło na poziomie 0.

Możesz regulować poziom wahadła w trakcie działania urządzenia.

7.4 Zbieranie pyłu (Rys. 7)



Rys. 7

Aby zachować czystość obrabianej powierzchni, wyrzynarka wyposażona jest w połączenie do wyciągu pyłu. Możesz do niego podłączyć swój odkurzacz. Do podłączenia użyj przejściówki do odkurzacza.

7.5 Osłona

Wyrzynarka wyposażona jest w osłonę. Upewnij się, że osłona jest maksymalnie zamknięta, kiedy wyrzynarka jest uruchomiona. Stanowi to najlepszą ochronę przed odpryskami i zapewnia optymalne wysysanie pyłu.

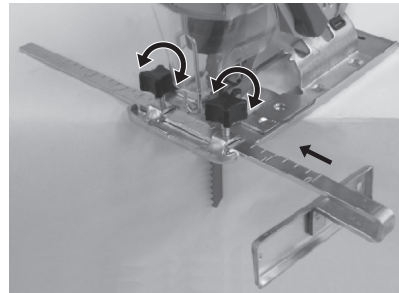
7.6 Uruchamianie piłowania

- Włącz laubzegę.
- Umieść płytę dolną urządzenia na obrabianym przedmiocie.
- Przesuwaj się powoli wzdłuż uprzednio narysowanej linii piłowania i wolno popychaj laubzegę do przodu. Dociskaj mocno płytę dolną do obrabianego przedmiotu. W przeciwnym przypadku wyrzynarka prawdopodobnie zacznie wibrować i piła się złamie.



Pozwól pile działać. Nie naciskaj zbyt silnie laubzegi.

7.7 Prowadnica do piłowania równoległego (Rys. 8)

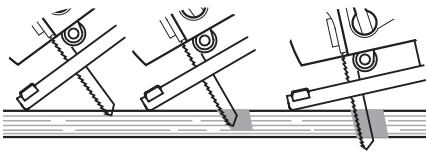


Rys. 8

Jeżeli chcesz dokonać cięcia równoległego do brzegu deski, użyj dostarczonej w zestawie prowadnicy do piłowania równoległego. Robi się to w następujący sposób:

- Obluzuj dwie śruby sześciokątne z przodu płyty dolnej.
- Wsuń prowadnicę do piłowania równoległego przez otwory z boku płyty dolnej.
- Określ odległość pomiędzy cięciem piły a boki obrabianego materiału.
- Przytwierdź prowadnicę w tej odległości za pomocą śrub sześciokątnych. Jeżeli pożądana odległość pomiędzy cięciem piły a bokiem wynosi 5 cm, ustaw wskaźnik '5' na prowadnicy, dokładnie powyżej ostrza piły.
- Przykręć z powrotem śruby sześciokątne.

7.8 Wcinanie (Rys. 9)



Rys. 9

Jeśli punkt wyjściowy piłowania obrabianego przedmiotu nie należy do jego kraju i nie przewidziano w nim żadnych otworów, musisz dokonać wcięcia. W tym celu postępuj w następujący sposób:

- Umieść piłę na okrągłym przodzie płyty dolnej,
- Włącz urządzenie i wolno opuszczaj piłę, dopóki nie dotknie ona obrabianego przedmiotu.
- Pozwól piłę delikatnie przecinać przedmiot, nie przyciskając jej.
- Po przecięciu przedmiotu na wylot wyjmij piłę z otworu.
- Umieść urządzenie w normalnym położeniu w wypilowanym otworze i kontynuuj cięcie piłą.

Możesz również dokonać wcięcia, wywiercając otwór w obrabianym przedmiocie. W tym celu użyj wiertła, które zrobi otwór odpowied-

nie duży, żeby zmieściło się w nim ostrze piły. Teraz możesz kontynuować wykonywanie wszystkich kroków, opisanych w części ‘Piłowanie’.

8. KONSERWACJA



Podczas dokonywania konserwacji i czyszczenia zawsze wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego. Nigdy nie używaj płynów do czyszczenia części elektrycznych laubzegi.

Konserwuj laubzegę regularnie w celu uniknięcia niepotrzebnych problemów. Dla zapewnienia twojemu urządzeniu optymalnego stanu.

- Utrzymuj płytę dolną w czystości w celu uniknięcia niedokładności cięcia.
- Utrzymuj w czystości otoczenie laubzegi, co pozwoli elementom ruchomym poruszać się prawidłowo i bez zużywania.
- Utrzymuj w czystości szczeliny wentylacyjne silnika, dzięki czemu nie ulegnie on przegrzaniu.
- Jeżeli szczotki węglowe są wytarte, to piła będzie pracować głośno i nierównomiernie, a w końcu w ogóle przestanie. Wymieniaj szczotki węglowe u swojego dealera firmy.
- Smaruj regularnie prowadnicę ostrza piły.

8.1 Usterki

<ul style="list-style-type: none"> • Podczas pracy silnik się przegrzewa. 	<ul style="list-style-type: none"> • Silnik został przeciążony zbyt ciężką pracą. • Silnik wyrzynarki jest uszkodzony. 	<ul style="list-style-type: none"> • Tnij bardziej powoli robiąc przerwy w pracy w celu ostudzenia silnika. • Oddaj wyrzynarkę do naprawy u lokalnego dystrybutora firmy.
<ul style="list-style-type: none"> • Włączona wyrzynarka nie działa. 	<ul style="list-style-type: none"> • Przyczyną tego jest uszkodzenie wtyku lub przewodu zasilającego. • Wyłącznik jest uszkodzony. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdź wtyk lub przewód zasilający. • Skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem w celu wymiany przełącznika.

<ul style="list-style-type: none"> • Cięcie wzdłużne i przesuwanie wyrzynarki jest utrudnione oraz powierzchnia cięcia nie jest gładka. 	<ul style="list-style-type: none"> • Brzeszczot wyrzynarki jest tępy lub zgięty. 	<ul style="list-style-type: none"> • Wymień brzeszczot na nowy lub z drobniejszymi zębami.
<ul style="list-style-type: none"> • Podczas pracy występuje gwałtowna wibracja. 	<ul style="list-style-type: none"> • Brzeszczot wyrzynarki jest przegrzany lub zgięty. 	<ul style="list-style-type: none"> • Wymień brzeszczot na nowy.
<ul style="list-style-type: none"> • Wyrzynarka pracuje głośno i z zakłóconą płynnością obrotów. 	<ul style="list-style-type: none"> • Spowodowane jest to zużyciem się szczotek węglowych. 	<ul style="list-style-type: none"> • Skontaktuj się z lokalnym dystrybutorem w celu wymiany szczotek węglowych.
<ul style="list-style-type: none"> • Zacisku nie można wypchnąć w górę dla wyjęcia brzeszczotu 	<ul style="list-style-type: none"> • Brzeszczot jest zaklinowany 	<ul style="list-style-type: none"> • Lekko postukać młotkiem w końcówkę brzeszczotu

8.2 Czyszczenie

Urządzenie należy czyścić regularnie miękką szmatką, najlepiej każdorazowo po użyciu. Należy zwrócić uwagę, by usunąć pył i zabrudzenia z otworu wentylacyjnego. Poważniejsze zabrudzenia należy usunąć miękką szmatką zwilżoną wodą z mydłem. Nie należy używać żadnych środków rozpuszczających takich jak benzyna, alkohol, amoniak, itp. Środki tego typu działają niszcząco na materiał, z którego wykonane są poszczególne części.

8.3 Awarie

W przypadku wystąpienia awarii (n.p. zużycie części) należy skontaktować się z punktem serwisowym – adresy punktów serwisowych znajdują się na karcie gwarancyjnej. Na końcu niniejszej instrukcji zamieszczony został schemat części zamiennych, które mogą być zamawiane.

8.4 Ochrona środowiska

Aby zapobiec uszkodzeniom w czasie transportu, urządzenie dostarczane jest w sztywnym opakowaniu składającym się głównie z materiałów nadających się do ponownego przetworzenia. Prosimy o skorzystanie z możliwości ponownego przetworzenia opakowania.

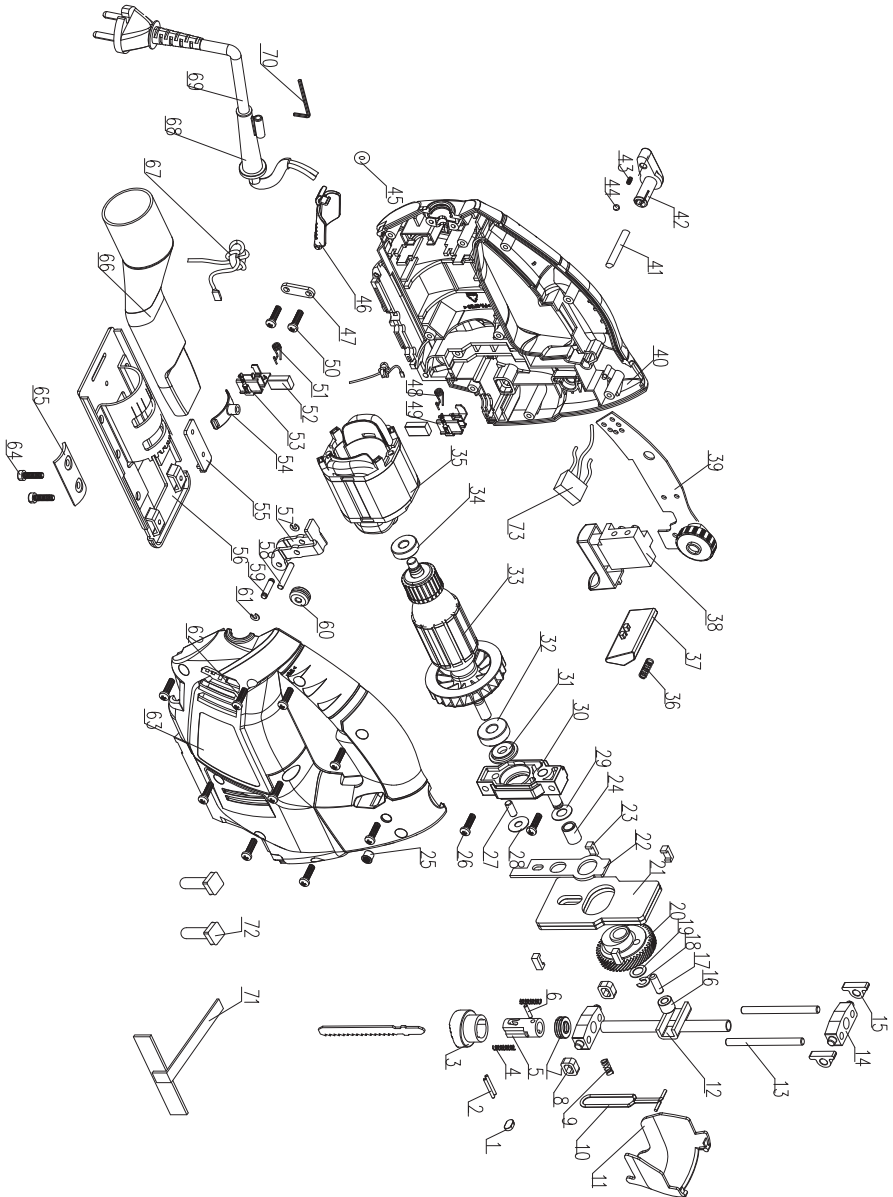


Uszkodzone oraz /lub wybrakowane urządzenie elektryczne lub elektroniczne musi być utylizowane w odpowiedni sposób.

8.5 Gwarancja

Prosimy o zapoznanie się z warunkami gwarancji przedstawionymi na karcie gwarancyjnej znajdującej się na końcu niniejszej instrukcji obsługi.

BJS-600 DIAGRAM



BJS - 600 PART LIST

No.	Description	Specification	Qty	No.	Description	Specification	Qty
1	Plastic cover		1	38	Switch		1
2	Pin	Ø2×18	2	39	Actiyator		1
3	Plastic shell		1	40	Left housing		1
4	SDS spring		2	41	Convex pin		1
5	Chuck		1	42	Knob		1
6	Pin	Ø3×12.5	1	43	Knob - spring		1
7	Outer proof ring		2	44	ball	Ø4	1
8	Allocation-slide block		2	45	O ring		1
9	Spring		1	46	Back cover		2
10	Steel spring		1	47	Cable platen		1
11	transparent cover		1	48	Top brush holder - spring		1
12	Reciprocating shaft		1	49	Top brush holder		1
13	Guide bar	Ø5×61	2	50	Screw	ST4×13	2
14	Oiled bring		2	51	Bottom brush holder - spring		1
15	Bearing base		2	52	Brush		2
16	Ball bearing		1	53	Bottom brush holder		1
17	Pins	Ø5×17	1	54	Dial gauge		1
18	Circlip	7	1	55	Locating board		1
19	Washer	Ø7.1×Ø13×0.5	1	56	Locating board		1
20	Gear		1	57	Lift board		1
21	Balance block		1	58	Lift board - pin		1
22	Lift block		1	59	Pin		1
23	Locking block		1	60	Pulley		1
24	Needle bring		2	61	Circlip	3	2
25	Cover		2	62	Screw	ST4×16	9
26	Screw	ST4×13	2	63	Right housing		1
27	Pins	Ø5×12	1	64	Hexagon scerw	M4×20	2
28	Washer	Ø5.2×Ø10×0.5	1	65	Press board		1
29	Washer	Ø7.2×Ø18×0.5	1	66	Vacuum tube		1
30	Middle cover		1	67	Inductor		2
31	Oil deflector		1	68	Cable protecting sleeve		1
32	Bearing	608	1	69	Power supply cord		1
33	Rotor		1	70	Spanner		1
34	Bearing	607	1	71	Paralld guide		1
35	Stator		1	72	Paralld guide		2
36	Switch spring		1	73	Capacitor		1
37	Shift knob		1				

EG-Konformitätsbescheinigung
EF-forsikring om overensstemmelse
EG-nõuetele vastavuse kinnitus
Declaración de conformidad de la CE
EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus
Déclaration de correspondance à la CE

Fax.nr des Herstellers / Producentens navn, adresse, tlf.nr./faxnr / Tootja nimi, aadress, telefon/ faksi number / Nombre, dirección, teléfono/fax del fabricante / Valmistajan nimi, osoite, puh./fax-nro. / Dénomination du producteur, adresse, téléphone/fax
Zhejiang Tongda Electrical Appliance Co., Ltd. Jindong Integrated Developing Zone, Jinhua, Zhejiang 321000, P. R. China

Beschreibung der Produkte: Zeichen, Typenbezeichnung, Serien nr etc. / Beskrivelse af produkter: mærke, typebetegnelse, serienr. osv. / Toote kirjeldus: Tunnusmärk, tüübitähistus, seerianumber, jne. / Descripción dl producto: marca, tipo, No de serie, etc. / Tuotteiden kuvaus: Merkki, tyyppimerkintä, sarjanro jne. / Description du produit: marque, désignation du typ, Nr. de série, etc.
19694-0506 Jig saw BJS-600

Die Herstellung erfolgt gemäß folgender EG-Richtlinie: / Produktionen har fundet sted i overensstemmelse med følgende EF-direktiv: / Tootmine on kooskõlas järgneva EG direktiiviga: / Fabricación en conformidad con las siguientes directivas de la CE: / Valmistuksessa on noudatettu seuraavaa EU-direktiiviä / Production est exécutée en conformité avec les directives de la CE suivantes:
2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC

Die Herstellung erfolgt gemäß folgende harmonisierten Standards / Produktionen har fundet sted overensstemmelse med følgende harmoniserende standarder: / Tootmisel on järgitud järnevid harmoniseerivaid standardeid: / El firmante declara que el producto mencionado es en conformidad con las normas de seguridad. Valmistuksessa on noudatettu seuraavia harmonisoituja standardeja: / Le signataire certifie que le produit indiqué correspond aux exigences de sécurité nommées.
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-11:2010, EN 55014-1:2006+A1:2009, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008, EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN 61000-3-3:2008

Obligatorisher/freivilliger Test wurde bei dem nachstehenden angemeldeten Organ/unternehmengemacht: / Obligatorisk/frivillig afprøvning har fundet sted hos nedenstående autoriseret organ/virksomhed: / Kohustuslik/vabatahtlik testimine on tehtud järgnevalt mainitud organi/ettevõtte poolt: / Testes obligatorios / facultativos hechos en la siguiente institución / empresa registrada: Pakollinen/vapaehtoinen testaus on suoriettu seuraavan ilmoitetun laitoksen toimesta: / A A l'instance enregistrée/à l'entreprise le test obligatoire/volontaire est fait:
EUROFINS PRODUCTS TESTING SERVICE

Verantwortliche für technische Unterlagen; Name und Anschrift: / Ansvarlig for teknisk dokumentation: / Tehnilise dokumentatsiooni eest vastutaja nimi ja aadress: / Responsable documentation técnica, nombre y dirección: / Teknisest dokumentaatiosta vastaa, nimi ja osoite: / Responsable documentation technique, nom et adresse:
STEFAN LIND, LUNA VERKTYG & MASKIN AB, SE-441 80 ALINGSÅS, SWEDEN

Der unterzeichnete versichert, dass die angegebenen Produkte den angegebenen Sicherheitsanforderungen entsprechen. / Undertegnede forsikrer, at de anførte produkter opfylder de specificerede sikkerhedskrav. / Allakirjutanud kinnitavad, et mainitud tooted täidavad neiel ettenähtud turvalisuse nõudeid / Fabricação em conformidade com os seguintes padrões harmonizados / Allekirjoit-tanut vakuuttaa, että mainitut tuotteet täyttävät asetetut turvallisuusvaatimukset. / Production est exécutée en conformité avec les standards harmonisés suivants

Dato / Kuupäev / Fecha / Päivämäärä / Date
2013-05-20

Unterschrift / Underskrift / Allkiri / Firma / Allekirjoitus / Signature



XU JIN

Stellung / Stilling / Ametikoht / Cargo / Toimiasema / Poste occupé

PRODUCT MANAGER

Namensverdeutlichung / Navn i klartext / Nime selgitus / Transcripción de la firma / Nimen selvennys / Déchiffrement de la signature /



EC-Declaration of conformity
Δήλωση συμμόρφωσης με την E.E
Dichiarazione di conformità CE
EK atitikimo deklaracija
EK atbilstības deklarācija
EG-verklaring van overeenstemming

Manufacturers namn, adress, tel/fax.no / Ονομα,διεύθυνση,τηλ./φαξ του κατασκευαστή / Nome, indirizzo, telefono/fax della Ditta produttrice. / Gamintojo pavadinimas, adresas, telefonas/faksas / Ražotāja nosaukums, adrese, tālrunis/fakss / Naam, adres, tel./fax van fabrikant
Zhejiang Tongda Electrical Appliance Co., Ltd. Jindong Integrated Developing Zone, Jinhua, Zhejiang 321000, P. R. China

Description of products: Mark, type designation, serial no. etc. / Περιγραφή του προϊόντος:μάρκα, τύπος, Νο σειράς, κ.λπ / Descrizione prodotto: marchio, tipo, No. matricola, etc. / Produkto aprašymas: markė, tipo ženklas, serijos Nr. ir t.t. / Produkta apraksts: marka, tipa apzīmējums, sērijas Nr. utt. / Beschrijving van producten: merk, typeaanduiding, serienr. enz.
19694-0506 Jig saw BJS-600

Manufacturing is done in accordance with the following EC-directive: / Κατασκευή σύμφωνα με τους κανονισμούς της E.E: / Il prodotto conforme con le seguente Direttive EC: / Pagaminta pagal sekancias EK direktyvas: / Izgatavošana veikta saskaņā ar sekojošām EK direktīvām: / Geproduceerd overeenkomstig de volgende EG-richtlijnen
2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC

Manufacturing is done in accordance with the following harmonized standards: / Ο υπογράφων δηλώνει ότι το αναφερθέν προϊόν είναι σύμφωνα με τους κανόνες ασφάλειας. / Io, sottoscritto certifico che il prodotto conforme con i dichiarati prescrizioni di sicurezza. / Pagaminta pagal sekancius harmonizuotus standartus: / Izgatavošana veikta saskaņā ar sekojošiem harmonizētajiem standartiem: / Ondergetekende verklaart dat de vermelde producten aan de aangegeven veiligheidsseisen voldoen
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-11:2010, EN 55014-1:2006+A1:2009, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008, EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN 61000-3-2:2008

Compulsory/voluntary test is done by the below mentioned notified body/company: / Η υποχρεωτική/εθελοντική εξέταση διεξάγεται στα εγγεγραμμένα ιδρύματα ή επιχειρήσεις: / La prova obbligatoria/ volontaria del prodotto è stata effettuata presso l'ente/ditta registrata: / Sekančioje įregistruotoje institucijoje/įmonėje atliktas privalomas/savanoriškas testas: / Seškojošajā reģistrētajā institūcijā/uzņēmumā veikts obligātais/brīvprātīgais tests: / Een verplichte/vrijwillige test bij onderstaande instantie/onderstaand bedrijf.
EUROFINS PRODUCTS TESTING SERVICE

Responsible for technical documentations, name and address: / Υπεύθυνος για την τεχνική τεκμηρίωση - Όνομα, επώνυμο και διεύθυνση: / Responsabile documentazione tecnica, nome e indirizzo: / Atsakingas už techninę dokumentaciją asmuo, pavardė ir adresas: / Atbildīgais par tehnisko dokumentāciju; vārds, uzvārds un adrese: / Verantwoordelijk voor technische documentatie, naam en adres:
STEFAN LIND, LUNA VERKTYG & MASKIN AB, SE-441 80 ALINGSÅS, SWEDEN

Undersigned assures that the stated products comply with the stated safety requirements. / Κατασκευή σύμφωνα με τα τυποποιημένα πρότυπα: / Il prodotto conforme con i seguenti Standard unificati / Pasirašytojas patvirtina, kad nurodytas produktas atitinka šiuos saugumo reikalavimus. / Parakstītājs apliecina, ka norādītais produkts atbilst minētajām drošības prasībām. / Geproduceerd overeenkomstig de volgende geharmoniseerde normen

Date / Ημερομηνία / Data / Datum
2013-05-20

Signature / Υπογραφή / Firma / Parašas /
Paraksts / Handtekening

Position / Ιδιότητα / Functie Mansione /
Užimamos pareigos / Įņemamais amats / Positie

XU JIN

PRODUCT MANAGER

Clarific. of signature / Αντιγραφή της υπογραφής /
Lettura della firma / Parašo atšifravimas / Paraksta atšifrējums / Naam

EU-deklarasjon om overensstemmelse
Deklaracja zgodności UE
Declaração de conformidade da CE
Декларация соответствия ЕС
EG-Försäkran om överensstämmelse

Produsentens navn, adresse, tlf/fax.nr. / Nazwa producenta, adres, numer telefonu/fax / Razão social, endereço, telefone/ fax do fabricante /
Название, адрес, телефон/факс производителя / Tillverkarens namn, adress, tel/fax.nr
Zhejiang Tongda Electrical Appliance Co., Ltd. Jindong Integrated Developing Zone, Jinhua, Zhejiang 321000, P. R. China

Beskrivelse av produkter: Merke, typebetegnelse, serie nr. etc. / Opis produktu: marka, oznaczenie rodzaju, nr seryjny itd. / Descrição do
produto: marca, tipo, No de série, etc. / Описание продукта: марка, обозначение типа, № серии и т.д. / Beskrivning av produkter: Märke,
typbeteckning, serienr. etc.
19694-0506 Jig saw BJS-600

Produksjonen har skedd i overensstemmelse med følgende EUDirektiv: / Wykonano zgodnie z następującymi dyrektywami UE / Fabricação em
conformidade com as seguintes diretivas da CE: / Изготовлено в соответствии со следующими директивами / Tillverkning har skett i enlighet
med följande EG-direktiv:
2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC

Produksjonen har skedd i overensstemmelse med harmoniserende standarder: / Wykonano zgodnie z następującymi harmonizowanymi
standardami: / O assinante declara que o produto mencionado está em conformidade com as normas de segurança. / Изготовлено в соответствии
со следующими гармонизированными стандартами: / Tillverkning har skett i enlighet med följande harmoniserade standarder:
EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-11:2010, EN 55014-1:2006+A1:2009, EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008,
EN 61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009, EN 61000-3-3:2008

Obligatorisk/frivillig test er gjort hos nedenforstående oppgitte organ/foretak: / W następującej zarejestrowanej instytucji/przedsiębiorstwie
zostało przeprowadzone obowiązkowe/nieprzymusowe testowanie: / Testes obrigatórios / facultativos hechos en la siguiente institución / empresa
registrada: / В следующем зарегистрированном органе / на предприятии произведен обязательный / добровольный тест: / Obligatorisk/
frivillig test har gjorts hos nedanstående anmält organ/företag:
EUROFINS PRODUCTS TESTING SERVICE

Ansvarlig for teknisk dokumentasjon, navn og adresse: / Responsável documentação técnica, nome e endereço: / Osoba odpowiedzialna za
dokumentację techniczną, imię, nazwisko i adres: / Ответственное за техническую документацию лицо, ф, милия и адрес: / Ansvarig för
teknisk dokumentation, namn och adress:
STEFAN LIND, LUNA VERKTYG & MASKIN AB, SE-441 80 ALINGSÅS, SWEDEN

Undertegnede forsikrer at oppgitte produkter oppfyller oppgitte sikkerhetskrav. / Podpisujący poświadczają, że wskazany produkt jest zgodny
z wymienionymi wymogami bezpieczeństwa. / Fabricação em conformidade com os seguintes padrões harmonizados / Подписывающий заверяет,
что указанный продукт соответствует упомянутым требованиям безопасности. / Undertecknad försäkrat att angivna produkter oppfyller
angivna säkerhetskrav.

Dato / Data / Число / Datum
2013-05-20

Signature / Podpis / Assinatura /
Подпись / Underskrift


.....
XU JIN

Position / Zajmowane stanowisko / Cargo /
Занимаемая должность / Befattning

GENERAL MANAGER
.....

Nimen selvennys / Odszyfrowanie podpisu /
Transcrição da assinatura / Расшифровка подписи
/ Namnförtydligande



- Ⓚ Stiksav
- ⓔ Tikksaag
- Ⓛ Pistosaha
- ⓖ Jig saw
- ⓁⓉ Jig pamačiau
- ⓁⓋ Džiga redzēja
- Ⓝⓞ Stikksag
- Ⓟ Wyrzynarki
- Ⓢⓔ Sticksåg

Luna VERKTYG & MASKIN AB

Sandbergsvägen 3
SE - 441 80 Alingsås
Sweden

+46 (0)322 606 000
luna@luna.se
www.luna.se